



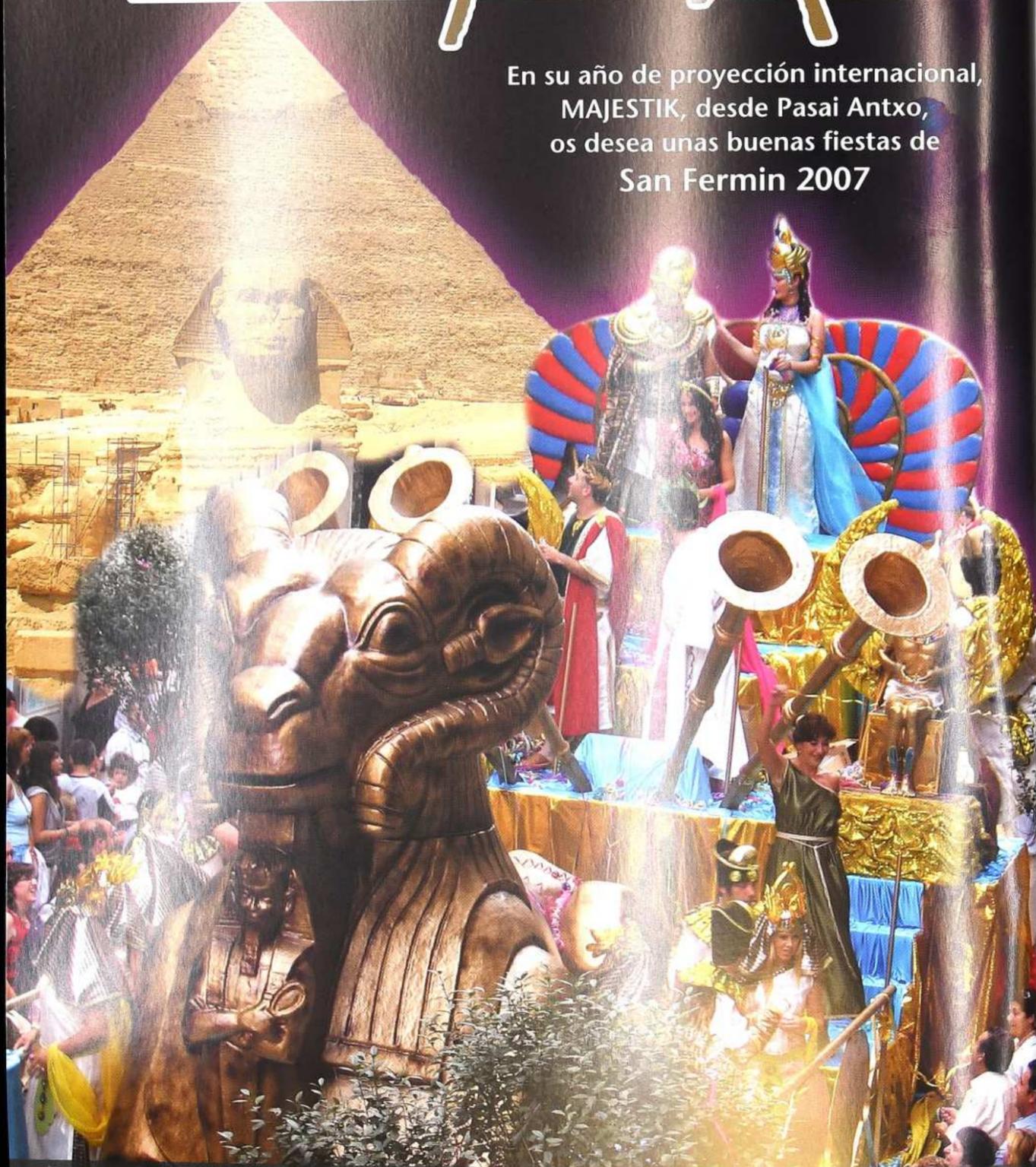
San Fermin Zaiak
Pasai Antxo

2007

4€

Majestik

En su año de proyección internacional,
MAJESTIK, desde Pasai Antxo,
os desea unas buenas fiestas de
San Fermin 2007



Majestik, C/Oarso, 13 bajo dcha. • Tel.: 943 340 064 Fax: 943 529 783 • Pasai Antxo
www.iturgaiz.com • majestik@iturgaiz.com

S
F
2
0
0
7

AGURRA SALUDO



Comisión de
Fiestas de Pasaia

Pasai Antxo, beste behin ere, festaz jantziko da, herriko festak diren San Ferminetarako. Antxotarrak, haur, heldu nahiz gazteok, eten egingo dugu gure eguneroko bizitza, festez gozatzeko.

Festa-batzordeak programa hau aurkezten dizue antxotarroi. Gure onenak berreskuratzen saiatu gara, gure kulturako gauzarik onenak, alegia; eta gure barrutia osatzen duen sektorerik ez ahazten ere saiatu gara (gazteak, helduak, edadetuak...). Zuek esango duzue lortu dugun!

Antxotarrak egun horietan sentitzen dugun poza bistan datozkigun guztiei ere igorri nahi diegu; izan ere, bisitariak lagundu egiten digute, urtetik urtera, gure San Ferminen "fama ona" hobetzen. Eta, gainera, inoiz ez dute kale egiten!

Programan jasotzen den oro zuen zerbitzura jarri dugu. Eta zuek jarduera horiez guztiez gozatzea espero dugu, gure artean ez daudenen oroitzapenak sor diezagukeen goibeltasunari gaina hartuz.

Festa-batzordetik, asmatu izana espero dugu; horretan saiatu gara, gutxienez!

GORA SAN FERMIN!

ANTXOKO FESTA-BATZORDEA

Pasai Antxo, un año más se viste de fiesta, con su Fiesta, San Fermin. Los antxotarras, niños, mayores y jóvenes, hacemos estos días un alto en el camino en nuestra vida cotidiana para disfrutarlas.

La Comisión de Fiestas presenta este programa a los antxotarras. Hemos tratado de recuperar lo mejor de nosotros mismos, lo mejor de nuestra cultura y, hemos intentado no olvidar a ninguno de los sectores que conforman nuestro distrito (juventud, adultos, mayores...). Vosotros juzgareis si lo hemos conseguido.

Queremos que la alegría que los antxotarras sentimos en estos días, podamos transmitirla a todos aquellos que quieran visitarnos y que, con su presencia, contribuyen a mejorar año a año la más que "ganada fama" que tienen nuestros San Fermes, los cuales, nunca defraudan.

Todo lo que recoge el programa está puesto a vuestro servicio. No obstante, confiamos en que vuestra alegría no empañe el recuerdo para todos los que en estos días no se encuentren entre nosotros, por muy diversas razones.

Desde la Comisión de Fiestas esperamos que hayamos acertado. Por lo menos, es lo que hemos intentado

¡GORA SAN FERMÍN!

COMISIÓN DE FIESTAS DE ANTXXO

Instalaciones MIKEL



PROYECTOS. INSTALACIONES. MANTENIMIENTO

WOLF
Klimatechnik

VIESMANN

Ygnis

Buderus

remeha

ENERGIA SOLAR

CALEFACCIÓN

INFRARROJOS
SUELO RADIANTE
GAS-GASOIL-LEÑA
ENERGIA SOLAR
GEOTERMIA

AIRE ACONDICIONADO

FONTANERIA

CHIMENEAS

INSTALACIONES
INDUSTRIALES

INDIVIDUALES
COLECTIVAS

Hamarretxeta, 23 trasera
PASAI ANTXXO
instalmikel@hotmail.com



943. 52 69 69

629. 58 34 03



PELUQUERIA DE SEÑORAS Y CABALLEROS
SALON DE BELLEZA

Lody's



C/ Blas de Lezo, 21-1º A
Teléfono 943 52 64 94
PASAI ANTXXO

Festa Zoriontsuak • Pasaitar Guztioi • Aupa San Fermin

S
F
2
0
0
7

Los concejales por Antxo Imanol Garbizu y Luis Romero, nos dejaron en los Sanfermines del 2006

LUIS ROMERO FUE CONCEJAL Y POSTERIORMENTE TENIENTE DE ALCALDE DE ANTXXO ENTRE 1958 Y 1964

IMANOL GARBIZU FUE CONCEJAL POR ANTXXO ENTRE 1960 Y 1967

ROMERO RECIBIÓ UN HOMENAJE POPULAR EN ANTXXO, EN MARZO DEL 2004



Luis Romero



Imanol Garbizu

Fue casualidad pero así currió. Dos antxotarras, ya de edad, que fueron concejales por Antxo e incluso Teniente de Alcalde por esta parte de Pasaia nos dejaron en pleno desarrollo de los sanfermines del pasado julio del 2006.

Entre otras de sus labores municipales fueron ambos organizadores de las fiestas de San Fermin en aquellos años en el que les tocó trabajar para estas actividades lúdicas.

Imanol Garbizu, falleció el 6 de julio, día del chupinazo a los 83 años y Luis Romero, el sábado 8 a los 88 años.

Los actos religiosos por sus almas se oficiaron en la parroquia de San Fermin.

De ambos guardamos gratos recuerdos, pero entre todos ellos, uno muy especial, su amor por el euskera, por la cultura vasca y por su pueblo, Pasaia y su distrito, Antxo. Y de ellos hemos recibido muy buenos consejos, y nos transmitieron muchos comentarios de su vida en Antxo, tanto municipal como social y cultural.

Los dos tuvieron relación entre sí, ya que además de estar en la misma corporación en los años 60, también fueron integrantes de la recordada Coral Pasaitarra, uno como coralista, Garbizu, y otro como director, Romero.

Y ambos siguieron fieles al canto en su querido y hoy en día existente Coro Parroquial, y ambos coincidían en los comentarios sobre su labor en la vida municipal, árdua en aquellos años 50 y 60, en donde como bien me dijeron, <no había nada de dinero y se hacía lo que podíamos>.



Javier Lasagabaster, Imanol Garbizu, Luis Romero y Ramón Domeño un Domingo de Ramos

SPAR



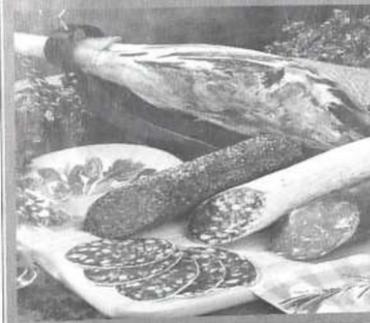
Supermercados

TODOTODO

Tu Súper del Barrio

Ahorro
Calidad
Servicio

ZORIONAK
GUZTIOI



C/ Eskalantegi, 44
- PASAIA -

LOS CONCEJALES POR ANTXXO IMANOL GARBIZU Y LUIS ROMERO, NOS DEJARON EN LOS SANFERMINES DEL 2006

Luis Romero

Luis Romero, quien falleció a la edad de 88 años, fue concejal (1958-1961) y Teniente de Alcalde Antxo entre 1961 y 1964 siendo alcalde Andrés Aramendi y según consta en el acta extendida en 3 de febrero del 58, entró Romero en representación del tercio sindical. Recordamos que en aquellos años los concejales se distribuían y elegían en representaciones familiares, sindicales, económicas, culturales y profesionales.

Imanol Garbizu

Imanol Garbizu fue concejal desde 1960 hasta 1967 por el tercio denominado ya entonces, <corporativo> y era miembro de las comisiones de hacienda, urbanismo, patrimonio y límites.

Ambos fueron concejales en la misma corporación y por parte de Antxo, estando Romero como Teniente de Alcalde. También ostentaron cargo de concejales, Javier Lasagabaster y Ramón Domeño.

Ambos, Luis e Imanol se hicieron muy buenos amigos, como nos comentaba Juani Badiola, mujer de Imanol, quienes seguían en contacto con el paso de los años.

En su labor hacia el municipio estuvieron imbuidos en una serie de importantes obras en aquellos años en donde el dinero escaseaba aun más que en nuestros días.

Hay que hablar del alcantarillado en todo Antxo o el paso subterráneo en la Nacional 1, los soportales de la Iglesia, tanto en la lado de la Alameda como del frontón y también otros soportales, sitios en los números 27, 28 de la misma Alameda. Y como no, las compuertas de la Ria del Molinao, obra que para Luis era la solución a las

inundaciones que en aquellos años registraba asiduamente el distrito.

La gran ilusión de Luis dió los resultados esperados y sorprendentes, lo que motivó que muchos otros pueblos se interesaran por ella, instalándose en otros lugares. Con el paso de los años las compuertas quedaron inútiles y desaparecieron.

Romero y Garbizu han sido para este que escribe y principalmente en los últimos años, un gran referente para conocer épocas pasadas de Antxo, valorando siempre la parte positiva de sus experiencias en su variada y dilatada vida cultural, social y política y tengo dos cosas cercanas de cada uno de ellos. Por un lado que Luis Romero siendo Teniente de Alcalde, me impartió la confirmación, con el obispo Font y Andreu y con Imanol Garbizu, recuerdo varios Sanfermines ayudándole, siendo chaval, a montar los programas de fiestas que se editaban desde la imprenta que tenía la familia, Imprenta Garbizu.

Su amor por la cultura y la música quedó reflejada casi hasta el final de sus vidas.

Hay que mencionar como algo especial la celebración del Centenario de Antxo (1990), en donde ambos concejales estuvieron presentes, y más recientemente el homenaje popular que Antxo rindió a Romero en el 2004.

Iñaki Becerra

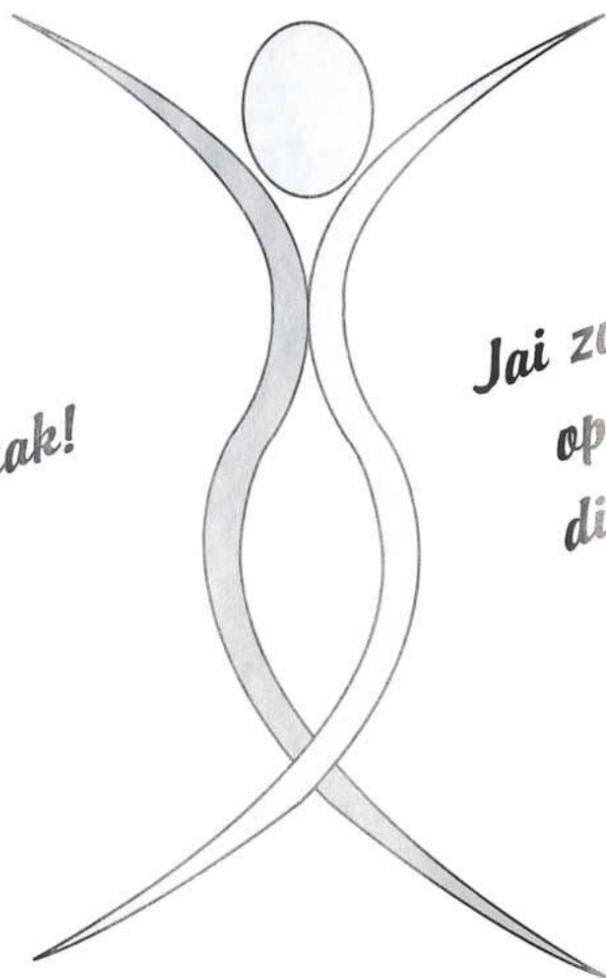


Luis Romero e Imanol Garbizu, en la entrega de diplomas de las fiestas de San Fermin.

SEVE SAGARZAZU PELUQUERO

Peluquería Mixta

Zorionak!



*Jai zorientsuak
opa nahi
dizkizue*

C/ Gelasio Aramburu, nº3 ▶ Tel.: 943 51 84 36

20110 PASAI ANTXXO

S
F
2
0
0
7

Emoción contenida en el Homenaje de San Pedro a Luis Romero

GRAN CONCIERTO OFRECIDO POR LA ESCOLANIA DEL CORO EASO, OSKARBI Y EL CORO DEL BICENTENARIO DE PASAIA

LOS HIJOS DE ROMERO AGRADECIERON EMOCIONADOS, EL HOMENAJE REALIZADO HACIA SU PADRE



Los cuatro hijos de Luis Romero

Emoción contenida, primero en la misa oficiada en la parroquia de San Pedro y posteriormente en el concierto que en el mismo recinto se realizó como homenaje a la persona de Luis Romero, fallecido el pasado mes de julio del 2006.

Ondartxo quiso rendir homenaje al sampedrotarra Luis Romero Escamendi, nacido en este parte de Pasaia un 11 de mayo de 1918 y bautizado en la parroquia.

Relatar todo lo vivido aquel domingo durante dos horas lo podemos resumir en dos palabras cariño y emoción.

Mucho cariño se vió en las interpretaciones que los diversos grupos ofrecieron.

Primero, en la misa por lo dos coros, los de las parroquias de San Pedro y Antxo y posteriormente en el gran concierto que podemos decir, con mayor fuerza que nunca, dieron el Coro del Bicentenario de Pasaia, la Escolanía del Coro Easo y Oskarbi.

Luis Romero

Luis Romero de muy niño vino a vivir a Antxo e inició su andadura musical de la mano de D.Gelasio Aramburu y en la Schola Cantorum. Pronto destacó su voz de tiple y ocurrió una anécdota que fue relatada en las presentación

del concierto. <D.Gelasio ,amigo de Aita Donostia le llamó por teléfono para contarle que tenía un tiple fuera de serie y le pedía escucharlo. Luis Romero, actuó por primera vez a través del hilo telefónico y Aita Donostia quedó prendado de su voz al oír la obra <Oiñazez>.

Esta obra, fue interpretada en la Parroquia de San Pedro por Pablo Benavente tiple de la Escolanía Easo.

Romero, en sus años mozo continuó cantando y como consecuencia de las salidas del Olentzero, los cantores se animaban y se constituyó la sociedad Músico Cultural Coral Pasaitarra en Antxo. Casi todos los domingos, después de misa y bajo la batuta incansable de Luis se ofrecían conciertos de amplio repertorio. Solían juntarse mas de cuarenta cantores con pantalón mil rayas, camisa blanca, faja negra y sobre todo gran ilusión.

Para recordar aquel grupo de hombres, tomó parte en el homenaje el Coro del Bicentenario formado por coralistas de los cuatro distritos.

Escolanía

Su afición por la música era tal que no dudó en hacerse cargo también de la nueva Escolanía de la Ciudad Laboral Don Bosco, con aires nuevos, repertorio renovado y con muchas actuaciones por ciudades españolas y francesas.



ZAPATADENDACRISTINABÁEZ
 ZUMALAKARREGI 8
 PASAIANTXO
 943512548

ONDO PASA ETA
 GORA SAN FERMIN!

BAR
mimos

Zumardia, 9 - bajo

*Festa Zoriontsuak
 opa dizkizue*

PASAI ANTXXO



URTXINTXA BULL, S.A.
 Operadores English Mark Darts de Gipuzkoa
 Gure Zumardian, 13 bajo
 Pasai Antxo • Tel.: 670 242 335

*Jai Zoriontsuak
 Opa dizkizue*

Pasai Antxo

EMOCIÓN CONTENIDA EN EL HOMENAJE DE SAN PEDRO A LUIS ROMERO

Hubo colaboraciones con la Coral Pasaitarra como fué la interpretación de una misa de Perosi y la representación de varias zarzuela.

Terminado el recuerdo de lo que Luis trabajó con los niños, tomaron parte en el homenaje la Escolanía del coro Easo, en esta ocasión con 23 pequeñas chavales que ofrecieron una gran interpretación.

Oskarbi

Cuando se disolvió la Escolanía de Don Bosco había ya germinado la semilla para la creación de Oskarbi. Varios componentes del coro comenzaron la andadura en el grupo sin dejar la escuela. Fueron muchas horas juntos y muchas vivencias compartidas. Oskarbi quiso estar también en el homenaje y así transmitir con sus canciones el afecto que ellos sentían por Luis y se lo demostraron con una interpretación de mucha fuerza y emoción, obras que Romero compuso o en las que puso su música.

La familia de Luis estuvo presente en el acto y su hija Merche en representación de todos agradeció emocionada el homenaje e hizo un recuerdo a una gran persona que vivió junto a su padre, como fue su madre, Mari.

El acto terminó con el baile del auresku por una pareja de dantzaris.



Escolanía del Easo



Oskarbi



Coro del Bicentenario

TALLERES IBAÑEZ



Servicio
Oficial
CITROËN



*Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
Gora San Fermin!*

Blas de Lezo, 4 • Tel. 943 510 731 • PASAI ANTZO

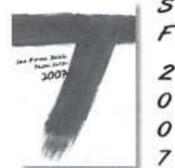
CLINICA DENTAL

Dra. FDEZ-VALDERRAMA

ZORIONAK !

*JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
¡FELICES FIESTAS - GORA SAN FERMIN!*

C/ Hamarretxeta, 19 - 1º Dcha.
Tlfno: 943 524 161 • 20110 PASAI ANTZO



17 AÑOS DE EXPOSICIONES ARTESANALES DE KEXALDI



Alumnas de Kexaldi en la última exposición del pasado mes de mayo

Con éste se cumplen ya 17 años de exposiciones artesanales de la sociedad Kexaldi, ese animado local de la plaza Azular de Antxo que desde una veintena de años acoge a un grupo de mujeres antxotarras, que lo mismo han bailado en carnavales, han colaborado en múltiples actividades, han hecho animadas excursiones por el entorno de nuestros montes y como no han confeccionado estupendos trabajos artesanales, siempre dirigidos por expertas manos.

Este año, como ya ha sido tradicional, en el mes de mayo, en sus últimos días, la sala de cultura de Antxo ha

acogido los trabajos que a lo largo de los 9 meses han venido realizando trabajos de decoración en madera bajo la dirección de Juncal Arretxea, pintura al óleo bajo la dirección de Esther Pérez y txaketas de bebé, bajo la dirección de Mari Carmen Uribeetxeberria.

33 años de historia

Kexaldi se creó en 1974 y como rezaban sus Estatutos <para ser un lugar de encuentro y animación de todos aquellos que buscan superar los ambientes y costumbres despersonalizadas y estimular la cultura física.>



LIZEOA



Nik bazkide laguntzaile izan nahi dut

denona eta denontzat

Haiek martxan jarri zuten, guk lagunduko dugu

Euro bat hilean; 12€ urteko

Denona: Gurasoena, langileona, laguntzaileona

www.lizeoa.net



943 526 850

17 AÑOS DE EXPOSICIONES ARTESANALES DE KEXALDI



Carnavales en los 90

<Para ello organizará conferencias, viajes, cursillos, secciones de estudio, deportes, festivales, clases de alfabetización, colaborar con el ayuntamiento en fiestas, intercambios culturales con otras asociaciones y toda clase de actividades culturales lícitas y permitidas para conseguir lo antes indicado.>

Para las conferencias, festivales y demás actividades que se vean necesarias, será requisito previo obtener las autorizaciones gubernativas. La asociación no intervendrá ni realizará ninguna actividad política que la sitúe fuera de la Ley de Asociaciones.>

Actividades y profesorado

A lo largo de los 33 años, muchas han sido las personas que han prestado a Kexaldi y sus gentes, sus conocimientos.

Xavier Fraile dió clases de cestería, Javier Mina de Cómico, Manoli Vea Murgia de macramé, tapices, Madera y Cristal, la Gau Eskola, las clases de euskera, Maitane Kospistegi de bailes de plaza, Miren Lecuona de taichi, Esther Pérez y Juncal Arretxea de madera, crista y pinturas al óleo y Mari Carmen Uribeetxeberria de chaquetas de bebé.



Primeros Carnavales de Antxo (Años 80)

BAR JUBILADO

Plaza Axular, n° 4

*Pasaiako herri guztiari jai
zoriontsuak opa dizkizuegu
Gora San Fermin!*

Autocares **CAMPANO, S.L.**

SERVICIOS DISCRECIONALES
NACIONALES - INTERNACIONALES
COLEGIOS - FABRICAS - BODAS
EXCURSIONES

**Autocares con Video y aire acondicionado
de 55 y de 56 plazas**

*Zorionak Pasaitarras
Gora San Fermin!!*

Pasaje de Aiztbitarte, 2-5.º A

Tel. 943 51 92 57

Fax 943 52 49 04

20100 RENTERIA

OFICINA:

Tel. 943 52 04 51

Móvil 670 06 55 16

Fax 943 52 44 57



Bekoz Beko en los Premios a la Igualdad del Euskalduna



Izaskun Barbier y
Cristina Aguirrebeña

Las organizadoras de las I Jornadas Contra la Violencia de Género en Pasaia, Izaskun Barbier y Cristina Aguirrebeña, asistieron el pasado mes de abril invitadas a la entrega del Premio a la Igualdad que concede Emakunde y al que habían optado 32 candidaturas, entre ellas las de Bekoz Beko.

El Premio a la Igualdad 2006, que hasta ahora estaba dividido en áreas pero este año se ha convertido en un único galardón, recayó, a título póstumo, en la irunesa Mari José Urruzola, que destacó como uno de los referentes de la coeducación y desarrolló una gran labor social y política en favor de la igualdad.

El objetivo del premio es destacar y reconocer públicamente la actuación de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, que se hayan distinguido por su labor en el ámbito de la igualdad. El galardón está dotado con 13.794 euros.

Las componentes de Bekoz Beko, que fueron una de las candidatas al premio, repartieron el calendario que se había realizado para las jornadas entre los asistentes a la entrega del Premio a la Igualdad, que se celebró en el Palacio Euskalduna de Bilbao. El calendario fue acogido con agrado por las decenas de mujeres que abarrotaron el Euskalduna.

Una vez dentro, se desarrolló la entrega del galardón que se convirtió en un homenaje tanto a la figura de Maria José Urruzola como al colectivo de mujeres vascas exiliadas en la Guerra Civil.

El homenaje contó con una obra de teatro, danza, música y proyecciones de video en las que se repasaron el esfuerzo del colectivo de mujeres vascas exiliadas en la Guerra Civil para seguir adelante en condiciones de vida extremas.

Posteriormente, la directora de Emakunde, Izaskun Moyua, explicó que "a partir de esta edición los premios recordarán a un colectivo de mujeres que arropará y acompañará a la persona premiada. La historia de las mujeres se escribe entre sombras y timidas luces, pero las verdades son tercas y acaban saliendo a la luz. Urruzola ha sido elegida por unanimidad por el jurado porque es un honor para Emakunde reconocer su labor y el legado que nos deja. Para ti, Maria José, allá dónde te encuentres".

Para finalizar, el lehendakari Juan José Ibarretxe comentó que "cada vez somos más los hombres que no queremos lo malo de los hombres".

Cortajarena
artes gráficas

TARJETAS - CARTAS - SOBRES
FACTURAS - FOLLETOS
IMPRESOS EN GENERAL



Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue

Gelasio Aramburu, z./g. -Tel.-Fax 943.510.594
20110 PASAI ANTZO

Festa zoriontsuak opa dizkizuegu
Gora San Fermin

GURE-LURRA KAFETEGIA



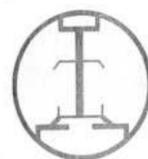
Zumalakarregi Kalea, 16
Pasai Antxo
Telf: 943-522129



LEUNDA

TABERNA-JATETxea

¡ONDO PASA SANFERMINAK!
Oarso Kalea, 8 PASAI ANTZO



ERLANTZ

ALUMINIO
PVC

Jai Zoriontsuak
Antxolar gustiontzal

Eskalantegui, 52
Teléfono y Fax: 943 52 21 77
20110 PASAI ANTZO



HOSTAL MUNTANYA

- RESTAURANTE • BAR • TERRAZA • PARKING • GARAJE
- HABITACIONES CON BAÑO y TV
- SALONES PARA FIESTAS - REUNIONES - BODAS - BANQUETES

Si van a Andorra o vienen de Andorra pasen
serán bien recibidos

Felices Fiestas - Zorionak!

AGRAMUNT, 84 • TEL. 973 400 186 • 25730 ARTESA DE SEGRE (LLEIDA)

NAHIKARI

GORA SAN FERMIN!!

Festa zoriontsuak opa dizkizu.

C/ Eskalantegi 34 bajo • Altza - Pasaia
Tel.: 943 51 08 32



Aliprox

liderra den Talde baten babesarekin

Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
Os desea unas Felices Fiestas
Gora "San Fermin"

Aliprox PASAIA

Plaza Axular, 2 • Tel. 943 34 02 94
20110 PASAI ANTZO

Boutique hombre y mujer
Moda joven

GARCIA

Zorionak!

Zumalacarregui, 16 - bajo
Tel.: 943 51 13 46 - 943 51 07 13
PASAI ANCHO

7
S
F
2
0
0
7

Antxo vivió entre noviembre y diciembre las Jornadas contra la violencia de género <Bekoz Beko>

SE PROYECTARON UNA SERIE DE CORTOS QUE HABIAN PARTICIPADO EN EL CERTAMEN DE CORTOMETRAJES DE PASAIA IKUSKA 2006.

EL SÁBADO 16 DE DICIEMBRE HUBO UNA CONCENTRACIÓN DE REPULSA



Lanzamiento de globos en las jornadas vividas en Antxo

Las I Jornadas contra la violencia de género "Bekoz Beko", organizadas por Izaskun Barbier y Cristina Aguirreña, antiguas Alumnas de la Anunciata, fueron ofrecidas en Antxo entre el 28 de noviembre y el 16 de diciembre con charlas, proyección de diferentes películas, sin olvidar un acto reivindicativo contra la violencia de Género en la Alameda.

Bekoz Beko nace de "la impotencia que sentimos hace casi un año, al enterarnos del brutal asesinato de una de nuestras compañeras de colegio" afirma Izaskun. "Se daba

el caso, además, de que nuestra compañera nos había expresado con mucha ilusión su intención de asistir a los encuentros de las alumnas de nuestra promoción de colegio que hemos celebrado los últimos años" manifiesta Cristina, la otra organizadora de las jornadas.

La reacción a este sentimiento, cuajó en la idea de organizar un evento en homenaje a todas las víctimas de malos tratos "porque aunque nos duela parece que nos hemos acostumbrado a que estas cosas pasen y sólo nos despertamos cuando ocurren en nuestro entorno. Por eso fuimos derivando a la puesta en marcha de unas jornadas que nos permitieran tomar posicionamiento claro sobre la violencia de género y alentar a todas las personas a actuar en conciencia".

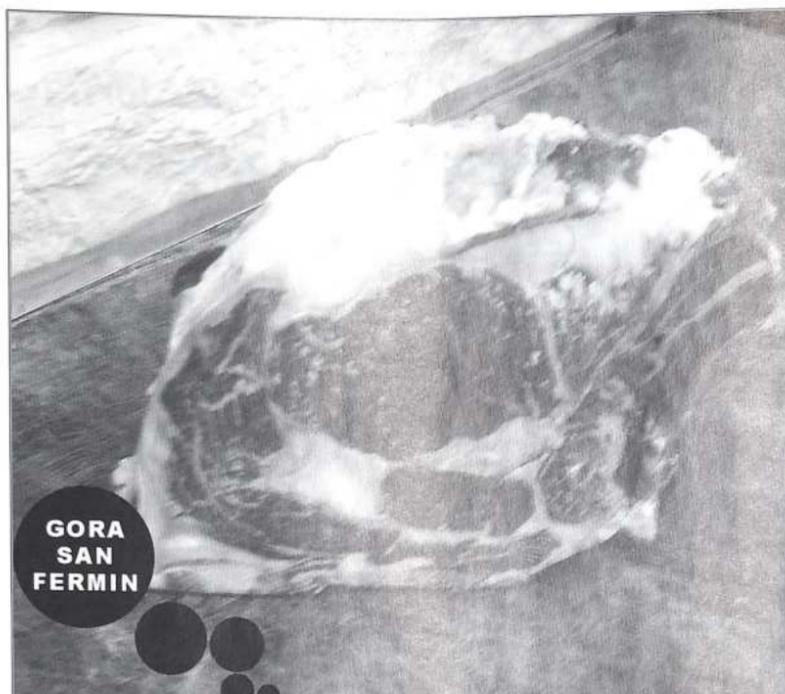
"En un principio pensamos centrar todo en dos días, uno dirigido a los niños, con cuentacuentos, dibujos, etc..., y otro para adultos", indican las organizadoras. Pero a medida que realizábamos gestiones nos encontramos con oportunidades que no podíamos dejar escapar. De ahí que, al final, las Jornadas sean, en nuestra opinión, bastante completas y permitan que los asistentes obtengan una visión desde diferentes puntos de vista del problema" afirma Cristina.

Acogida entusiasta

"Además, señalan las organizadoras, tanto el colegio La Anunciata como Pasaia Lezo Lizeoa acogieron la idea con entusiasmo y llevaron a cabo actividades como la proyección de la película "Te doy mis ojos", de Iciar Bollain, en ambos centros, tutorías para tratar el tema del Respeto e Igualdad y cuenta cuentos para los alumnos de Primaria en el Colegio La Anunciata. Sobre estos cuentos se realizó el I Certamen de dibujo Bekoz Beko con el tema "Respeto entre chicos y chicas".

Colaboraciones

Además, los alumnos de Secundaria de La Anunciata analizaron el libro "El diario Violeta de Carlota" y también se organizó una charla para alumnos de la ESO y profesores en el colegio de la Anunciata, impartida por Paz de Corral, doctora en Psicología y profesora titular de Psicología Clínica de la Universidad del País Vasco.



GORA SAN FERMIN

Baserriko txekorrak
Baserriko oilaskoak
Harategi artisaua
odolki, txoixo eta txistor artisauak

Berezitasuna txuleta eta entrekota zaharranak

BER TOKO
d e l i c i a t e s a n
mahairako ideia berriak

AZOKAKO HARATEGIA
ORDUTEGIA
8:00-14:00 / 17:00-20:00
Telf 943 34 16 36

Baserriko txekorrak, harategi artisaua, iberiar urdaiazpikoak, esnetako arkume naparra, gazta taula, onttoak, olio eta ozpinak, baserriko arrautzak eta oilaskoak, infusio eta espeziak, ardi esne jetsi berria irailatik ekainera, pasta italiarra, iparraldeko foie eta pateak, gure txekor eta oilasko hamburgesak...



NAUTICA MURO



Felices Fiestas Pasai Antxo Zorionak!

Venta y reparación de aparatos Náuticos
Boutique Náutica

Blas de Lezo, 1 bajo • Apartado 50
Telfs.: 943 51 04 45 - 943 52 59 06 • Fax 943 52 08 08
20110 PASAJES (Gipuzkoa)

ANTXO VIVIÓ ENTRE NOVIEMBRE Y DICIEMBRE LAS JORNADAS CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO <BEKOZ BEKO>

"Algo de lo que nos sentimos muy orgullosas es de la ayuda conseguida", apuntan las organizadoras. "De hecho, las I Jornadas contra la violencia de género Bekoz Beko no hubieran sido posibles sin la colaboración del Ayuntamiento de Pasaia, la Autoridad Portuaria de Pasajes, Anunciata Ikastetxea, A.M.P.A. de la Anunciata, ACOVIDEM, Cooperativa de Transportes del Puerto de Pasajes, Cadena Master, la Ertzantza, Electrodomésticos Aguirrebeña- Master Kitchen, Ekilore Denda, FEGUIAPA (Federación de Asociaciones de padres de Guipúzcoa), Iñigo Nicolai, Kutxa, la Asociación de Comerciantes de Pasaia, Laurak Bat, Majestik, Mapfre Pasaia, Pasaibai.com, Pasaia Lezo Lizeoa, Paz de Corral, Servicios Creativos Bostnan, Txema Gozokiak, Xabier Odriozola y Xabier Portugal".

Programa de actos

La presentación oficial de las I Jornadas Contra la Violencia de Género Bekoz Beko fue el lunes, 11 de diciembre, en la Kultur Etxea, a las 18.30 horas. En dicho acto, además de presentarse las jornadas, se proyectaron una serie de cortos que participaron en el Certamen de Cortometrajes de Pasaia Ikuska 2006, organizado por Trintxer Kulturala y se hizo la entrega de premios del I Certamen de Dibujo Bekoz Beko.

El martes, día 12 de diciembre, en la Kultur Etxea se proyectó la película "Te doy mis ojos", de Iciar Bollain.

El miércoles, día 13 de diciembre se emitió en la Kultur Etxea un vídeo editado por la Ertzantza para ayudar a la mujer maltratada en el momento de la denuncia. En el acto se contó con la presencia de los responsables del vídeo.

Por su parte, el jueves, día 14 de diciembre en la Kultur Etxea de Antxo, se contó con la presencia de Xabier Odriozola que habló sobre "Hombres, sexismo y violencia".

El viernes, día 15 de diciembre, comenzó con un cuentacuentos en la Kultur Etxea. Trás el cuentacuentos, y ya en la alameda fueron lanzados globos por los niños con el objetivo de expresar que puede existir un mundo más pacífico".

Trás los actos infantiles, y en la Kultur Etxea miembros de la Asociación contra la violencia doméstica y en defensa del menor, ACOVIDEM, expusieron sus experiencias tras haber denunciado el maltrato, incidiendo en los problemas que se encuentran en todos los ámbitos.

Concentración de repulsa

Para finalizar, el sábado 16 de diciembre se celebró una misa en la Parroquia de Antxo en recuerdo a todas las víctimas de la violencia de género y posteriormente hubo una concentración en la Alameda a las 13.00 horas expresando con el ruido de llaves la repulsa ante la violencia de género. <El sonido que surgió significaba un antes y un después, nuestra esperanza de un mundo mejor>, matiza Cristina.

Antxon Benito



FELICES FIESTAS

BOUTIQUE INFANTIL ARGI
Oarso, 8
Tel.: 943 340 242
PASAI ANT XO

BOUTIQUE ARGI
Zumalakarregui, 14
Tel.: 943 514 899
PASAI ANT XO

ARGI
Lencería y Corsetería
Zumalakarregui, 12
Tel.: 943 34 54 60
PASAI ANT XO

JAI ZORIONTSUAK

BAR KIROLAK

Felices Fiestas
Jai zoriontsuak!

Hamarretxeta, nº 16
PASAI ANTZO

¡Felices Fiestas!

FONTANERIA y
SANEAMIENTO

AGUA - GAS - CALEFACCION - PRODUCTOS
PETROLIFEROS - COCINAS - BAÑOS
TEJADOS - MANTENIMIENTO DE
EDIFICIOS y FABRICAS

V. SOLANA

Especialistas en DESATASCAMIENTOS GENERALES
y PARTICULARES

Gora San Fermin!

C/ Oarso, 5 bajo izqda.
Teléfono: 943 52 19 99
PASAI ANTZO

S
F
2
0
0
7



Carlos y Unai Martín, de la Armonía de Antxo, premiados en la XXII Muestra gastronómica Euskaldarrak

PADRE Y HIJO PREPARARON "ENTRÉCULA RELLENA CON SALSA DE PIMIENTO"



La Sociedad antxotarra La Armonía ganó el pasado mes de marzo el trofeo al plato de mejor relación calidad - premio en la XXII Muestra Gastronómica Intersociedades de la Sociedad Euskaldarrak. Los antxotarras Carlos Martín y Unai Martín padre e hijo consiguieron el galardón con una "entrécula rellena con salsa de pimiento".

El jurado estuvo formado por Fermin Pérez y Andoni Gaztelumendi, al que se sumaron en días alternos Hilario Arbelaitz, Josetxo Lizarreta y Elena Arzak.

El resto de premios del concurso gastronómico de la Sociedad errenteriarra Euskadarrak se ofreció en una cena de clausura que comenzó con la degustación del cóctel "One Of Million" que participará en el próximo Campeonato del Mundo de Cocteleria femenina y que fue servido por los hermanos Patxi y Yolanda Troitiño.

S
F
2
0
0
7



LA DANTZARI ANTXTOTARRA IDOIA BESADA SALGADO, TERCERA EN PAREJAS EN BERGARA



El domingo día 27 la joven antxotarra Idoia Besada Salgado y su pareja de baile vasco Iker Sanz quedaron terceros en el XXX Campeonato de Euskadi de Fandango y Arin-arin en la categoría de jóvenes que se celebró en Bergara.

Los primeros fueron una pareja de Bergara y los segundos, de Azpeitia. Los nuestros, como ya indico antes, quedaron terceros. También ganaron el premio al mejor traje. El chaval es de Lezo y ella antxotarra.

La persona que les prepara se llama Lurdes Esnaola, y también es lezoarra. Bailaron 14 parejas (de Azpeitia había 8) siendo la de Idoia e Iker la única de esta zona, Oarsoalde.

Más recientemente, el domingo 17 de Junio quedaron subcampeones en trintxerpe en la III Edición del Campeonato de Baile a lo suelto por parejas, celebrado con motivo del 35º aniversario de Illumbe.

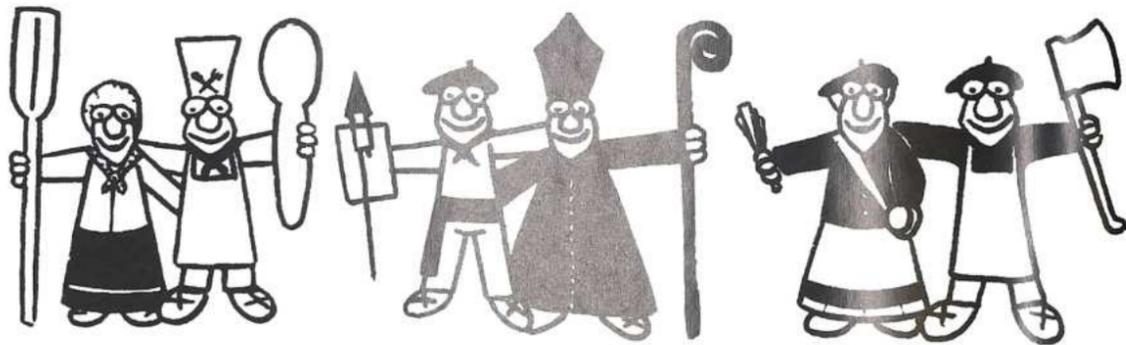
AZPEITIA LOKIROLAK

ARTICULOS DEPORTIVOS Y PESCA

PLAZA AXULAR, 1 • TEL. 943 52 57 46 20110 PASAI ANTXXO

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

IZADI TABERNA

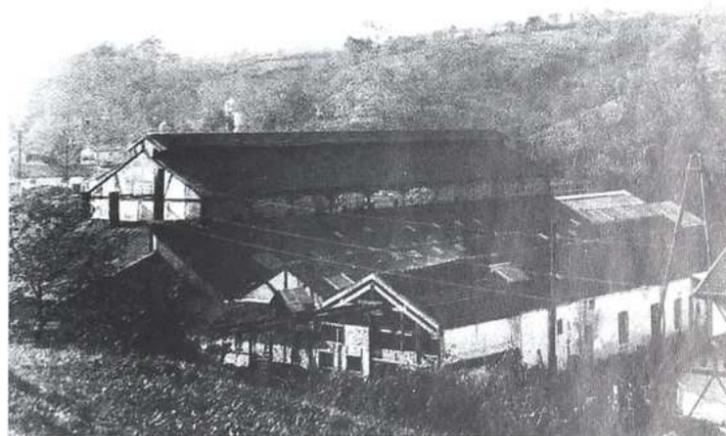


GORA SAN FERMIN

HAMARRETXETA, 20 PASAI ANTXXO 943 510 750

7
SF
2007

PASAJES/PASAIA ANTXXO y LARGO



Viejas fábricas en la zona de Luzuriaga

Aunque seamos un tanto excépticos en cuanto a creer se cumpla todo lo que se promete respecto o referente a las obras de ampliación, por así decir, del Distrito de Antxo, de Pasaia, esto es a la construcción y edificación tras descontaminación, en los terrenos que antes ocuparan las Factorías de la Campsa, V. Luzuriaga y Laffort, en la Zona Sur del Distrito en cuestión y tan sólo estimando su comienzo, sin caer en la fecha para su terminación, vaya nuestro citar de lo actual, y del pasado.

Y del pasado tenemos a recordar ya, dos de las Casas, por recién derruidas, ambas que pudiéramos decir emblemáticas por su antigüedad, la última demolida, que existía en la Alameda, esquina a J. Marquina, la Casa Beloki, que fuera conocida como la de las Monjas donde estaban las Aulas del Colegio

regentado por las Monjas Dominicas que en la actualidad continúa, como La Anunciata, en cercana zona y Calle de Eskalantegi, aunque pertenencias de Alza, y casa que asimismo tenía en sus bajos el Comercio de Telas Berasategui y luego el Banco de Bilbao.

Otra casa últimamente demolida, la Casa Dominguito, derruida ante la posibilidad de su derrumbe merced a las grietas y los desprendimientos detectados en su estructura, por lo que sólo queda de ella el solar en la esquina de la Avenida de Navarra-Zumalacárregui, frente a la Estación.

Alguna otra Casa fuera demolida con anterioridad en aras al progreso dando paso a nuevas construcciones y así citaremos de las que existieron casi al final de las Calles Amarretxeta y J. Marquina, donde recordamos al Bar Leunda. Pero volviendo a la Zona Central, tuvimos la casa en cuyo primer piso estaba, primero, la Escuela de D. Recaredo, luego sede de la Sociedad Lore-Txorta que en sus bajos tenía Expendeduría de Loterías y la Ferretería de Lucio Valverde, junto a la que se hallaba el Bar Mari, en el lado de la Tenencia de Alcaldía, mientras en la acera de enfrente teníamos la Imprenta Ribate y frente a la Iglesia, la Serrería de Altube.

Más reciente tenemos la desaparición, por derribo de la Tenencia de Alcaldía y la Escuela pública, aunque esta fuera por segunda vez, recordando aquella otra en cuyos bajos estaba el Aula de Ensayos de la Banda de Música, edificio que primero tenía tan sólo planta baja, primer piso y un desván en cuyo lado exterior y ángulo superior se hallaba un reloj, edificio que se ampliaría años más tarde y ahora desaparecido.

Pero pese a que varios edificios fueran derruidos para la construcción de nuevas edificaciones en aras y en orden a la amplitud y modernización del Distrito, puede estimarse merced a imperar los Almacenes e Industrias en edificaciones de planta baja, y si de escasa altura y cota, que la mayor parte fuera construida en los solares que quedaron, y así citaremos, sin orden urbanístico de calles donde se hallaban, la Vinagería, Almacén de Cementos Hnos. García, Cine Moderno, Talleres Fano, Calderería Martín y Zumeta, Conservas Orlando, Casas Baratas, Ramoneda, Tonelería Iturgaitz y Momediano, Sociedad Jaizkibel, Almacén de Vinos Bezares, Imprenta Echeverría, Fábrica de Discos, Industria Bianchi, etc. y ya en la Avenida de Navarra, las Casas en cuyos bajos estaban la Carnicería de Albisu, Librería Pepe Valverde, Ferretería Elizalde, Peluquería Leunda (luego Ardao), el Bar Berdasco, etc. etc.

Talleres JUAN IBAÑEZ

Reparación del automóvil
Alineación de dirección
Equilibrado de ruedas
Frenómetro Pre-Revisión I.T.V.

*Les desea Felices Fiestas
Jai zoriontsuak antxotar guztiontzat*

Carretera San Marcos
Tlf. 943 52 41 52 - Fax: 943 529 865

PASAJES/PASAIA ANT XO y LARGO

Y entre el antes y el después de Antxo, en lo que era, y recordando la marisma o charca existente en lo que ahora es la Alameda, y centrándonos en un tono medio, por más reciente, y aún subsistente por la existencia de su edificación, quizá la más antigua o por lo menos más emblemática antxotarra actual, está la manzana de Amarretxeta, las Diez-Casas, aunque con tan sólo seis portales, en cuyo centro o patio central se halla el patio de los gatos, en denominación de siempre, a donde se bajaba por un paso existente en la calle Blas de Lezo, en cuya entrada se ubicaba el local donde Antonio "Penca" tenía su peculiar y singular Sociedad denominada "Txerritoki".

Respecto a las Amarretxetas, cuya antigüedad data, según su inscripción legal, de 1.985, se puede estimar así de su mayor primicia en el Distrito aunque ahora cambiada de vista en sus aledaños, que no en su estructura como manzana de viviendas ya que, sobre todo en su lateral y lado de la ría o Marea-Alta, la desaparición por derribo de los Pabellones y Almacenes que allá existieron han dado paso a un hermoso parque y, al lado de la carretera de San Marcos, a una gran edificación a continuación de la Casa y Villa Uria.

Y aunque no sea relativo a edificaciones, valga el citar de las terrazas cuya altura de casi metro y medio y adosadas a las Casas existentes en la carretera general o Avenida de Navarra, sobre la cota de la calzada y cuya desaparición se inició el año 1.946 rasando y dejando a la misma altura calle y aceras.

Con todo, valga nuestro titular respecto a la denominación de que Antxo, el Distrito de Pasaia que el año 1.964 contaba con doscientos cincuenta y dos (252) edificios y ochocientos cincuenta (850) viviendas, al recuperar los terrenos que se promete urbanizar y edificar, y merced a la ocupación para ello de casi diez mil metros cuadrados de zonas verdes y más de otros diez mil para accesos y viales, así como de espacio libre para la construcción de doscientas ochenta y cinco (285) viviendas también pudiera por ello denominarse Largo, merced a su gran y prometida expansión y extensión hacia Molinao.

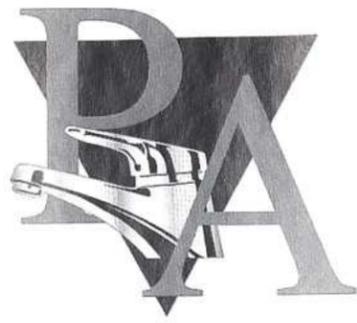
Carlos Ramirez.



muy cerca de ti

¡Gora San Fermin!

Gure Zumardia, 24 • Tfno.: 943 340 871



Fontanería PASAI ANTXXO

Gas y Calefacción

C/ Hamarretxeta, 26
Tel.: 943 34 01 08
Móvil: 689 58 46 92
20110 PASAI ANTXXO

JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
GORA SAN FERMIN!

CARNICERIA - CHARCUTERIA HARATEGIA - URDAITEGIA

Sebas

ZORIONAK
ANTXXO!

Especialidad en carnes del país
C/GURE - ZUMARDIA, Nº 24
TEL.: 943 51 03 44
PASAI ANTXXO



OBRAS DE REGENERACIÓN DE LA REGATA DEL MOLINAO EN ANTXXO

TENDRÁN EFECTO POSITIVO PARA REDUCIR RIESGOS DE INUNDACIONES

LAS OBRAS HAN SUPUESTO 847.717 EUROS ABONADA DESDE EL GOBIERNO VASCO



Esther Larrañaga con
Izaskun Gómez

Esther Larrañaga inauguró a finales de marzo las obras de regeneración de la regata de Molinao en Antxo, ya concluidas, contando con la presencia de la alcaldesa de Pasaia, Izaskun Gómez, el Diputado de Medio Ambiente en Gipuzkoa, Luis Mari Oyarbide y los concejales pasaitarras, Suárez, Goikoetxe, Anso, Sánchez Berra y Cano.

Los técnicos del departamento explicaron, in situ, las características de esta obra de regeneración ambiental y que tendrá también efectos positivos en la reducción de riesgos de inundabilidad en el distrito.

La actuación desarrollada por el departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio ha consistido en la recuperación medioambiental de un tramo de la regata

Molinao entre Pasaia y Donostia-San Sebastián, zona de Antxo, que pasa de tener viejas industrias a una futura zona residencial.

Esparcimiento y ocio

Según se señaló por los técnicos de la obra <dentro de esta reconversión se hacía necesaria la actuación en la regata levantando las coberturas existentes realizadas por las antiguas industrias y actuando sobre los encauzamientos de muros verticales para conseguir una regata que permita su recuperación ambiental, el desarrollo de una vegetación adecuada a las condiciones de marea existentes y conseguir así un medio más natural en el cauce, de forma que permita la recuperación de la regata para los pasaitarras como zona de esparcimiento y ocio>.

Inundaciones

La actuación tiene una doble función, por un lado, reducir los riesgos de inundación en un área de ruinas industriales que va a ser transformada en una zona residencial que aco-

Las márgenes de la ría
han sido recuperados y
replantados





JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE

GORA SAN FERMIN!!

Tel.: 943 52 43 58
Eskalantegi, 38 • Pasai Antxo



BARRENECHEA

Reparación general del automóvil

Eskalantegi, 37
Teléfono 943 51 36 41 PASAI ANT XO

Gora San Fermin!

☀ *Papelería - Regalos* ☀

ROS Casa fundada en 1940

Suministros a oficinas
Fotocopias color y b/n
Planos
Servicio al público
de Fax 943 51 22 06

TELEF. 943 51 06 96
FAX 943 51 22 06
Movil 646 02 39 75
GURE ZUMARDIA, 24

20110 PASAJES (Guipúzcoa)

*Les Desea Felices Fiestas - Jai Zoriontsuak
Opa nahi dizkizue*

ESKALANTEGI 35

TELF/FAX 943 51 08 92
PASAI ANT XO

A N T E N A S
M. MORENO

COLOCACIÓN DE ANTENAS
COLECTIVAS Y TV SATELITE

Jai zoriontsuak opa dizkizue Antxotar guztioi!

VIA INSTALADOR OFICIAL Quiero

PASAI ANT XOKO AZOKA

*Jai zoriontsuak opa dizkizuegu Antxotar guztioi!
Gora San Fermin!*

**JOXE MARI
BARAZKIAK**

**ROSA MARI
GOZODENDA**

**BERTOLO
KARATEGIA**

**ALBERTO
FRUTADENDA**

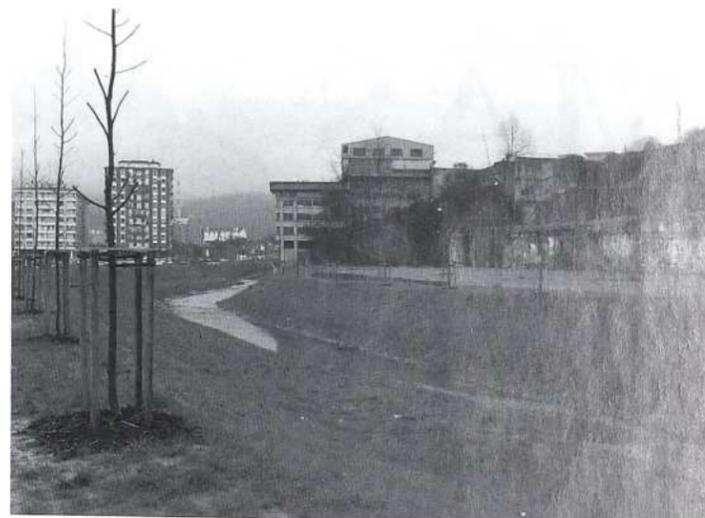


GURE LURREKO PRODUKTU AUKERA ONENA DUGU!!

*Baserriko barazkiak, Gozo eta opil artisauak, baserriko haragi eta oilaskoak,
eguneko fruta aukera, kafea xigortu berria, denborako barazki eta frutak,
idiazabal gaztak, pasta sorta, ardi esnea, baserriko arrautzak, label tomate
eta patatak, nafarroko esnetako arkumea, eguneko ogia, bertako babarrunak.*

ORDUTEGIA: 8:30-14:00 goizez / 17:00-20:00 arratsaldez

OBRAS DE REGENERACIÓN DE LA REGATA DEL MOLINAO EN ANT XO



gerá viviendas protegidas. Y, además, dotar a ese nuevo espacio de un entorno agradable para el paseo y el disfrute de los vecinos de Antxo.

En el aspecto hidráulico, la actuación amplía el cauce y dota al mismo de la suficiente capacidad para poder desaguar la avenida de 500 años de periodo de retorno sin inundar las zonas urbanas de aguas abajo correspondientes a Pasai Antxo.

<El estado de la regata y de su entorno antes de la actuación era lamentable, señalaron. La regata estaba tapada con una cobertura que en muchos puntos estaba rota y cuyos cascotes amenazaban el libre discurrir de las aguas.>

La longitud de la obra es de 500 metros.

mientras que la anchura del cauce de aguas bajas es de 4 m., los taludes de las riberas variables y el ancho del cauce de aguas altas de 14 m.

Vegetación original

Con la obra se recupera la vegetación original de la zona, empleando desde especies propias de marisma - estuario hasta especies de la interfase fluvial - estuárica

Se crearán unos generosos espacios de uso público asociados a las futuras urbanizaciones

Conjuntamente con la actuación urbanística, se recalifican unos terrenos profundamente degradados.

Se han colocado escolleras de piedra que son revestidas de tierra y tratadas con geotextil para evitar la erosión en las zonas que no van a ser cubiertas por vegetación. Se favorece la implantación de la vegetación en las áreas que pueden ser cubiertas por vegetación, se implantación de especies de marisma y estuario mediante trasplante de las propias plantas o de rizomas.

El presupuesto de adjudicación de la obra es de 847.717,71 con el 100% de proyecto y financiación del Gobierno Vasco sobre terrenos de los Ayuntamientos de Pasaia y San Sebastián.

Esther Larrañaga

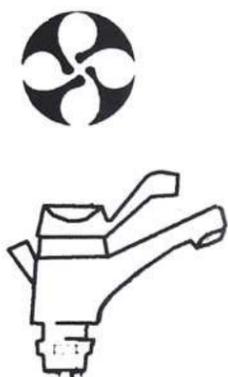
Por su parte la Consejera en Vitoria en su intervención y posterior visita a las zonas recuperadas manifestó que <las obras suponen una de las principales actuaciones en cuanto a recuperación medioambiental del entorno de la bahía de Pasaia.>

<Esta actuación va más allá de lo que hasta ahora hemos venido realizando en materia de reducción de riesgos de inundaciones. Hay una voluntad de reparar, de devolver al cauce, en la medida de lo posible, su aspecto natural.

Pasaia es un ejemplo, un mal ejemplo, de cómo la actividad humana puede degradar un entorno magnífico. De cómo una bahía natural se convierte en algo artificial. De cómo convertimos la Naturaleza en una simple herramienta para un desarrollo insostenible e invasor>, apuntó Larrañaga.

<Esta actuación busca devolver al cauce de la regata de Molinao parte del aspecto que tuvo en su día. Somos conscientes de que es un simple lifting y que en Pasaia es preciso una cirugía urbana que repare las serias cicatrices que hemos infligido al medio natural. Pero, es un paso y demuestra que es posible avanzar hacia un Pasaia mejor, más respetuosa con el medio natural.

Esta actuación se enmarca, por tanto, en la Estrategia Vasca para el Desarrollo Sostenible que busca mejorar la calidad de vida de los ciudadanos sin hipotecar el futuro de las generaciones venideras>, terminó manifestado Esther Larrañaga.



FONTANERIA TOMAS



Toda clase de trabajos
en FONTANERIA
CALEFACCIÓN y GAS

Tel.: 943 52 18 54

BERAUN

CROISSANTERIA

*Felices fiestas
Jai Zoriontsuak*

Plaza Axular, 1
PASAI ANTZO
☎ 943 34 05 42

AXULAR

OBRAS DE REGENERACIÓN DE LA REGATA DEL MOLINAO EN ANTZO



El Gobierno de Madrid da 1.250.000 Euros para el Parque Ría de Molinao

Por su parte la alcaldesa de Pasaia Izaskun Gómez, señaló que <el proyecto que se inaugura tiene una relación directa con las ideas de reconversión urbana presentadas por este Ayuntamiento y, sobre todo, con el proyecto de urbanización que este Ayuntamiento tiene convenido con el Gobierno Vasco con el objeto de realizar un desarrollo residencial de viviendas de protección oficial>.

<Ciñéndonos a este proyecto, apuntó Gómez, el mismo ha tenido por objeto la realización de unas obras para una mejora

medioambiental e hidráulica en el tramo de la regata de Molinao, concretamente, entre le comienzo de la actual zona urbana de Antzo hasta la estación de bombeo del colector de lixiviados del vertedero de San Marcos>.

Una pieza mas

<Con la recuperación del cauce de la regata, siguió señalando Gómez, hemos conseguido recuperar una pieza más de esta zona de Antzo>.

<En el año 2004 conseguimos reurbanizar la conocida "Manzana de los Gatos" como una pieza más de la recuperación del Parque de Ría de Molinao.

Para el resto de este Proyecto ya contamos con financiación concretamente con 1.250.000 euros, aportación que viene dada por el Ministerio de Medio Ambiente, en Madrid (apuntó Izaskun Gómez).

Con la unión de todas estas piezas, recuperación de la regata y reurbanización del Ría de Molinao, conseguiremos convertir a esta zona en un lugar de esparcimiento y ocio de los antzotarras.

Iñaki Becerra

Zona próxima a ser recuperada



Viajeros **Barceló** ¿Lo eres?

7% de descuento adicional en una gran selección de catálogos y servicios utilizando la nueva tarjeta Visa Barceló Viajes.

El mejor asesoramiento en tu Barceló
PASAI ANTZO: Gure Zumardi, 3 | 943 341 107



Barceló
VIAJES

S
F
2
0
0
7

Arranque de la urbanización de Antxo Sur

Las obras de edificación no comenzarán hasta finalizar la urbanización.

Los proyectos de edificación estarán disponibles a partir del mes de octubre de 2007 y podrán ser adjudicados un año después, a finales de 2008.

Las obras de construcción serán durante el primer trimestre de 2009



Vista de los solares de Campsa y Luzuriaga

El 29 de marzo tuvo lugar en Antxo el acto de inauguración oficial de las obras, tanto de descontaminación como de urbanización de lo que será en unos meses la nueva zona urbana de Antxo, conocido como Antxo Sur o Molinao, aunque para los vecinos siempre hablaremos de Luzuriaga o de Campsa.

En el acto estuvieron presentes el Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Sr. Madrazo, el Viceconsejero de Medio Ambiente del mismo ente público, Ibón Galarraga, así como a todo el equipo de técnicos.

Por parte el ayuntamiento pasaitarra estaban la alcaldesa Izaskun Gómez, y los concejales, Lore Suárez, Jesús García Garde, Xabier Pombo, Jose Luis Goikoetxea, Miriam Cano, y Marivi Roteta.

Izaskun Gómez

Abrió el acto la Alcaldesa quien tras saludar a los representantes del G.V. señaló que <por fin hoy estamos aquí para dar el pistoletazo de salida a uno de los grandes proyectos de este municipio y me atrevería a decir que el más esperado, por lo menos en lo que se refiere al distrito de Antxo.

Esta actuación nació con la firma de un convenio suscrito entre este Ayuntamiento y el Gobierno Vasco, concretamente con el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, el cual posibilita llevar a cabo una política de promoción de vivienda de protección oficial en esta Área.

Dada la entidad de ésta operación, la promoción de vivienda protegida será mixta, es decir, se realizarán viviendas bajo el régimen jurídico de viviendas sociales y bajo el régimen de protección oficial, aproximadamente en un 50% cada una de ellas.



NATURHOUSE
Nutrición y Dietética

NEREA ALTUNA ZABALA
FORMACIÓN: LDA. EN CIENCIAS BIOLÓGICAS,
NATUROLOGÍA Y ESPECIALISTA EN DIETÉTICA

NATURHOUSE
Blas de Lezo, 22 bajo
Tel.: 943 51 86 12
20110 PASAI ANTZO

*Naturhouse
felicitó a los pasaitarras y os
desea unas ¡Felices Fiestas!*

GAZILORE BELARDENDA

- Produkto biologikoak
elikadura naturala -

*Jai Zoriontsuak
Opa dizkizue*

C/ Eskalantegui, nº 25
Tel.: 943 52 40 54
PASAI ANTZO (Gipuzkoa)

Leire

Peluquería

Zorionak,

Felices Fiestas al Pueblo de Pasai

PLAZA AXULAR, 6 - TEL.: 943 52 18 44
20110 PASAI ANTZO



*Jai zoriontsuak antsohar guzientzat
eta gero San Fermín!*

CHARCUTERIA
"Selecta"
JOSELE

"Ibérico"
Zumalacárregui nº 14
Tel. 943 51 03 82
PASAI-ANTZO
"Especialidad en charcutería fina"

URDIN LIBURUDENDAK

*Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
¡Felices San Fermín, Antxo!*

Zumalakarregi, 9 PASAI ANTZO

CARROCERIAS ESKALANTEGUI

REPARACION DEL AUTOMOVIL DE CHAPA
Y PINTURA

LES DESEA FELICES FIESTAS

C. Eskalantegui, nº 26-bajo PASAI ANTZO
Tel. y Fax 943 511 293

PINTURAS



DESDE 1962

*Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasai*

Fábrica de pinturas, Esmaltes y Barnizes
Camino de Artxipi, 100 - B.º Molinão • Apartado 30
Tels.: 943 51 13 93 / 943 51 48 92
20110 PASAJES (Guipúzcoa)



SALON DE
PELUQUERIA

Estitxu
*Jai Zoriontsuak
Opa nahi dizkizue*

Hamarretxeta, 21 - entresuelo izq. Tel. 943 51 76 00
PASAJES ANCHO

ARRANQUE DE LA URBANIZACIÓN DE ANTZO SUR



Únicamente podrán participar en el proceso de adjudicación los empadronados en Andoain, Astigarraga, Hernani, Lasarte, Lezo, Olartzun, Pasaia, Errenteria, Urnieta y Usurbil. De la totalidad de la operación, el 50% de las viviendas será para personas empadronadas en Pasaia y el 50% restante para los empadronados en los municipios mencionados.

Xabier Madrazo

Por su parte Madrazo se refirió a los detalles de la urbanización.

La ordenación prevista en la zona prevé la elevación de las cotas de las futuras calles respecto del nivel existente, para evitar el nivel freático y las aguas del mar. Por otro lado, la colindancia con Donostia ha implicado la coordinación de

las determinaciones del proyecto con ese Ayuntamiento.

El resultado final de la urbanización será la obtención de un espacio urbano que pueda dar servicio a las personas que habitan el barrio.

Así, la ejecución del proyecto de urbanización dará como resultado:

9.969 m2 de zonas verdes y espacios libres (27 % del total del ámbito)

11.421 m2 de viario e itinerarios peatonales (31% del total del ámbito)

Recuperación de 3.004 m2 de cauce fluvial (regata Molinão)

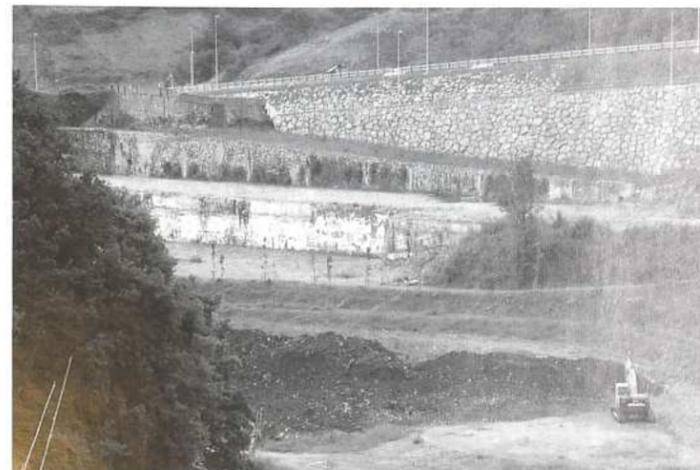
La promoción de 285 viviendas, de las que el 100% serán protegidas: 179 VPO en venta y 106 viviendas sociales en alquiler.

La creación de 830 plazas de garaje bajo superficie terminó señalando el Consejero.

Jon Galarraga se refirió al tema de la descontaminación que es obligatoria llevar a cabo en estos terrenos.

<La finalidad de la descontaminación, dijo, es la obtención, de carácter obligado y previo al inicio de las obras, del certificado de calidad ambiental. Este certificado consiste en un estudio exhaustivo de los agentes contaminantes del suelo y en el diseño de un protocolo de actuación para el proceso de excavación. Este protocolo va dirigido a proteger a los trabajadores, separar los materiales contaminantes y tratar de forma separada cada material contaminante.>

<Se trata de un espacio muy deteriorado medioambientalmente, donde trabajaban antiguamente una serie de empresas -Fun Pasaia, Laffort y Campsa que ejercían actividades contaminantes para el suelo.>

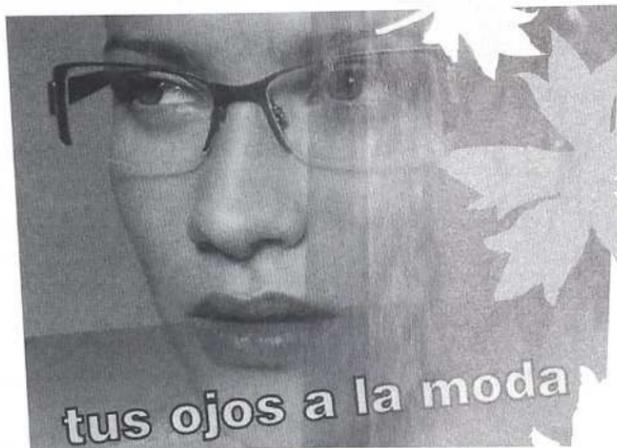


Está previsto acometer las obras de descontaminación y urbanización de forma simultánea y por fases. Su duración estimada será de 20 meses.

Las obras de edificación de las viviendas no pueden comenzar hasta la práctica finalización de las obras de urbanización. VISESA -sociedad promotora pública del Gobierno Vasco- comenzará a redactar los proyectos de edificación a partir del mes de octubre de 2007 y podrán ser adjudicados un año después, a finales de 2008, para poder iniciar las obras efectivas de construcción de las viviendas durante el primer trimestre de 2009.

Iñaki Becerra

OPTIKA ZUBI



Lentes progresivas de última generación

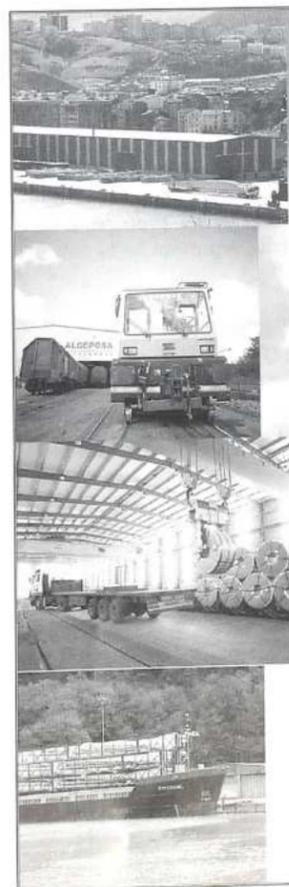
Gafas de sol con protección 100% U.V.

Adaptación de lentes de contacto

Audífonos

Estaciones meteorológicas

Hamarretxeta, 9 - 20010 PASAJES (Guipúzcoa) - Tel. 943 52 82 80



ALGEPOSA

G R U P O



ESTIBADORA
ALGEPOSA



AGENCIA MARÍTIMA
ALGEPOSA



HENDAYE
MANUTENTION



ALGEPOSA
INTERMODAL



ALGEPOSA
BAYONNE

ALGETREN
LOGÍSTICA



ALGEPOSA
TARRACO



ACTIVIDADES GENERALES PORTUARIAS
AGP

S.L.P.

SERVICIOS
LOGÍSTICOS
PORTUARIOS, S.A.

Edificio Consignatarios, s.n. • 20110 PASAJES (Guipúzcoa)
Tel.: 943 35 00 00 • Fax: 943 35 42 15
e-mail: algeposa@algeposa.com

web: www.algeposa.com

S
F
2
0
0
7

Desaparece otro edificio emblemático de Antxo "La Casa de las Monjas"

EL CASI CENTENARIO EDIFICIO DA PASO A UNO NUEVO CON 6 ALTURAS



En la mañana de jueves 19 de abril la piketa echó abajo otro de los edificios emblemáticos en la vida de Pasai Antxo.

Se trata de la conocida casa <De las Monjas>, sita en la Alameda, en otras épocas, Alameda del Generalísimo y hoy Gure Zumardia.

Casa de 1910

La denominada "Casa de las Monjas" que dá por un lado a nuestra alameda y por otro a la calle Zumalakarregi (antes calle Carretera) nos vuelve atrás y mentalmente nos situamos en el año 1910 que es cuando el pasaitarra Bernardo Beloki presentó en el ayuntamiento de Pasajes los planos pertinentes para su construcción.

El edificio "Casa de las Monjas", antes de ser derribado

Esta fue ejecutada en 1911 con 4 plantas, dos manos y bajos. Avanzando en el tiempo se reparó su fachada modificando los balcones en 1934.

"Casa de las monjas"

A pesar de llamarse "casa de las monjas", estas no eran propietarias. En una de las plantas había una capilla y en dos pisos se encontraban aulas donde se impartía cultura general a niños y niñas que sumaban 221 debidamente uniformados.

La ocupación con carácter de alquiler poco años después pasó a propiedad de ellas bajo la obligación de una hipoteca de 150.000 ptas. de las de entonces. Las monjas de la Anunciata eran dominicas, cuyo fundador Francisco Coll va a ser beatificado, como quien dice, camino de santo.



La "Casa de las Monjas" en plena demolición

DON BOSCO



donbosco



BACHILLERATOS LOGSE

- Bachillerato Tecnológico

MATRICULA: 29 de Junio al 6 de Julio

CICLOS FORMATIVOS DE GRADO MEDIO

- Soldadura y Calderería
- Electromecánica de Vehículos
- Carrocería
- Montaje y Mantenimiento de Instalaciones de frío, climatización y producción de calor

CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

- Química Ambiental
- Mantenimiento de Equipos Industriales
- Análisis y Control
- Automoción
- Desarrollo de Productos Electrónicos
- Construcciones Metálicas
- Mantenimiento y Montaje de Instalaciones de edificio y proceso

MATRICULA: 29 de Junio al 6 de Julio

Modelos A y D en todos los estudios

HSAOL BATXILERGOAK

- Batxilergo Teknologikoa

MATRIKULA: Ekainaren 29tik Uztailaren 6ra

ERDI-MAILAKO HEZIKETARAKO ZIKLOAK

- Soldadura eta Galdaragintza (A eta D ereduak)
- Ibilgailuen Elektromekanika (A eta D ereduak)
- Karrozeria (A eta D ereduak)
- Hotz klimatizazio eta bero ekoizpen instalazioen muntaia eta mantenimendua (A eta D ereduak)

GOI-MAILAKO HEZIKETARAKO ZIKLOAK

- Ingurugiroko Kimika (A eta D ereduak)
- Ekipo Industrialen mantenimendua (A eta D ereduak)
- Análisi eta Kontrola (A eta D ereduak)
- Automozioa (A eta D ereduak)
- Produktu Elektronikoen garapena (A eta D ereduak)
- Metal eraikuntzak (A eta D ereduak)
- Prozesu eta eraikin instalazioetako muntaia eta mantenimendua (A eta D ereduak)

MATRIKULA: Ekainaren 29tik Uztailaren 6ra

A eta D ereduak ikasketa guztietan

| | | | |
|---|---|---|---|
| Carrereta de San Marcos s/n Apdo. 101 20100 ERRENTERIA Tfn. 943-51.04.50 / 4 / 8 Fax. 943-52.92.20 E-mail: donbosco@fpdonbosco.com | | San Markoserako errepidea, z/g Posta-kutxa: 101 20100 ERRENTERIA Tfn. 943-51.04.50 / 4 / 8 Fax. 943-52.92.20 E-mail: donbosco@fpdonbosco.com | |
| Centro homologado por SANIDAD Centro homologado por OSALAN Centro Impartidor de Formación Ocupacional | Centro Impartidor de Formación Continua Bolsa de trabajo: índice de colocación > 85% | OSASUN Sailak homologatutako ikastetxea OSALANek homologatutako ikastetxea Lanerako Formakuntzaren Emaila | Jarraieko Formakuntzaren Emaila Lan poltsa: lanean %85 baino gehiago |

DESAPARECE OTRO EDIFICIO EMBLEMÁTICO DE ANTZO "LA CASA DE LAS MONJAS"



En la fachada estaban las dos placas, Javier Marquina y Eskalantegui

Llegaron a Antzo en 1939, dos años antes estuvieron en un caserío en Pasai Donibane. Ellas eran: Rosario Balcells, Ascensión Agustín, Mercedes Sabater, Concepción de Antonio, Concepción Fossa, Asunción Urrengoetxea, Natividad Arrazuria, Imelda Rubio hasta una treintena de hermanas religiosas que han contado con el cariño y admiración de los pasaitarras y pueblos del entorno.

El 13 de marzo de 1940 comenzaron las clases en el colegio que se llamó Amor Misericordioso, con el número citado de alumnos. Así hasta el año 1953 en que pasaron al colegio nuevo de la Anunciata, lo que diríamos a la muga. En esa casa también habitó temporalmente José M^o Labaca, hasta hace poco párroco de la parroquia de San Fermín.

Otras familias

Otros moradores de esta casa fueron las familias García (padres de Chelín, Raquel y hermanos menores), Familia Saralegi-Arbilla (suegros de Toñin, "cerrajero titular de Antzo", Illarramendi-Cousillas, Martínez (del Txoko Pasaitarra), Miguel Gallego (pintor llegado de Cascante), Rodríguez (más conocido por "Tardio") y Araceli su mujer, cuyos hijos, José Angel, Nieves, Araceli, Juani e Iñigo algunos de los cuales regentan el bar Dany. También vivieron en esta casa la familia de Saenz de Cabezón, y la de Olasagasti.

También existió un centro de Acción Católica cuyo consiliario fue D. Miguel Olaciregi, tío de Arantza y Mikel, donde se ofrecían representaciones teatrales y otros eventos.

En la primera planta, desde los años 74 hasta el 79, se enseñaba clases de todas las materias en euskera, aquí no andarian lejos la primera andereño pasaitarra Conchi Beitia. Todo ello mientras se construía el Liceo Pasai que hoy todos conocemos.

En sus plantas bajas, Leontxi, una persona muy querida, regentó comercios de telas, alfombras, camisería etc, seguido, continuó la activa Cándida Berasategi (esposa del que fue nuestro alcalde José Chivite, venido de Cintruénigo y fallecido hace poco), después Muebles Urretavizcaya, pastelería Marisol, zapatería Amilibia, Banco de Bilbao, Clínica dental, Tienda de chuches "Txema" y foto Rubén Cano (desde 1988 hasta la actualidad).

Algunos de estos negocios se han realojado en bajos cercanos con el plan probable de retorno al lugar de origen, sin saber cómo se llamará después la nueva casa, que supone-mos tendrá ascensor, garajes y por lo menos dos plantas más de viviendas en su levante.

Hace más de treinta años que unos promotores de la construcción hicieron propuestas de compra de todo el inmueble pero como los vecinos vieron que era a la baja no aceptaron su demolición.

Carteles

Afortunadamente pudieron salvarse los dos carteles que en una de sus fachadas mostraban a los peatones y conductores el nombre de la calle por donde deambulaban.

Y también era curioso que a pesar de los años el primitivo nombre de la calle seguía estando en su fachada, calle <Javier Marquina>, a escasos centímetros del nuevo, <Eskalanteg>.

JOSE ITURGAIZ - PEPITO-

JOXEAN LORENZO MARTINEZ

¥ INSTALACIONES ELECTRICAS
¥ PORTEROS AUTOMATICOS
¥ ELECTRICIDAD EN GENERAL

¥ INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
¥ ATEZAIN AUTOMATIKOAK
¥ ELEKTRIZITATE-LANAK

*Les desea muy Felices Fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkizue*

Blas de Lezo, 25-2º dcha. • Tel. 943 51 12 34 • Móvil 629 60 33 21 - 646 61 62 80
20110 PASAI ANTZO



MUEBLES ALTZARIAK

RUIZTEGUI

*Les desea muy Felices Fiestas
Jai zoriontsuak Opa dizkizue*

Zumalacárregui, 2 y 4 • Teléfonos 943 51 03 89 - 943 51 07 36
www.ruiztegui.com • PASAI ANTZO



El 23 de enero dejó de existir la "Casa Dominguito"

MUCHOS RECUERDOS VOLVÍAN A VECINOS QUE VIVIERON DURANTE AÑOS EN LOS PISOS AHORA DESAPARECIDOS



Dos momentos de la Casa <Dominguito>

<Dominguito> ¡Cuántos recuerdos!, que buenos momentos!, ¡si mis padres vieran lo que queda de la casa!, fueron algunas de las exclamaciones que el día 23 de enero por la mañana, cuando la luz del día dejaba paso a lo sucedido, nos comentaban en las aceras vecinos que lo fueron en la casa del número 1 de la calle Zumalacárregi, la popularmente y últimamente muy conocida, casa <Dominguito>.

Tal y como estaba previsto, con todo tipo de gran maquinaria y medidas de seguridad, la gran tenaza llegada desde Barcelona, irrumpía en la noche anterior con su pinza cortadora en lo más alto de la esquina del edificio que une la calle Zumalacárregi con la Avda. de Navarra.

Los primeros cascotes caían a la calle en medio de una gran expectación vecinal, quienes situados en la acera frente a la Estación de Renfe lanzaban sus flaxes de las cámaras fotográficas y móviles ayudados con la luz de los fuertes focos de cámaras de televisión, junto a los grandes focos que iluminaban la zona para un mejor desarrollo de los trabajos.

Poco a poco, a medida que la noche iba pasando, las plantas iban desapareciendo de arriba a abajo y dejaban al descubierto curiosidades, como que todas las plantas no eran de la misma altura, que quedaba reflejado que el edificio se levantó en pasos sucesivos con algún <derecho a levante> pues hasta las ventanas de la cuarta planta mostraban que no todos los pisos tenían la misma altura.

Algun espejo de la cómoda se resistió al golpe de la tenaza y quedaba fijo en la pared. Algunas de estas paredes mostraban multicolores pintados o papeles, mostrando también el paso de los años y de las modas de cada época.

110 años de historia

Esta casa, según rezan los datos de las escrituras de construcción, tenía nada menos que 110 años.

Gran casa, de piedra y argamasa, que tiene poco menos que los 117 años de vida de Anxo como distrito, y que se construyó sobre marisma.

La casa en cuestión recibió el nombre de casa <Dominguito> y fue construida en 1896 por José Sarasua, destacado pelotari de cesta punta, siendo la casa construida en etapas.

En la primera asomaron cuatro plantas y más tarde dos más. Prosiguió en su control y administración Don Domingo Sarasua.

La casa fue construida con argamasa (mezcla de arena, agua y cal) con lo que se unen la piedras, dejando una gruesos muros, siendo el resto de la construcción principalmente de madera.

Entre sus incidencias señalar que en 1968 uno de sus balcones quedó <colgado> a la calle con el consiguiente susto para una vecina. Inmediatamente se puso remedio siendo todos los balcones retranqueados, evitando riesgos mayores.

Muchos fueron los vecinos que vivieron en este inmueble, como los Viana, Martín, Elorza, Lujan-Areso, Evaristo, Mila Oyarzábal, Badiola, Garbizu, Zoilo, Irulegui, Asuín, y en sus bajos, comercios entrañables, la Frutería Rita, Librería Sánchez, Ropas <la Rafaela>, estanco regentado por la recordada <Basi> Onraita.

Hoy en día estaban en sus bajos tres establecimientos, la librería y punto de venta de periódicos de Jose, la floristería Mahialen, y el bar Arri.

Jose Iturgaiz <Pepito>

PASAI ANTZO

MARISCOS DONIBANE
 MUEBLES RUIZTEGI
 CB ZAPATADENDA
 EKILORE
 PANIFICADORA RICH, S.L.L.
 LIBRERÍA URDIN
 MAPFRE GRUPO ASEGURADOR
 IBAÑEZ METZERÍA
 SALÓN ESPARZA
 ELECTRODOMÉSTICOS AGUIRREBEÑA S.L.
 BOUTIQUE ARGÍ
 CHARCUTERÍA JOSELE
 PANIFICADORA MARCOS
 CONFECIONES GARCÍA
 CONFECIONES UBEDA
 RELOJERÍA-JOYERÍA UBEDA
 DONIMAG
 FARMACIA IGNACIO ORMAZABAL
 NAHIKARI C.B.
 REPARACIÓN RÁPIDA CALZADO MARIO
 PASTELERÍA PANADERÍA ORTZADAR C.B.
 PELUQUERÍA CUEVAS
 ELECTRODOMÉSTICOS POLET
 CLÍNICA DENTAL PASAIA
 ELOSEGI
 LEUNDA JATEXEA
 NÁUTICA Y TALLERES MURO
 ZAPATERÍA TIPI-TAPA

**L
A
Y
R
A
K

B
A
T**



MUEBLES GALARDI
 FARMACIA ANA ISABEL SANCHO
 PASAIA LABORAL
 PINTURAS NEREA
 FOTO CANO
 GOZOTEGI TXEMA
 LA ÓPTICA
 FERRETERÍA ELIZALDE, S.A.
 CARNICERÍA SEBAS
 PAPELERÍA ROS
 FRUTERÍA JOSUNE
 CORTAJARENA ARTES GRÁFICAS
 DECORO
 ÓPTICA ZUBI
 VIDEO CLUB 24 HORAS
 CATALANA OCCIDENTE
 MOON ESTILISTAS
 URA FONTANERÍA
 CRISTALERÍA ARTXIPI, S.L.
 IÑAKI BECERRA S.L. MAJESTIK
 CROISSANTERÍA AXULAR
 BAR GOIHERRI
 SIDRERÍA ROMERAL
 BAR MIMOS
 URTXINTXA BULL
 BAR KAMIO
 TABERNA DANI
 RESTAURANTE IBIZA
 CAFETERÍA GURE LURRA

EL FUTURO TIENE UN NOMBRE,



ETORKIZUNAK BADU IZENA,

*Zorionak Antxotar guztioi
 felicidades a todos los Antxotarras*

Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Pasaia,

LAURAK-BAT

Pasaia Merkatari, Hostalari eta Zerbitzularitzaren Elkartea

7
 S
 F
 2
 0
 0
 7

Inaugurado en Antxo el Centro de Día "Oarso"

DE LAS 21 PLAZAS DISPONIBLES, 15 SON CONCERTADAS Y 6 PRIVADAS



Autoridades en el acto de inauguración

En la mañana del jueves 19 de abril tuvo lugar en Antxo el acto de inauguración del centro de día Oarso que cuenta con 21 plazas para mayores dependientes, de las cuales 15 son concertadas con la Diputación Foral. También ofrece servicio de fin de semana.

En el acto vivido en el nuevo centro tomaron parte José Luis Madrazo, director de atención a la dependencia y la desprotección del departamento para la Política Social, Aitor Ibarbia, gerente del centro de día Oarso e Izaskun Gómez, alcaldesa de Pasaia.

Demanda de Centros

El nuevo Centro de Día, <Oarso>, ubicado en la calle Blas de Lezo va a dar respuesta a una gran demanda de centros para cuidado de las personas de edad.

Aitor Ibarbia, gerente del centro nos comentó como <el envejecimiento de la población de la comarca de Oarsoaldea y los cambios sociales viene creando nueva necesidad, como por ejemplo, el de los servicios de Centro de Día, para el cuidado de los mayores. De esta forma los familiares que habitualmente cuidan de ellos disponen de unas horas para dedicarse a otras actividades>.

<Oarso quiere dar servicio a toda la comarca de una manera profesional e individualizada mediante personal especializado. Se trabaja con estimulación cognitiva y afectiva, tanto la memoria, orientación, estimulación psicosocial y psicomotriz> apunta Ibarbia.

Este centro está ubicado en la calle Blas de Lezo a la altura del número 15, si bien tiene también acceso por la parte trasera, por donde están los arcupes del Topo.

El centro está en el centro del pueblo con lo que se posibilita que las personas que acudan al mismo

están dentro del entorno donde habitualmente desarrollan su vida social.

Instalaciones

Este nuevo centro consta de una zona de estar, otra zona comedor para dar las comidas preparadas por el catering diario.

Hay también una zona de actividades de entretenimiento y juegos con la que se intenta una mejora en la orientación temporal y en especial la autoestima.

También cuenta con una área de reposo para después del almuerzo.

Hay que añadir los dos cuartos de baño adaptados con grúas para una mejor ducha de las personas y dos servicios con las ayudas necesarias para personas que utilicen sillas de ruedas.

Otro de los servicios que cuenta el Centro es el del transporte adaptado para las personas que tengan dificultad de movilidad. Esta furgoneta dispone de una rampa que facilita la entrada y salida de sillas de ruedas y de unas escalerillas en el lateral del vehículo para las personas con problemas de movilidad para subir y bajar de ésta.

21 plazas

<El número de plazas del centro <Oarso> es de 21, de estas plazas, 15 serán concertadas con la Diputación Foral de Gipuzkoa para las personas que tengan ingresos bajos> y las 6 restantes privadas termina comentando Aitor Ibarbia.

Inaki Becerra

EKARRI Taberna

Estamos encantados de atenderles.
Ofreciendoles además nuestra Cocina

*Jai Zoriontsuak
Opa dizkizuegu!*

Zumalakarregi, 10
Tlf. 943 51 00 08
PASAI ANTZO

ASESORIA J.R. LORENZO

Seguridad Social, I.V.A. I.R.P.F. Declaraciones de Renta, Altas de Autónomos, Tramitación de Pensiones: Jubilación, Invalidez, Viudedad, etc. Transferencias de vehículos. Licencias de Armas.

¡Felices Fiestas!

Horario de Oficina de 9 a 13 horas y de 16 a 19 horas
excepto los jueves que se cerrará por las mañanas

Avda. Navarra, 18 bajo • C.P. 20110 PASAI ANTZO
Teléfono 943510 768 • Móvil 606 086 272

Servicio Taxi PASAI ANTZO

☎ 943 34 11 15

Zorionak!

*Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
¡Felices Fiestas! y ¡Gora San Fermin!*

Cristaleria PASAI

Taller propio de:
Enmarcación de cuadros

Ventanas de Aluminio R. P. T.

*Felices San Fermes
al Pueblo de Pasai
Zorionak Danori*

Teléfono: 943 34 03 24
Eskalantegi, 24 - Bajo
20110 PASAI ANTZO

LIBRERIA

BENI

- COMICS
- LIBROS ESPECIALIZADOS

Hamarretxeta, 6
Teléfono: 943 52 06 39

PASAI ANTZO

S
F
7
2
0
0
7

80 AÑOS DE UN COMERCIO ANTZOTARRA QUE DESAPARECE, "ELECTRICIDAD SECO"

SU HIJA CORO CERRÓ EL ESTABLECIMIENTO EL PASADO MES DE ABRIL, LLEGADA YA LA JUBILACIÓN



María Luisa Marín y Antonio Seco en el establecimiento de la Avda. de Navarra.

Para los que pasamos de los 50 el hablar de Seco, es hablar de un comercio curioso, de lámparas, flamencas, toreros, de juguetes, de camping gas, de flores, electrodomésticos, en fin, de casi todo en un establecimiento de lo que apenas se ven por nuestro entorno.

El pasado mes de abril, la tercera de las ubicaciones que <Electricidad Seco> ha tenido en Antxo, tras sus casi 80 años de historia, cerraba sus puertas.

Llegó el tiempo de la jubilación y su actual regente, la hija de María Luisa y Antonio, Coro, disfruta ya de su txoko en la borda que la familia dispone en Karrika, de su marido, sus hijos y sus nietos.

Así nos lo comentaba Coro cuando recogía en su establecimiento los utensilios y productos de venta que le restaban por liquidar. Y echando también, por que no, con nostalgia una vista atrás y recordar lo que fué Electricidad Seco. Hasta estos últimos días <Electricidad Coro Seco>.

Coro Seco Marín, con unos estupendos 70 años, nació

en la calle, entonces Primo de Rivera, hoy Oarso 2, en su segundo piso.

Como decía antes, los que pasamos de los 50 recordamos también a su madre, María Luisa, quien de forma amable, regía el establecimiento de la Avda. de Navarra, tras haber estado unos años antes en su primera ubicación, en la calle Javier Marquina, hoy Eskalantegi, en lo que luego fué el establecimiento de Droguería Rubio.

María Luisa Marín y Antonio Seco, ella de Rentería y él de Burgos, llegaron a Pasaia, tras casarse en una fecha peculiar, el 18 de julio de 1936 en Rentería.

A la vuelta de su viaje de novios montaron la primera tienda donde después se ubicó la droguería Rubio, en el número 20 de Javier Marquina (Hoy Eskalantegi).

Terminada la guerra pasaron a la carretera general en donde estuvieron durante 52 años.

De ahí se pasó a una nueva ubicación, mas pequeña, en el callejón que hay en Antxo entre Hamarretxeta y

Dra. Paula Sigwald

Odontóloga

Núm. Col. 513
P.A.D.I. OSAKIDETZA



BLANQUEAMIENTOS DENTALES CON LASER

IMPLANTES

PIERCING DENTALES

ENDODONCIA MECANIZADA

*¡Felices Fiestas Pasaia!
Llevamos 15 años ha vuestro Servicio*



COLEGIO OFICIAL DE ODONTO - ESTOMATOLOGOS DE GIPUZKOA
GIPUZKOAKO ODONTO - ESTOMATOLOGOEN ELKARTEA

De 9,30 a 19,30 h

Gure Zumardia, 9 - 1ºB • Tel.: 943 340 039 • 20110 - PASAJES ANTZO (Gipuzkoa)

80 AÑOS DE UN COMERCIO ANTZOTARRA QUE DESAPARECE , "ELECTRICIDAD SECO"



Último establecimiento entre Hamarretxeta y Gelasio Aramburu

Gelasio Aramburu en donde ha estado nada menos que 14 años.

A Coro le ha llegado la jubilación y ahora disfruta de una paz y una tranquilidad, si bien como ella misma nos indican < nunca me ha agobiado la tienda, me ha gustado el tratar con el público.>

<Tenemos una borda en el monte desde hace 40 años en Karrika, en donde disfrutamos mi marido Fernando y yo, junto a los tres hijos que tenemos Koruko, Marisa e Irlentz, así como de nuestros tres nietos.>

Coro y Fernando viven en otro de los edificios emblemáticos de Antxo, bien visible desde la carretera general, el número 2 de la carretera de San Marcos.



Coro Seco Marín

Al hablar de los recuerdos de la tienda que mas tiempo estuvo abierta, la de la carretera general, el que escribe y nuestra entrevistada mezclamos recuerdos.

¡Cuántos juguetes habrán salido de esa tienda en la noche de Reyes Magos!, ¡Cuántas flamencas y toreros, habremos vistos sobre su escaparate, siendo una de las pocas tiendas del entorno que disponía de estos elementos de souvenirs!

También recordamos el gran Rey Mago de cartón que llegadas las navidades, María Luisa, su madre, colocaba en la acera para que los niños depositaran sus cartas a los Magos.

En este establecimientos se vendieron todo tipo de electrodomésticos, en aquellos años 60 en donde comenzaban a despuntar las lavadoras, los frigoríficos que dejaban atrás las fresqueras, los ventiladores, las secadoras de ropa, cocinas y por supuesto las bombonas de camping-gas para las salidas de montaña.

Nos despedimos de Coro deseándole lo mejor para el resto de su vida, que disfrute tras los muchos años de trabajos en su rincón en Karrika, junto a su esposo y sus hijos y nietos.

Iñaki Becerra

gimnasio EMSO

ENTRENADOR PERSONAL

- * AEROBIC
- * KARATE
- * BAILES DE SALON
- * PILATES
- * MUSCULACION
- * SAUNAS
- * SPINING
- * YOGA

Blas de Lezo, 13 - Bajo
Tel.: 943 52 77 17

20.110 PASAJES ANTXXO

Hator

Fisioterapia
zentrua

*MASAJEAK
*DRENAJE LINFATIKOA
*FISIOTERAPIA

*ELEKTROTERRAPIA
*MEKANOTERRAPIA
*ERREHABILITAZIOA

YOHANNA GOLDARACENA

GORA SAN FERMIN!!

Oarso Kalea, 5 - 20110 - Pasai Antxo - Telf.: 943 51 73 49

*Zorionak
Jai zoriontsuak
opa nahi
dizkizue*



AMAI
OINETAKOAK - OSAGARRIAK

Hamarretxeta, 21
Telefonoa 943 520 452

20110 PASAI ANTXXO

BAR E-16



*Jai zoriontsuak Antxotar guztiontzat
Zuen bisitaren zain gaituzue*

ESKALANTEGI 16 • PASAI ANTXXO

MARCO S

panificadora gozotegia

JAI ZORIONTSUAK!

Zumalakarregui, 14 • Tel.: 943 51 07 85



C/. ESKALANTEGI
25 - BAJO
TEL.: 943 340 167
PASAI ANTXXO

*Felices Fiestas al pueblo de Pasai
Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue*

ORRATZ LENCERIA

*Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasai*

Plaza Axular 2, bajo - 20110 PASAI ANTXXO

PASAJES

Teléfono: 943 52 50 57

Blas de Lezo, 16

Telf. Domicilio: 943 39 04 32

**MARISCOS
DONIBANE**

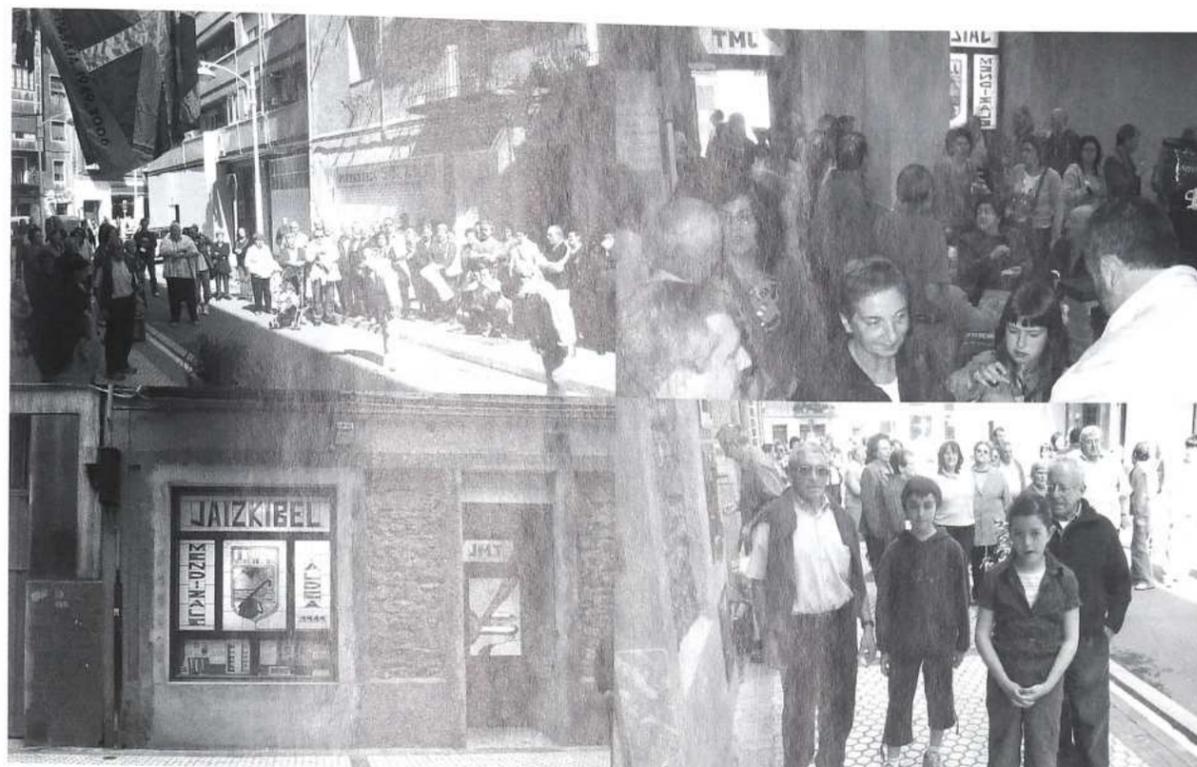
**MARISCOS FRESCOS Y RECIEN
COCIDOS DE PRIMERA CALIDAD**

*Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasai*

S
F
2
0
0
7

Fiesta Popular en la inauguración de la nueva sede del Jaizkibel

LOS DANTZARIS DE ALKARTASUNA Y LA TXARANGA PASAI TOMARON PARTE EN EL ACTO DE APERTURA DE INSTALACIONES



Sábado festivo el vivo en Antxo el pasado 21 de abril con motivo de la inauguración en la calle Oarso 4, bajo, de las nuevas instalaciones del grupo de montaña Jaizkibel, en donde acudió muchísima gente, vecinos, representantes de otras sociedades, socios actuales, jóvenes y veteranos, así como el apoyo en el acto de dos agrupaciones antxotarras, por un lado la txaranga Pasai que puso la nota musical y por otro el grupo de danzas Vascas Alkartasuna quienes fueron los encargados de bailar el <Agurra> de honor.

La fiesta fué vivida con un sol espléndido, mucha animación y mayor expectación.

Se abrió a las 12 en punto, cuando sonaban las campanas de la parroquia de San Fermin y en el cielo explotaban los cohetes que lanzaba Juanjo Bujanda.

Inmediatamente comenzó a sonar la música del txistu y los miembros de Alkartasuna se dispusieron a bailar el aurreku.

Seguidamente y tras el baile de honor se procedió a colocar junto a la ikurriña, la bandera de Pasai y la bandera de la sociedad.

Los primeros en entrar en las nuevas instalaciones fueron los dos socios más veteranos y los dos socios más jóvenes, Florentino Burutarán y José Luis Romo (Veteranos), y los más jóvenes, Niko Belza y Alaia López, (los mas jóvenes).

Abrieron la puerta con las modernas llaves-tarjeta que han repartido entre los aproximadamente 120 socios de la sociedad fundada en diciembre de 1949. Después de que entrasen en la sociedad estos cuatro socios, pudieron entrar todos los demás asociados.

Los allí presentes contemplaron con curiosidad cada una de las dependencias de la nueva sociedad, y degustaron un estupendo lunch.

Al acto de inauguración acudieron presidentes de varias sociedades antxotarras.

Iñaki Becerra

Euskal
• pizza •



ONDO PASA!

Servicio domicilio gratuito
943 27 73 00

Extremadura, 9 - Intxaurreondo Sur

Gora San Fermin!



fotocano@gmail.com

GRABACION EN CD ROM
RESTAURACION
DIGITAL DE IMAGENES
IMPRESION DE FOTOGRAFÍAS DIGITALES
ESCANEADO DE FOTOGRAFÍAS PARA INTERNET

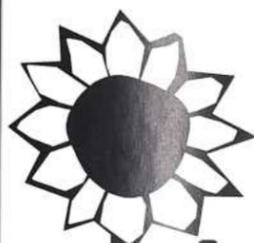
Gure Zumardia, 5
Tel.: 943 524 354
20110 PASAI ANTXXO

Arri-Zar, 11
Tel.: 943 357 485
20017 ALZA, S. SEBASTIAN

Felices Fietas!!
Zorionak!!



Pida su hora. Tfno.: 943 511 349
Blas de Lezo, 11-Bajo PASAIA



Decoración
Regalos
Bisutería
...
Apainketa
Opariak
Pitxiak
...

ekilore

Ondo pasa eta GORA SAN FERMIN!!
Zumalakarregi 12 • Pasai Antxo • Tel.: 943 522 655

Relojería y Joyería Tissot - Sandoz - Seiko

Ubeda

Zorionak! • Felices Fiestas de San Fermin

Eskalantegi, 19 • Tel. 943 51 06 88 • PASAI ANTXXO
Euskadi Etorbidea, 39 • Tel. 943 40 06 07 • TRINTXERPE
C/ Loyola, 13 • Tel. 943 42 68 65 • DONOSTI

Cortajarena, C.B.

DISTRIBUIDOR DE CERVEZAS HEINEKEN
Y AGUA DE INSALUS

FELICES FIESTAS AL PUEBLO DE PASAIA
JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
GORA SAN FERMIN

Poligono Ugaldetxo • Zuaznabar kalea, 41
Teléfono y Fax 943 492 127
20180 OIARTZUN

PASAI C.B.

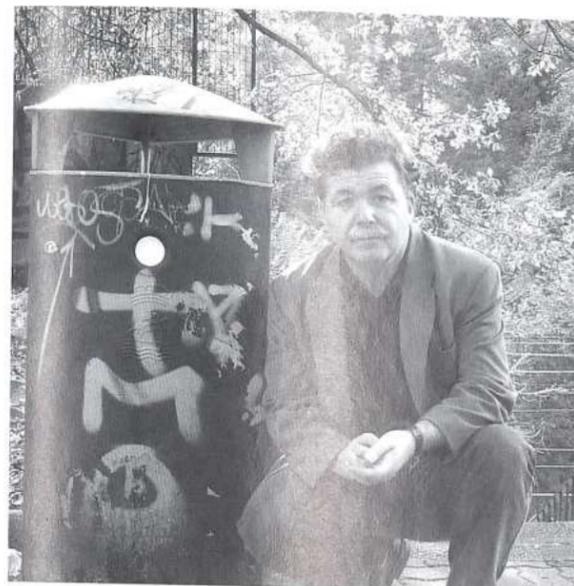
GESTORIA ADMINISTRATIVA ASESORIA
Colegiado nº 339
AGENTE DE LA PROPIEDAD
Colegiado nº 433

Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasaia

Zumalacárregui, 11 bajo
Teléfono 943 34 06 68
20110 PASAI ANTXXO

S F
2 0 0 7

El antxotarra Koldo Izagirre, premio Nacional de la crítica en euskera



El escritor pasaitarra Koldo Izagirre ganó el pasado mes de marzo el Premio Nacional de la Crítica en euskera en la categoría de poesía por su poemario titulado "Rimmel".

El jurado del galardón, que carece de dotación económica y cumplía su 50 aniversario, ha sido presidido por el crítico Miguel García Posada.

Los galardonados han sido, Koldo Izagirre, por Rimmel, en la categoría de poesía en euskera; Jon Alonso, por Erretzaileen eremua (Zona de fumadores), en la categoría de narrativa en euskera; Julia Uceda, por Zona desconocida, en la categoría de poesía en castellano; Eduardo Lago, por Lámame Brooklyn, en la categoría de narrativa en castellano.; Eduard Martínez, en la categoría de narrativa en catalán; Ponc Pons, en la categoría de poesía en catalán; Manuel Rivas, en la categoría de narrativa en gallego y Manuel Vilanova, en la categoría de poesía en gallego.

S F
2 0 0 7

Concurso de feos 2007

¡SÓLO NOS FALTAS TÚ! • ZU BAKARRIK FALTA ZARA!
¡¡ANÍMATE!! • ANIMA ZAITEZ!!

IV. CAMPEONATO INTERNACIONAL DE FEOS • 4. NAZIOARTEKO ITSUSIEN TXAPELKETA
Pasai Antxo, 8 de Julio de 2007 a las 22:00 horas. EN EL RECINTO FERIAL AL LADO DE LA HAMBURGUESERIA TIVOLI.



Ganador del pasado año

Participantes en el 2006





PODOLOGA
SAIOA HERNANDEZ
ONDO PASA!

Avda. Navarra, núm. 4
Teléf. 943 51 83 39 20110 PASAIA

Gozotegi
TXEMA

Ondo Pasa Denok!

GURE ZUMARDIA, 30 - BAJO

BAR
ETXE-ONA

ESKALANTEGI, 9 PASAI ANTZO Teléfono 943 52 56 96

**PASAIKO HERRIAK FESTA ON BATZUK
IGARO DITZALA**

PESCADERIA
VILLANUEVA
FELICES FIESTAS

Gure Zumardia, 1
Teléfono 943 51 01 96 PASAI ANTZO

*¡Felices
Fiestas!*

Polet

ELECTRODOMESTICOS • TV • HI-FI

Jai zoriontsuak antxotar guztientzat

Gure Zumardia, 3 PASAI ANTZO
Teléfonos: 943 51 11 42

Droguería
Aureli

PERFUMERÍA Y COMPLEMENTOS
FELICES FIESTAS

Hamarretxeta 21 Bajo
Tfno. 943 51 04 38 PASAI ANTZO

Jai zoriontsuak

deluquería
ESPARZA
ileapaindegia

Zumalakarregui, 12-1º B
Teléfono 943 51 07 94
20110 PASAIA

Viteri, 23-1º izda.
Teléfono 943 51 51 16
20100 ERRETERIA

**REPARACION RAPIDA
DE CALZADO**

• **MARIO** •
**OINETAKOAK AZKAR
KONPONTZEKO**

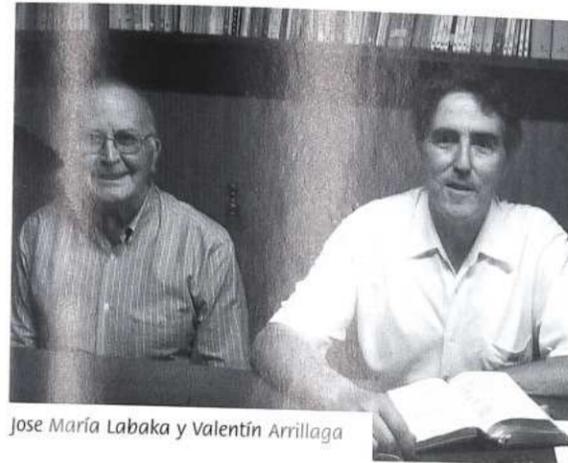
Gure Zumardia 2, bajo

S
F
2
0
0
7

EL SACERDOTE VALETÍN ARRILLAGA AZKUE NUEVO PÁRROCO DE SAN FERMÍN

TRÁS 32 AÑOS DE COADJUTOR, PASA A SUSTITUIR AL PÁRROCO JOSÉ MARÍA LABACA.

EL DOMINGO 8 DE OCTUBRE SE OFICIÓ LA MISA CON LA PRESENCIA DEL OBISPO JUAN MARIA URIARTE



Jose María Labaca y Valentín Arrillaga

Justo un año después de que José María Labaca, párroco de San Fermín en Antxo recibía el agradecimiento popular de la feligresía de esta parte de Pasaia y de poner su cargo a disposición del Obispado, al haber llegado su jubilación (en noviembre cumplió 75 años), llegó la noticia de que su compañero de fatigas sociales y religiosas, Valentín Arrillaga, con quien ha compartido labores durante 32 años, iba a ser nombrado párroco de San Fermín.

Un año justo de una celebración (domingo 9 de octubre del 2005) como fue el agradecimiento popular a Labaca, se vivió el domingo 8 de octubre del 2005, otro acontecimiento principalmente para la feligresía y para la persona en cuestión como es el nombramiento de párroco en la persona de Valentín Arrillaga Azkue.

Ambos, José Mari y Valentín llegaron <de la mano> a Antxo, a la parroquia, ya que lo hicieron el mismo día, el 14 de octubre de 1974.

Estaba entonces como párroco D. Pedro Gimeno, quien siguió en su cargo dos años más y también estaba en la parroquia Emeterio Sorazu.

Años difíciles

Ambos sacerdotes, José Mari y Valentín recuerdan lo duros que fueron los primeros años en Antxo, principalmente por la complicada situación política que se vivía.

Cuando José María Labaca pasó a ser párroco y Valentín coadjutor, era el año 1976, año de muchos cambios.

Valentín de Igeldo

Valentín Arrillaga Azkue con 67 años, nació en Igeldo y estudió en el Seminario en donde terminó su carrera y recibió los votos como sacerdotes.

Su labor como tal se inició en el barrio en donde actualmente vive, en Egia, en la Parroquia Maria Reina.

También recuerda su labor de docente en la escuela que esta parroquia tenía.

Y también nos comenta los años que estuvo como interino en la parroquia de San José del Karmelo en Amara.

Valentín recibió su cargo de Párroco en una oficio religioso que será celebrado por el Obispo de Gipuzcoa Juan María Uriarte.



Valentín con el Obispo y otros sacerdotes

Dentro de este acto el Obispo dió la jubilación a quien había sido párroco hasta la fecha, a José María Labaca y nombrará párroco a Valentín.

Labaca, aunque jubilado, continúa en la parroquia, que como el mismo nos indicaba < para ayudar en lo que buenamente pueda >.

Iñaki Becerra

tipi-tapa



ZAPATERIA INFANTIL
ONDO PASA DENOK!

BLAS DE LEZO, 9 TEL. 943 345 829 PASAJES ANTXXO

DEGORO

Ondo pasa denok!

vistete con decoro
hamarretxeta 6 bajo • pasai antxo
tel. 943 341 319

CARROCERIAS

Ibai - Ondo, s.l.

Felices Fiestas

Oarso, 19
Teléfono 943 52 88 85 PASAI ANTXXO (Gipuzkoa)

KAMIO

Taberna



Gure Zumardia 29 Pasai Antxo

PRESO ETA ERREFUXIATUAK ETXERA

Laecor S.L.

- › Mediciones y Certificados de Aislamiento
- › Acustica en Edificación
- › Acustica Industrial
- › Mapas de Impacto

ANDONI LINAZASORO

Hamarretxeta, 25. 20110 Pasai Antxo, Gipuzkoa
Tel y Fax. 943 512 148. Mov. 629 416 736
E-mail. laecor@telefonica.net

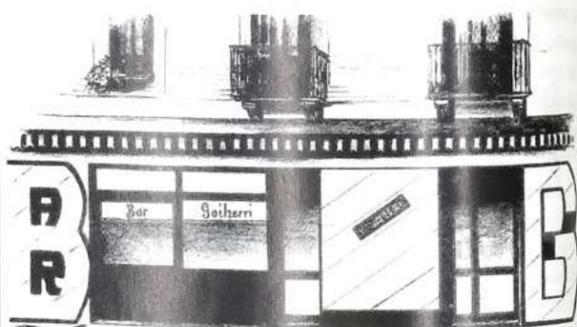
Jai zoriotsuak
Antxotar guztiet

PIXA

JAIETAN ERE,
PIXA
KOMUNEAN.



BAINURAKO BEHAR DUZUN GUZIAN
MAIATZAREN LEHENA 3. 30110 PASAI ANTXXO, GIPUZKOA
943 520888.



Bar Goierri C/ Eskafantegi, 36 - Tel. 943 51 00 19
PASAI ANTXXO

lakot

taberna



kūpeldegi kalea 2 - Tel.: 943 526 666

7

S
F
2
0
0
7

RECUPERANDO NUESTRA MEMORIA HISTORICA

¿Sabías que el Ayuntamiento pasaitarra, en sesión celebrada el 3 de julio de 1892, acordó se celebraran las fiestas patronales del distrito de Antxo el día de San Fermín, 7 de julio, viendo con sumo agrado que el Sr. Vicario D. Ramón Olaciregui oficiara una misa con asistencia de los señores párrocos de San Juan y San Pedro, y disponiendo asimismo que el domingo se quemara un toro de fuego, amenizando la fiesta los músicos de la localidad?

Esta tal vez no sea más que una curiosa anécdota que hasta ahora creo que ignorábamos todos, pero seguro que hay aspectos mucho más importantes de la vida de nuestro municipio que todos o una gran mayoría desconocemos todavía.

Hay algo que siempre nos ha caracterizado a los antxotarras y es el firme tejido asociativo que ha existido en nuestro distrito, capaz de unir a la gente en pos de un objetivo común. Durante nuestras fiestas patronales, en el mundo del deporte o la cultura, entre todos podemos crear y ofrecer a nuestros hijos y a quienes vienen a vivir entre nosotros unas mejores condiciones para poder desarrollar nuestra personalidad individual y social.

Es por ello que varios antxotarras hemos creado un grupo de estudio para desempolvar y dar a conocer nuestra historia, convencidos de que es necesario recuperar las raíces de nuestra personalidad como distrito y como pueblo, si no queremos convertirnos en un mera ciudad dormitorio.

Como primer paso, nos hemos propuesto organizar una primera exposición en Kultur Etxea, en la que, mediante fotografías y textos explicativos, poder dar a conocer lo que fue Antxo, en todos sus aspectos, desde finales del siglo XIX hasta 1936.

Asimismo es nuestra intención crear un blog en Internet, a través del cual todas las personas interesadas en este tipo de proyectos podamos relacionarnos, manifestando nuestras opiniones, recabando información o simplemente recuperando o aportando a ese fondo una fotografía o una noticia que nos parezca interesante.

Esperamos que a la vuelta del verano podáis tener noticias nuestras. Mientras tanto, disfrutad de estos sanfermines y de las merecidas vacaciones de verano.

Antxotarrak.

Ba al zenekien Pasaiako Udal Batzak, 1892ko uztailaren 3an egindako bileran, Antxoko jaiak San Fermin egunean, uztailaren 7an hain zuzen, ospatzea erabaki zuela?

Era berean, Korporazioak egokitzat jo zuen Antxoko bikarioa zen Ramon Olaziregik, Donibane eta San Pedroko bikarioen laguntzaz, meza ematea. Igandean zezensuzko bat erretzea erabaki zuten ere, barrutiko musikariek jai alaitzen zuten bitartean.

Aipaturiko albistea orain arte ia denok ezagutzen ez genuen bitxikeri bat baino ez da, baina

seguru asko egongo dira denok, edo gehiengo handi batek behintzat, ezagutzen ez ditugun herriko historiarekin zerikusirik duten beste pasadizo garrantzitsu asko ere.

Antxotarrak betidanik barrutian izan den elkartze-sarea dugu bereizgarri. Berezitasun horrek amankomunean ditugun helburuak eskuratzea bultzatu gaitu beti. Horregatik, jaietan nahiz kultura edo kirolaren munduan lan eginez, denon artean gure seme-alabentzat eta baita gure artean bizitzera datozenentzat ere geure nortasun indibiduala eta soziala garatzeko baldintza hobekak lortzeko izango dugu.

Hori dela eta, antxotar batzuek gure historia ezagutzeko asmoz lan talde bat sortu dugu, barruti eta herriaren nortasunaren sustraiak berreskuratzea beharrezkoa iruditzen baitzaigu, geurea lotegi auzo bat bihurtu ez dadin.

Lehenik eta behin, Kultur Etxean udazken aldean ikusgai egongo den lehen erakusketa antolatzea erabaki dugu. Bertan, hainbat argazki eta testuren bidez, XIX. mendearen amaieratik 1936ra bitarteko historia azalduko dugu.

Horrekin batera Interneten blog bat sortu nahi dugu. Helbide horren bidez, interesatuta zaudetenekin harremanetan egoterik izango dugu, iritziak trukatzeko, informazioa eskatzeko edota interesgarria iruditzen zaizuen argazkiren bat jasotzeko edo ekartzeko.

Udatik bueltan, zuei berri gehiago eskaintzeko aukera izango dugulakoan gaude. Bien bitartean, jai zoriotsuak eta ondo merezitako opor emankorrek izan ditzazuen.

Antxotarrak.



PASAJES. - Antxo Parroquia de San Fermín



TRATAMIENTOS FACIALES:

- *LIMPIEZA DE CUTIS
- *TRAT. DE HIDRATACIÓN PROFUNDA
- *TRAT. DE DESNUTRICIÓN
- *TRAT. DE ARRUGAS POR DESNUTRICION.
- *TRAT. EFECTO LIFTING.
- *TRTA. A BASE DE CAVIAR.
- *TRAT. ANTIENVEJECIMIENTO
- *TRAT. ANTIACNÉ.
- *TRAT. DE RETINOL PURO
- *TRAT. ANTIMANCHAS

Centro de Estetica

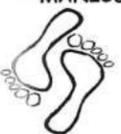


HAMARREXETA N 21
PASAJES ANTXXO
TLF:(943) 51 03 32



MASAJISTA TERAPEUTICO

* MANICURA



*PEDICURA

TRATAMIENTOS CORPORALES:

- *PEELING CORPORAL
- *TRATAMIENTO DE VENDAS FRIAS
- *TRATAMIENTOS ANTICELULÍTICOS
- *TRATAMIENTOS ANTIESTRIAS
- *TRATAMIENTO PARAFANGOS

*MAQUILLAJES

* TINTE DE CEJAS Y PESTAÑAS



*PERMANENTE DE PESTAÑAS

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

CLASES DE: AUTOMAQUILLAJE

DEPILACIÓN DEFINITIVA
LASER DE DIODO

!! NOVEDAD !!
BRONCEADO SIN SOL EN
UNOS MINUTOS

!! EXTENSIONES
DE PESTAÑAS!!

DEPILACIONES

BAR RESTAURANTE IBIZA

Avda. de Navarra,17
Teléfono 943 51 53 00

Comidas y Cenas en Fiestas

Bocadillos Variados

Raciones

Pollos para llevar

Felices Fiestas - Jai zoriontsuak

S F
2 0 0 7

Antxoko Alkarkide taldearen dantzak, ekialdearen eta mendebaldearen artean

Iazko udan, Istanbulgo Nazioarteko Jaialdian izan ziren

Bosforo itsasartearen ertzean egindako jaialdiak alderdi profesionala nahiz turistikoa izan zituen



Alkarkide jaialdiko eszenarioan

Bosforo itsasarteko urak Antxoko Alkarkide euskal dantza-taldeak iazko udan zortzi egunez egindako hainbat emanaldiren gala-eszenatokia izan ziren.

Hainbat urtetan zehar Alkarkide taldeko kide izandakoek sortutako Antxoko talde beterranoko hogeita hamalau kide ekialdearen eta mendebaldearen arteko Europako muga-herrira joan ziren, Istanbulera, hain zuzen, aurreko urteko Sarajevoko parte-hartzeak utzitako arrastoari jarraiki.

Taldeko hiru kide desfilea hasi aurretik

Profesionaltasuna eta ikuskizuna izan ziren Istanbulgo Nazioarteko Folklore Jaialdiaren antolatzaileek euskal taldea deskribatzeko erabilitako bi ezaugarri. Bulgariatik, Lituaniatik, Portugaldik, Turkiatik, Poloniatik eta Estoniatik Istanbulera joandako beste taldeekin batera, egonaldi atsegina izan zuten hainbat erlijiotako tradizioen eta kulturen (nagusiki islamiarra) eta

hurbileko Europako herrialdeetatik egunero-egunero iristen zaizkien eraginen artean dantzan dabilen herrialdean.

Alkarkide taldekoek Euskal Herriko probintzietako dantzak eraman zituzten hango kaleetara, plazetara nahiz tauletara. Ia ordubeteko desfilea ere egin zuten herrialde parte-hartzaile guztiek Bosforo itsasartearen ertz batean.

Baina bidaia hura ez zen dantza egiteko bidaia soila izan eta turismoa egiteko abagunea ere izan zuten jaialdian parte hartu zuten taldeek. Izan ere, antolatzaileek, gainerako taldeen folklorea ezagutzeko ohiko kultura-trukerako jardunaldia ez ezik, egun lasai bat ere antolatu zuen, parte-hartzaileak ostatu hartuta zeuden unibertsitate-hiriko kirol-eremuetan.





- ALTZARIAK
- DEKORAZIO PROIEKTUAK
- ARMAIRU ENPOTRATUAK
- BERRIKUNTZAK

☎ 943 51 05 99

*Jai Zoriontsuak
opa dizkizue*

GALARDI

BLAS DE LEZO, 7
20110 PASAI ANTZO
(GIPUZKOA)

¿Necesita un taller?



Red Oficial de Talleres
Bosch Car Service
Todo para su automóvil

Si la mayor parte de los componentes de su coche son Bosch...

¿Quien mejor que Bosch Car Service para diagnosticarlo, repararlo y mantenerlo?



Venta y Asistencia Técnica de:
BOSCH SERVICE
Accesorios y Recambios Bosch
Electricidad del Automóvil
Inyección Diesel
Inyección de gasolina
Blaupunkt Autorradios
Electricidad y Electrónica del Automóvil

Aupa
San Fermin



C/ Blas de Lezo, 12 - 20110 Pasai Antxo
Tel. 943 52 56 65 - Fax. 943 52 56 65

ANTXOKO ALKARKIDE TALDEAREN DANTZAK, EKIALDEAREN ETA MENDEBALDEAREN ARTEAN



Iñaki Vidal eta Itziar Aranzadi Estambuleko oparia Pasaiako alkatesari ematen

Turismoa

Eta Istanbulgo txokorik turistikoek bisitatzeko aukera ere izan zuten: meskita urdina, Topkapi museoa, bazar handia eta Orient Express, besteak beste. Eta hiri horretara joanez gero ezinbestekoa denez, lau orduko bidaia ere egin zuten Bosforo itsasartean osatzen den kanalean zehar, estalduran diskoteka zuen ontzi batean.

Senidetzeko eta elkar ezagutzeko eguna zen, eta jantzi eta musika folklorikoak gordeta utzi zituzten. Egun eguzkitsu hartan, lasaitzeko aukera izan zuten, egungo musika lagun zutela diskotekan, baita zerbeza ona eta hotza ere, eta ontziaren estaldura handiko diskotekan dantzan aritu ziren, mota guztietako dantzak eginez.

Astea amaitzean, Alkarkide taldea Bilbora itzuli zen hegazkinnez eta, handik, autobusez, Pasaiara, euskal folklorearen

erakustaldi ona egin izanagatik harro, baita beren herri Pasai, Oarsoaldea eta Gipuzkoako hiriburu Donostia ezagutzera eman izanagatik ere.

Bidaia hura egin ahal izateko, Pasaiako Udalaren, Oarsoaldearen -Eskualdearen Garapenerako Elkarte- eta Kultur eta Turismo Ekintzetxearen laguntza jaso zuten. Bidaiaren lehen egunean, ongi etorri ofiziala egin zien alkateak, eta opari-trukea ere egin zuten. Pasaiako alkate Izaskun Gomezek bidalitako opariak eman zizkien taldeak Pasaiaren izenean.

Eta, Pasaiara itzuli ostean, Istanbulgo udalak kultura-truke haren oroigarritzat emandako opariak alkateari ekarri zizkionten Alkarkide taldeko kideek.

Pasaiara iritsi eta gutxira, hurrengo urtean Grezian egingo zen Atenasko Nazioarteko Jaialdira joateko gonbidapena jaso zuen taldeak. Eta ondorengo hiletan, Poloniara eta Serbiara dantza egitera joateko gonbidapenak ere iritsi zitzaizkien, baina, egutegi-arazoak medio, ezinezkoa izan zaie gonbidapenak onartzea.

Iñaki Becerra



Alkarkide Bosforoarekin atzealdean desfilatzen

elizalde

Suministros industriales y ferretería

*¡Les desea Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak Antxotar Guztiontzat!*

**Y LES INVITA A QUE VISITEN LA
FERRETERÍA DOMÉSTICA**

- HOGAR
- MENAJE
- ARTÍCULOS DE REGALO
- JARDINERÍA
- BRICOLAJE

EN PASAIA Y ERRETERIA DESDE 1922

Profesionales: Visite nuestros suministros
industriales y ferreterías en Astigarraga y Lezo

Calle hamarretxeta 14
20110 PASAIA

☎ 943525150
☎ 943 517242
✉ pasajes@elizalde-sa.com

S
F
2
0
0
7

Aritz Salamanca lezoarrak irabazi zuen gipuzkoar erako Euskal Herriko XXVII. Aurreku Txapelketa

PASA DEN MAIATZAREN 26AN IZAN ZEN PASAI DONIBANEKO KIROLDEGIAN.



Aritz Salamanca

aurkezle-lanetan.

Gure udalerritik Izaskun Gómez alkatea eta Lore Suárez zinegotzia izan ziren bertan. Kutzaren ordezkari, Antxoko bulegoaren zuzendari Manuel Berasarte eta Tomas Murua eskultorearen seme Tomas eta Iñaki eta biloba bat izan ziren.

Dantzarien Federazio, Alkarkide Alkartasunako Dantzari Ohiak, Pasaiako Udala, Pasaia Musikal eta Donibaneko kiroldegia elkarlanaren ondorioz, euskal folklore eta kultura-ikuskizun bikainaz gozatzeko aukera izan genuen.

Aritz Salamancak, Lezoko Udalaren ordezkari zenak, eskuratu zuen atzo, larunbata, Tomas Murua garaikurra, gipuzkoar erako Euskal Herriko XXVII. Aurreku Txapelketa irabazi ondoren.

Pasaiako Donibane barrutian egin zen larunbatean, maiatzak 26, gipuzkoar erako Euskal Herriko Aurreku Txapelketa. Kiroldegia jendez lepo zegoen eta ikusleek gogo beroz txalotu zituzten dantzari nahiz abesbatzak.

Ainhoa Mendiburu eta Luisma Laboa aritu ziren

Hala adierazi zuen txapelketa bukatu ondoren Pasaiako alkate Izaskun Gómezek: pozik zegoen txapelketa berriaren bigarren edizio honetan gainerako antolatzailek egindako lanarekin, batez ere Alkarkide eta Dantzarien Federazioak egindako lanarekin.

Xabier Mendizabal Federazioaren lehendakaria eta Iñaki Vidal, Alkarkide Alkartasunako Dantzari Ohiak taldearen lehendakaria ere pozik agertu ziren egindako lanarekin.

Txapelketaren babesle Gipuzkoa Donostia Kutxa izan zen; eta horrez gain, Pasaiako Portuko Garraioen Kooperatiba, Iberdrola, Pasaiako Portuko Agintaritza eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza izan zuen.

Tomas Muruaren garaikurra

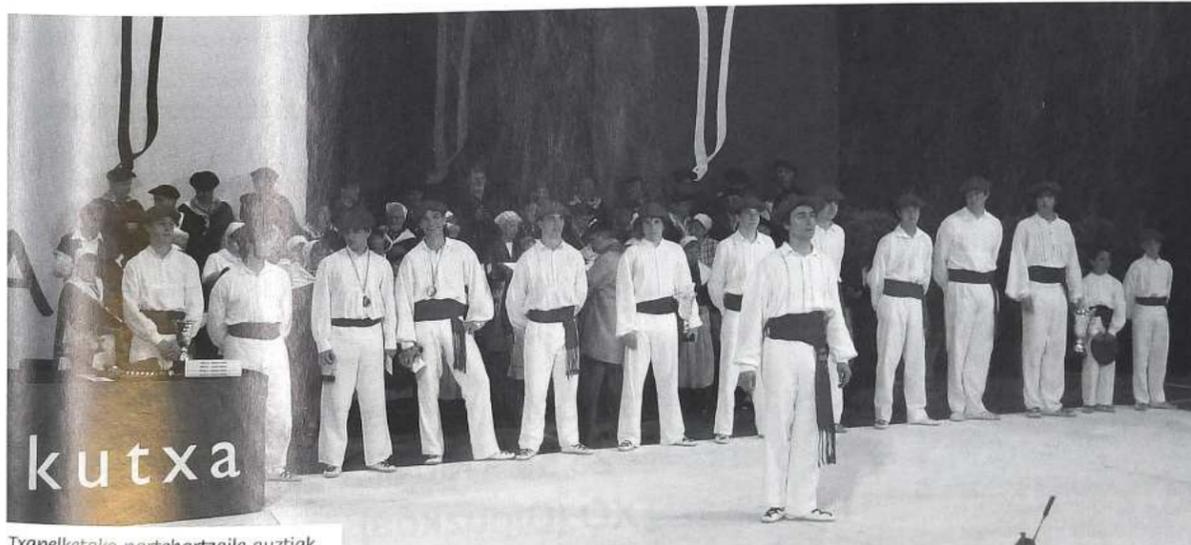
Tomas Murua gipuzkoar eskultoreak emandako garaikurrak arrantzale bat irudikatzen du.

Guztira 12 dantzarik parte hartu zuten txapelketan, horietako 11 gipuzkoarrak, eta 1 nafarra.

Txapelketaren hasieran 12 dantzariak eszenatokira igo eta "Ormatxulo" eta "Alpargata" dantzatu zituzten, seinakako sokan irten ziren.

Ondoren, dantzariak banan banan agurra dantzatu zuten dantzari zintzitate neska baten aurrean. Gero, desafioaren dantza egin zuten binaka.

Pasaia Musikaletako abesbatzen emanaldia ere izan zen, eta horrek denbora eman zien dantzari azken dantza prestatzeko, zortzikoa, alegia.



Txapelketako partehartzaile guztiak

DONIMAG
argazkiak

Jai
zoriontzua

Eskalantegi 30 943528113 www.donimag.com

★ Aupa Pasajes

Paco REY

ALBAÑILERIA EN GENERAL
*¡Felices Fiestas a todo el Pueblo de Pasaia!
Zorionak!*

C/ Gelasio Aramburu, 6 - bajo
Teléfono Almacén: 943 52 25 54 - Móvil: 629 58 42 66
PASAI ANTZO (Gipuzkoa)

ARITZ SALAMANCA LEZOARRAK IRABAZI ZUEN GIPUZKOAR ERAKO EUSKAL HERRIKO XXVII. AURRESKU TXAPELKETA



"Pasaia Musikal" Koruko kideak

Abesbatzek "Goizian argi hasitian", "Hegoak ebaki banizkio", "Maite", "Boga boga" eta "Agurra" abestu zituzten. Manuel Beltranek egin zituen zuzendari-lanak.

Epaimahaia

Dantza horiek egin ondoren eta epaimahaia erabakia hartzen zuen bitartean, berriz ere Pasaia Musikaleko abesbatzak abestu zuen.

Dantzarien Federazioak aukeratutako epaimahaia honako hauek osatu zuten: Santi Bañales, Jesus Maria Garate, Xabier Mendizabal, Nagore Indakoetxea eta Jose Luis Vallejo.

Sarituak

Aritz Salamancak irabazi zuen txapelketa. Lezoko Udalaren izenean zetorrenez, udalarentzat Tomas Murua garaikurra lortu zuen. Berak, berriz, Dantzarien Federazio, Pasaia Udala eta Kutxaren garaikurra, txapela, urrezko domina, gerrikoa eta 400 euro eskuratu zituen.

Iker Larumbe, Atarrabiako Udaleko ordezkaria, geratu zen bigarren tokian. Kutxaren garaikurra, zilarrezko domina eta 250 euro eskuratu zituen.

Aritz Iglesias, Tolosako Udaleko ordezkaria, geratu zen hirugarren tokian. Kutxaren garaikurra, brontzezko domina eta 175 euro eskuratu zituen.

Jon Ibarguren, Azpeitiako Udaleko ordezkaria, izan zen laugarren. 140 euro eta Pasaia Udalaren garaikurra lortu zituen. Bosgarrena Imanol Etxebeste izan zen, Oiartzungo Udalaren ordezkaria; 125 euro eta Pasaia Udalaren garaikurra lortu zituen. Enaut Fernandez, Oiartzungo Udalaren ordezkaria, geratu zen seigarren, eta 100 euro eta Pasaia Udalaren garaikurra eskuratu zituen.

Gainerakoek 60 euroko dieta jaso zuten.

Txapelketaren babesleak honako hauek izan ziren: Pasaia Udala, Kutxa, Pasaia Portuko Agintaritzak, Iberdrola, Pasaia Garraioen Kooperatiba eta Gipuzkoako Foru Aldundia. Pasaia Musikalen eta Donibaneko kiroldegia ere izan dute.

Sari berezi bat ere eman zuten: bainuetxe batean aste-burua pasatzeko bonoa, 500 euroko balioa duena. Dantzarien artean zozketa egin ondoren, Iñigo Beobide Beasaingo ordezkariari egokitu zitzaion.

Musikari-lanetan Donibaneko txistulariak aritu ziren, duela 267 urte txapelketa sortu zenean bezalaxe. Kepa Sein, Juanan Laboa, Joxan Goienetxea eta Sebas Galdos aritu ziren.

Pasa den asteazkenean, hilak 13, eman zen Tomas Murua garaikurra. Ohi den moduan, udal batek eman zion beste udalari, Aritz Salamanca irabazlea bertan zela.

Izaskun Gómezek eman zion garaikurra Kepa Garbizuri, bi udalen ordezkariak baitira. Urtebetez Lezoko Udaleko bitrinetan egongo da garaikurra.

Ekitaldia Donibaneko udaletxean izan zen eta Gómezek berriz zoriondu zuen txapelduna eta eskerrak eman zizkion Alkarkideri, bigarren urtez egindako lan onagatik; halaber, ildo horretan jarraitzeko eskatu zien, Pasaia kulturaren alde lanean, bai udalerrian eta bai udalerritik kanpo.

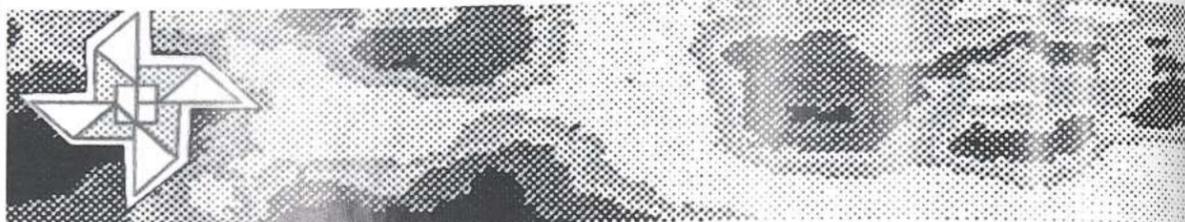
Iñaki Becerra



Lezo eta Pasaia Alkateak Aritz Salamancari, garaikurra ematen.

Les desea muy Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak opa dizkizue

ASESORAMIENTO TECNICO PROFESIONAL



"Merea"
PINTURAS

Hamarretxeta, 18
☎ y Fax 943 52-93-26

PASAI ANTXXO

MOON

estilistas ●

Ondo Pasa
San Ferminetan!

peluquería mixta
nuevo centro
estética
solarium vertical
nuevo bronceado
sin UVA

moon estilistas
hamarretxeta 25 y 26, bajo
20110 • Pasai Antxo
tel.: 943 34 01 62



S
F
2
0
0
7

LOS 50 AÑOS DE LA TXARANGA PASAI

DV MULTIMEDIA LA ENTREGO UN PREMIO POR SU LABOR A LO LARGO DE ESTOS AÑOS



Pasai 2006

Para los pasaitarras es un hecho la veterania de uno de los organismos musicales y de animación que a lo largo de 50 años de existencia ha dejado constancia allí por donde ha pasado.

Nos estamos refiriendo a la txaranga <Pasai>.

Del 1 al 5 de noviembre pasado Antxo vivió la celebración de las bodas de plata de esta agrupación musical.

Fue el miércoles 1 cuando tuvo lugar la apertura en Kultur Etxea de una exposición fotográfica, retrospectiva de lo que la txaranga ha sido en estos cincuenta años, en donde mostraron algunas de las blusas que durante estos años ha llevado la agrupación. El sábado d4 por la tarde se vivió un poteo acompañados por los Pasai y ya el domingo 5 se ofició una misa en la parroquia, pasacalles con la txaranga, foto obligada en las escalinatas de San Fermin y se terminó con una comida en la sociedad Lore Txorta.

En la actualidad la txaranga Pasai es la txaranga que ameniza las noches de muchos pueblos de nuestra tierra.

La música camp es su fuerte y a ritmo de bolero, tanto, vals, consigue algo poco normal en Euskadi, el que la gente baile <a lo agarrao>. Y es que para los Pasai tiene una explicación bien simple, la gente esta cansado de ruidos.

<Además nuestra música esta compuesta de música ligera y es un recuerdo de nuestra juventud, de las canciones que entonces bailábamos.> señalan su portavoz.

Colaboración desinteresada

La Pasai han actuado desinteresadamente siempre que le pueblo de Antxo se lo han pedido, caso de Donantes de Sangre, recibimiento a las tripulaciones de

remo de San Juan y San Pedro cuando llegaban de las victorias e la Concha, o también cuando el Pasajes ha disputado finales en el Molinao. Recuerdan con cariño las Concentraciones de mellizos.

La Pasai no tendrán nunca ningún inconveniente en seguir acudiendo gratuitamente al llamamiento de cualquier acontecimiento de esta naturaleza como la he venido haciendo siempre (las fiestas hay que pagarlas), nos dicen..

PREMIOS DV MULTIMEDIA

Y pocos días después dio la casualidad que se hacia en la comarca la entrega de los premios DV Multimedia en donde junto a otras entidades y agrupaciones de la comarca, los Pasai también fueron galardonados haciéndoles entrega de los premios Tito Irazusta en presencia de la alcaldesa Izaskun Gómez.



Pasai en la entrega de los premios DV Multimedia



Experiencia y Profesionalidad son la garantía de nuestros trabajos

ART CRISTALERIA S.L. TXIPI

- Enmarcación
- Murales de espejo
- Consolas
- Vidrieras de aluminio y emplomados
- Biselados
- Mamparas de Baño
- Encimeras de Lavabo
- Espejos de baño
- Mesas de cristal
- Armarios Puertas deslizantes de espejos
- Acristalamiento térmico "CLIMALIT"

EXPOSICION:
C/ Hamarretxeta, 23
PASAI • Tel.: 943 51 50 45

TALLER:
Polig. Ind. Txirrita Maleo
Pabellón 5-D - 20100 RENTERIA

HORTZ KLINIKA PASAIA

ODONTOLOGIA GENERAL
REHABILITACION ORAL
ENDODONCIA
ORTODONCIA (niños y adultos)
ODONTOPEDIATRIA (niños)
CIRUJIA
IMPLANTES

CENTRO DE ESPECIALISTAS
EN ODONTOLOGIA

*Les desea unas
Felices Fiestas*



Nos hemos trasladado a Gure Zumardia 3
20110 PASAIA • Teléf.: 943 34 4029

S
F
2
0
0
7

Los Gigantes de Pasaia una década en las fiestas de Cerdanyola del Vallés

EL SÁBADO 5 SE VIVIÓ UNA GRAN FIESTA VASCA CON AISKOLARIS, HARRIJASOTZAI-
LES Y DEGUSTACIÓN DE SIDRA



Comparsa de Gigantes

Durante el pasado fin de semana, la Comparsa de Gigantes y Cabezudos del Ayto de Pasaia, acompañados del grupo de trikitixa del Conservatorio Municipal Ilumbe de Pasaia actuaron en las fiestas de la Rosa de Mayo de Cerdanyola del Valles.

El sábado 5 al mediodía, se celebró una fiesta Vasca organizado por el mencionado ayuntamiento catalán, en la cual todos los participantes eran Guipuzcoanos.

La música corría a cargo del grupo de trikitixa de Pasaia, había una degustación de sidra de Petritegi de Astigarraga y de plato fuerte, el aizkolari de Mendaro Ernesto Ezpeleta "Bihurri" que batió el record en corte de un tronco de 3.60 metros de perímetro, tronco de haya y con un peso de 1000kg.

El aizkolari estuvo acompañado por el harrijasotzaile de Eibar que hizo una demostración de levantamiento de varias piedras de diversas formas y pesos.

Gigantada

El domingo a la mañana, la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Pasaia participó en la Concentración de Gigantes.

Al lado de la Comparsa Pasaitarra desfiló la Comparsa navarra de Barañain cuyo responsable Victor Barandalla participó en el jurado que escogió los nuevos Gigantes de Pasaia "la Inude y el Mikelete".

Al final del desfile, ca concejala de Cultura del Ayto de Cerdanyola Consol Pla i Dol entregó un recuerdo a la Comparsa Pasaitarra por sus diez años de intercambio cultural.

Alvaro Pérez de Arcaya y Mikel Varela, le entregaron a dicha concejala, unos obsequios del Ayto de Pasaia y de la Autoridad Portuaria del Puerto de Pasajes.



Mikel Varela con la concejal Consols Pla

En la comida de despedida, hubo por parte del Ayto de Cerdanyola y de la Colla de Gigantes de Cerdanyola un recuerdo especial a Xabier Portugal, que este año no ha podido acudir y que le esperan en la próxima concentración Gigantera.

La concejala de Ayto de Barañain, Mari Angeles Aristi que estuvo presente en dicho acto recordó que la Comparsa de Gigantes de Cerdanyola, Barañain y Pasaia gracias a estos intercambios, han conseguido unir y dar a conocer a sus respectivos pueblos.

En la revista del programa de fiestas de Cerdanyola, en el apartado de imágenes del Ayer, viene una fotografía del año 1999, de la primera carroza que desfiló por sus calles durante las fiestas, que fué realizada por la empresa Majestik.

Mikel Varela

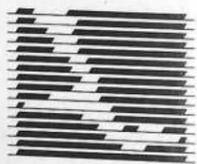


Trikitilaris



El Puerto, como cada año,
con las fiestas de Antxo.

Patrocinador del cartel de fiestas.
Patrocinador del desfile de carrozas.



Pasaiako Portua
Puerto de Pasajes

Pasaiako Portuko Agintaritza
Autoridad Portuaria de Pasajes

Tfno. 943 35 18 44
Fax 943 35 25 80
E-mail: ppasajes@sarenet.es
www.puertopasajes.net



S
F
2
0
0
7

MARGARI GOIKOETXEA Y ARTURO GONZALEZ PROTAGONISTAS JUBILADOS EN EL TXUPINAZO



Los Sanfermines de este año darán su comienzo con el típico y tan esperado acto del txupinazo, así como con la izada de las banderas.

Y este año los protagonistas en este acto junto a otros antxotarras van a ser los representantes del Club de Jubilados de Pasai Antxo, Arturo González y Margari Goikoetxea.

Margari nació en el querido barrio vecino de Buena Vista, en donde transcurrió la mayor parte de su vida.

Su padre, Carmelo, era el conocido y popular propietario del ya desaparecido bar <Goiko> quien también vivió el ambiente festivo de este barrio ya que era organizador de muchos de los actos de la también desaparecidas fiestas en honor a San Antonio, fiesta que muchos antxotarras recordarán con cariño ya que eran las <primeras>, las que abrían el ciclo festivo del entorno.

Margari cursó sus estudios en las hermanas dominicas de la Anunciata, en su primera ubicación, en el edificio que recientemente fue derribado el conocido como <Casa de las Monjas> siendo una de sus maestras, la

querida y desaparecida no hace muchos años, la hermana Natividad.

Margari ha dedicado parte de su vida al cuidado de sus hijos. La costura tarea en la que a parte de ser diestra, la ha dejado un poco aparcada para dedicarse otro de sus obvias, la pintura.

Conoció al que hoy es su esposo, a Arturo González, a la edad de 16 años, en los bailes dominicales que con gran éxito se disfrutaban en la alameda de Errenteria, siendo este municipio donde iniciaron su vida matrimonial para pasar al poco tiempo a Pasai Antxo, a su vivienda habitual de la calle Mahiatzaren Lehena.

Por su parte Arturo nació en el barrio donostiarra de Herrera, en la casa familiar situada en la popular plaza de San Luis.

Sus estudios, como no podía ser de otra manera los realizó en el colegio La Salle de este barrio en donde conoció a e hizo amistad con muchos de los que son aitonas en Antxo.

Con 14 años inició su vida laboral y con 19 años se trasladó a Elytra, en Lezo, en donde llevo a cabo el resto de su vida de trabajo, hasta llegarle la jubilación tras haber pasado en ella nada menos 42 años.

Sus aficiones fueron la pelota y el fútbol, llegando a jugar en el Sporting de Herrera, hobby que mantiene actualmente de formas mas pasiva como espectador.

Hoy en día, y tras haber tenido dos hijos, Lurdes y Ion Ander, disfrutan de sus cuatro nietos, Andoni, Unai, Julen e Iker, a la vez que preparan pequeñas excursiones o viajes de los que tanto saben disfrutar y que hasta ahora no han podido realizar con la frecuencia por sus motivos laborales y familiares.



S
F
2
0
0
7

Babes Zibilaren Agurra Saludo de "Protección Civil"

Aurreko urteetan bezala, Pasaiako Babes Zibileko kideek herriko jaiak zoriondu nahi dizkiete Antxotar guztiei, gozatu ahal izango dutenei zein kanpoan aurkitzen direnei. Jakingo duzuen legez, Babes Zibileko bolondresok jai ekitaldietan egongo gara eskatzen zaigun beharri- zuzen guztiei erantzuteko. Era berean, gogorarazi nahi dizuegu, ez badakizue zer egin zuen aisialdian gonbitea luzatzen dizuegula Trintxerpeko azokaren lehen solairuan dagoen gure egoitzara etor zaitezten, non gure aktibitateen berri emango dizuegun.

Como en años anteriores, los miembros de Protección Civil de Pasai, quieren felicitar las fiestas patronales a todos los Antxotarras, tanto a los que puedan disfrutarlas como a los que se encuentran fuera. Como ya sabréis, los Voluntarios de Protección Civil nos encontramos en los festejos atendiendo todas aquellas necesidades a las que se nos requiera. También queremos recordaros que, si tenéis tiempo libre y no sabéis en que emplearlo, nosotros os invitamos a que acudáis a nuestro local situado en la primera planta del mercado de Trintxerpe, donde os informaremos de nuestras actividades.

JAI ZORIONTSUAK - FELICES FIESTAS.

MOTA GUZTIETAKO LANAK ALUMINIO,
BURNI ETA SOLDADURAN

ASTILAN PASAI, S.L.



Fai zoriontsuak opa dizkizue!!

Sagasti Industrialdea, 12
Teléfono 943 345 532
Fax 943 510 851
Teléfono móvil 606 974 077
e-mail: astilan@euskalnet.net
www.astilanasai.com
20100 LEZO

CONSTRUCCIONES METALICAS

SATUR



¡Felices Fiestas! • Zorionak!

Zelaimusu Kalea, 43 - Pol. Ugaldetxo
20180 OIARTZUN - Gipuzkoa

- Carpintería de aluminio,
- Rotura puente térmico, Acero, Poliuretano y P.V.C., en puertas, ventanas, etc....
- Instalaciones Comerciales
- Cierres de terrazas simples y con techos.
- Cierres de Bañeras.
- Cerrajería-Reparación en general.



Tel. y Fax 943 491 986
Móvil 630 405 305



S
F
2
0
0
7

Celebraciones de nuestros mayores antxotarras

EN NOVIEMBRE VIVIERON LA FIESTA DE LOS OCTOGENARIOS Y EN JUNIO PASADO LAS BODAS DE ORO Y PLATA MATRIMONIALES



OCTOGENARIOS 2006. El Club de jubilados y el Ayuntamiento pasaitarra, el pasado 16 de noviembre, rindió homenaje a los vecinos que durante el pasado año cumplían los 80 años. Ellos fueron Joaquín Arrieta Loidi, Agustín Ruiz Barrasa, Jose María Torres Chaparro, Victoriano Vergara Iribarren, Antonio Rodríguez Romaña, Jesús José Guerra Mayobre, Amador Fresnadillo García, Jose Luis Pasabán Zabalza, Oscar Pedro Uyarrá Gallego, José Fernández Lojo, Jose Luis Irulegui Imaz, Martín Erasquin Sarriegui, Desiderio López Carranza, Luis Altuna Zamacola, Alfonso Jiménez Mateo, José de Miguel Chocarro, Jose Luis Ibarrola Larrondo, José Bernardo Arregui Torregaray y Luciano Camarero Garcia. Las mujeres antxotarras centro de la fiesta fueron María Lucía Zabala Aguirre, Asunción Lizarraga Arbide, Valentina Larramendi Amiama, Gloria González García, Irene Alonso Trincado, Adela Mendía Atorrasagasti, Carmen López Izaguirre, Josefa Angeles Santesteban Zapirain, Anunciación Díaz de Otazu Pérez de Arrilucea, Manuela Atorrasagasti Gozategui, Teresa Urrea Irigoras, Milagros Domingo Cuesta, Maria Eugenia Basilio Cruz, María del Carmen Rodríguez Alvarez, Ramona de Luis Duque, Concepción Iturgaiz Hernaiz, Maria Carmen Cuesta Mora, Maria Rosario Ballesteros Pablo, Casimira Villanueva Vicente, Lucía López Calvo, y María del Carmen Murguiondo Arriburu.



BODAS DE ORO Y PLATA MATRIMONIALES 2007 .Se celebró el pasado 10 de junio en la Parroquia de San Fermín de Antxo las Bodas de oro y Plata matrimoniales tomando parte 9 parejas, Paqui Bacaicoa y Timoteo Peso, Maria Angeles Oliva y Marxel Varela, Maria Jesús Goienetxea y Julen Etxaniz, Gloria Hernández y Lore Cristobal, Maria Esther Población y Luciano Camarero, Casimira Villanueva y Victoriano Vergara, Margary Benito y Gil Cabrerizo, Maria Luisa Astrin y Julián López, Mertxe Lafourcade y Javier Amoriza.

Video Club 24 horas

Alquiler de películas de Video
las 24 horas del día

*Les desea Felices Fiestas
al Pueblo de Pasaia
Jai zoriontsuak!*

Tel. 686 942 202
Hamarretxeta, 9 - bajo

INDUSTRIAS DEL ACERO
CIANCO S.L.



Artxipi bidea, 108 - B.º MOLINAO
20017 SAN SEBASTIAN
Apdo. Correos n.º 40
20110 PASAJES ANCHO
Tels. 943 510 640 - 943 344 616 - 943 510 788
Fax: 943 510 888

LIBRERIA PASAJES

Jai Zoriontsuak
Opa Nahi Dizkizue
Aupa SAN FERMIN

C/ Oarso • Tel.: 943 514 316 • PASAI ANT XO



MAPFRE

Zumalakarregi, 12 bajo
Tel. 943 34 43 02 - Fax: 943 51 18 39
20110 - PASAI ANT XO

PELUQUERÍA MIXTA
BELLEZA Y SOLARIUM



*Jai zoriontsuak opa dizkizue!
¡Felices Fiestas!*

Eskalantegui, 33 bajo

BAR PASAY

DESEA FELICES FIESTAS
A TODOS SUS CLIENTES
Y AMIGOS

Plaza Axular, s/n - PASAI ANT XO

Tel. 943 52 12 01

TALLERES
ELECTROMECHANICOS
ELIZALDE

Les desea a todos FELICES FIESTAS

Eskalantegi 64
Tel. 943 51 06 91

PASAI ANT XO

ALIMENTACION JAVI

• Frutas y Verduras
• Bacalaos
• Vinos...
JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
FELICES FIESTAS, ANT XO
Gora San Fermin!

Kupeldegi, 2 bajo • PASAI ANT XO
Tel.: 652 713 265



Marivi Roteta deja el ayuntamiento tres 28 años como concejal

FUE TENIENTE DE ALCALDE DE ANT XO Y DONIBANE

SU MEJOR UNIVERSIDAD FUE EL AYUNTAMIENTO



Marivi Roteta

<Parece que fue ayer cuando comencé a ejercer de concejal en el Ayuntamiento de Pasaia. Si no recuerdo mal, fui la única mujer de la primera Corporación democrática, aunque a lo largo de la legislatura entró otra. ¡Que nervios! Para mi todo aquello era nuevo. Se puede decir que de la cocina de mi casa pasé a ser concejal y debido a mi amor propio, lo quería hacer bien>

Así comenzaba Marivi Roteta su comentario en una amena charla en donde hacía un repaso a sus 7 legislaturas en el Ayuntamiento de Pasaia, del cual se despidió como concejala el sábado 16 de Mayo pasado, cuando se creó la nueva corporación.

¿Qué recuerdos del primer año como concejala?

Nos encontramos con un Ayuntamiento cuyo presupuesto ascendía alrededor de 80 millones de las antiguas pesetas. Primero nos dedicamos a organizar las distintas comisiones y a nombrar sus responsables. Todos éramos amateurs, pero nos unía una tremenda ilusión, pues teníamos un objetivo: eliminar todo vestigio de la época franquista y comenzar de cero.

Las primeras tres legislaturas fueron trepidantes. En la primera decidimos que las comisiones permanentes se transformaran en plenos; por tanto, suponía que todas las semanas se convocaban los mismos. Por aquel entonces eran unos Plenos tremendos, con decir que empezaban a las siete de la tarde y terminaban alrededor de la una y media de la madrugada lo digo todo. Como anécdota contaré que en un año se presentaron 181 mociones

Las primeras tres legislaturas fueron trepidantes. En la primera decidimos que las comisiones permanentes se transformaran en plenos; por tanto, suponía que todas las semanas se convocaban los mismos. Por aquel entonces eran unos Plenos tremendos, con decir que empezaban a las siete de la tarde y terminaban alrededor de la una y media de la madrugada lo digo todo. Como anécdota contaré que en un año se presentaron 181 mociones y en ellas se reflejaba fielmente la situación política y social de aquellos momentos: mociones por presos y presas detenidos, sobre la insumisión, violaciones a mujeres, petición de legalización del aborto, derecho al divorcio, y un amplio etc., siempre con el salón de plenos a rebosar de gente. Me extendería mucho más, pero lo voy a dejar aquí.

Debo de añadir que a todos estos problemas se nos adjuntaban otros de carácter estructural del propio Ayuntamiento, es decir, existían necesidades de todo tipo en los cuatro distritos. Hicimos una lista con todas ellas y allí me fui con el alcalde de aquel momento al Gobierno Vasco de Vitoria, junto con otros concejales. Fue desolador: nos encontramos con un edificio desangelado, no había ni sillas, las alfombras estaban recogidas en un rincón y una mesa al frente de la cual se encontraba un consejero. Ni siquiera pudimos leerle nuestras peticiones, puesto que ya nos advirtió que no éramos los primeros y que por allí había pasado todos los Ayuntamientos de los tres Territorios Históricos. Os podéis imaginar como salimos. Nos quedamos a comer en el camino y recuerdo que comimos una paella que pagamos a escote. Por fin, se constituyeron las Comisiones. Todo ello ocurrió en la primera legislatura.



Inauguración del Club de jubilados de Antxo



Primeros plenos



Marivi Roteta en los Ochenta

¿La experiencia de los cuatro primeros años, hicieron efecto en la segunda legislatura?

La segunda legislatura fue todavía mucho más dura, pues me tocó estar en el gobierno municipal. Fueron jornadas maratónicas. Fui teniente de alcalde de Antxo durante cinco años, delegada de la guardia municipal, vocal en las comisiones de hacienda, personal y servicios sociales. Por cierto, esta última comisión fue creada en la primera legislatura y se contrató una asistente social. En esta segunda legislatura se le dotó de más personal. En la comisión de hacienda era yo misma la que levantaba las actas, pues todavía no teníamos comisionado a ningún funcionario.

Las fiestas de Sanfermines han supuesto un gran paso en vuestra vida. ¿Que nos puedes contar sobre este tema?

No quiero pasar por alto lo que supone organizar las fiestas patronales. Aquellos años las fiestas de Antxo se pusieron de moda y los fines de semana se nos acercaba

gente, incluso de la provincia, a disfrutar de los encierros y corridas. Además se retomaron festejos que estuvieron totalmente olvidados como el desfile de carrozas, con aquella hermosa participación de todos los y las antxotarras, las becerradas que tantos quebraderos de cabeza me dieron, las peñas, la fiesta vasca, la revista de fiestas. Bueno os remití a las mismas, para que valoréis lo que suponía organizar todo aquello con la inestimable colaboración de todas las sociedades antxotarras en aquellos tiempos. Nunca les podré agradecer lo mucho que me ayudaron. Yo, por mi parte, como no podía atender a la familia, contrataba unos menús en el bar Romeral Pequeño para que mi familia pudiera alimentarse.

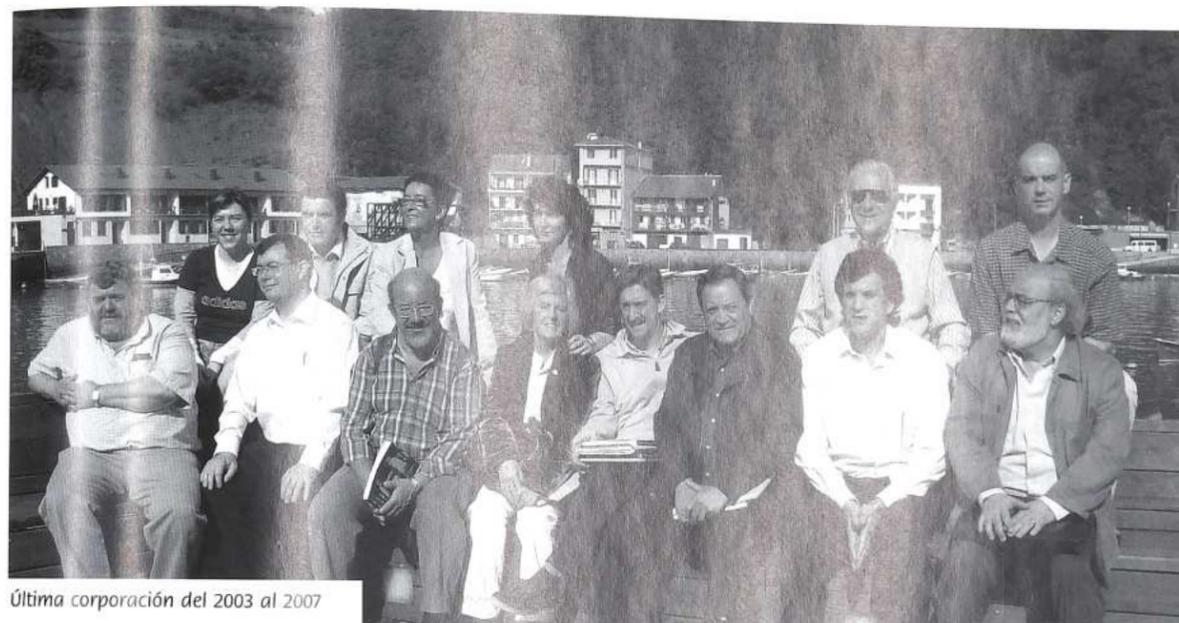
Teniente de alcalde en Antxo

<La consecución del Concierto Económico, con aquellas negociaciones tan duras entre el Gobierno Central y el Vasco, fue determinante para el posterior funcionamiento de todas las Instituciones de los tres territorios históricos> señala Marivi.

Como responsable del distrito de Antxo negocié con la familia Usoz la compra de los terrenos donde se ubicaba la fábrica de boinas; también hice lo mismo con la familia Zumeta y el Ayuntamiento se hizo con ambos terrenos. En los terrenos pertenecientes a la familia Zumeta se pusieron la casa de cultura y la biblioteca, de cuya junta fui presidenta durante una legislatura, apoyando todas las actividades que se generaban.

Tercera legislatura

<La tercera legislatura fue mucho más técnica, apunta Marivi, pues todos nuestros esfuerzos fueron encaminados a crear nuevas comisiones y patronatos con los objetivos de poner en marcha programas, sobre todo, en el campo de los servicios sociales>.



Última corporación del 2003 al 2007

Fui presidenta de la comisión durante dos legislaturas. En ese periodo, se inauguró la residencia de ancianos de San Pedro. Para mí estos años fueron los más preocupantes y tristes de mi gestión como concejal, pues tuvimos que hacer frente a la famosa debacle industrial que hoy todavía colea. La dramática aparición del problema de la droga, sida, fracaso escolar, paro, etc. Fue en aquellos años cuando, con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco, creamos y consolidamos programas para combatir la drogodependencia, atención domiciliaria, ayudas de emergencia social, educadores de calle, talleres ocupacionales para los jóvenes que venían del fracaso escolar, salario social... Además, fomentamos el asociacionismo, abordando problemas tales como el de los alcohólicos anónimos, también el de sus familiares e hijos, programas de actividades para mujeres que realizábamos a través de asociaciones como Centro de Actividades de Azkuene en Trintxerpe, Itxaropena y Lagunartea en Antxo e Itsasmendi en San Juan; por ejemplo, en la asociación Itxaropena de Antxo tratábamos problemas con dependientes de la droga y sus familiares; también trabajábamos con las esposas de los marinos en Trintxerpe, colaborábamos con Cáritas y nos preocupábamos por el hogar del transeunte, las mujeres maltratadas, la infancia, la descentralización de los servicios sociales; se dotó de servicios en Antxo y en San Juan. La central ubicada en Trintxerpe también resultó ser de nueva construcción. Hago una mención especial hacia los hogares de jubilados que en estas tres legislaturas se inauguraron en Antxo, Trintxerpe y San Pedro puesto que en San Juan tenían cedido por parte de la Iglesia unos locales. Mi gran agradecimiento hacia sus representantes por el cariño y empeño que ponían en la gestión de dichos hogares y la acogida que tenía por parte de ellos siempre que les visitaba, solicitando su ayuda para todo tipo de cuestiones que les planteaba: mila esker.

También fui presidenta de la comisión de euskara y del euskaltegi municipal. Este se inauguró en la segunda legislatura. Por otra parte, la comisión de euskara también fue creada desde cero. Se contrató a un técnico de euskara que ni siquiera constaba en el escalafón de los funcionarios como tal. Todos los programas eran casi pioneros: eskolatik kalera, alfabetización de adultos, aunque primeramente se tuvo que aprobar la ordenanza sobre el euskara, implementación de euskara en los comercios, en las escuelas con actividades extraescolares, contratación de grupos para impulsar el euskara entre todos los agentes sociales, creación de becas para completar nuestra historia en el municipio y formar parte de la Agencia de desarrollo comarcal Oarsoaldeia Para llevar adelante mancomunadamente todo lo referente a medios de comunicación escritos y audiovisuales. Solía acercarme a Gobierno Vasco para solicitar subvenciones y tratar del Plan de Euskaldunización de la Administración que por fin se aprobó para implementarlo en tres fases.

Teniente de alcalde de Donibane

<También tuve el honor de ser teniente de alcalde de San Juan durante tres años> indica Marivi. Los sanjuan-darras me acogieron como si fuera uno de ellos. Fue una época que me sirvió para recordar mis tiempos jóvenes, pues todos mis amigos de la juventud fueron sanjuandarras por aquello que teníamos que acudir a visperas yo en Alza y ellos en San Juan y coincidíamos siempre en el cine On-bide de Rentería en la fila 3ª y luego solía ir a tomar el sol a las rocas.

Estando de teniente de alcalde, se me acercó un grupo de amigos de Pedrotxo Etxeberria y me planteó que le querían homenajear para reconocerle su intensa labor en el campo de la cultura, como gran pintor y músico además de otras facetas, a lo que accedí muy gustosamente.



VENTANAS DONOSTI



JAI ZORIONTSUAK
OPA NAHI DIZKIZUE!
¡FELICES FIESTAS!

- P.V.C.
- Rotura Térmica.
- Manparas de baño.
- Toda gama en color.
- Imitaciones madera Sapeli, Caoba, Roble, etc.

Eskalantegi, 17 bajo • 20110 PASAI ANTZO
Tel.: 943 520 730



MANTENEMOS LIMPIA TU CIUDAD; TAMBIEN EN FIESTAS DE SAN FERMINES

MARIVI ROTETA DEJA EL AYUNTAMIENTO TRES 28 AÑOS COMO CONCEJAL

Cuento esta anécdota, pues hace poco que ha fallecido y pude comprobar yo misma, al acudir a sus funerales, lo querido que fue, tanto fuera de San Juan, como dentro.

También me tocó hacer frente a unas lluvias torrenciales que cayeron en todo el municipio y que especialmente afectó a los sanjuandarras. Otra vez debo mencionar la organización de las fiestas patronales que, por cierto, en San Juan celebran dos veces al año. En "los sanjuanes" un año sucedió que los trabajadores de servicios del Ayuntamiento estaban de huelga. La hoguera de San Juan se hace en la plaza Santiago y había tres toneladas de arena. Al día siguiente los niños de Itxasmendi debían de actuar y mi hija, Miriam, la hoy concejal, otra amiga y yo en menos de dos horas limpiamos toda la plaza arrinconando a los lados de la misma con palas toda la arena.

Asimismo, con la colaboración de una comisión específica para el evento, organicé la regata patrocinada por el Ayuntamiento de Pasaia durante tres años. Como traca final y colofón de todas las fiestas patronales de Pasaia se tira una colección de fuegos artificiales. Pues bien, hubo un año que no teníamos dinero en el Ayuntamiento para financiar tal evento y, como siempre andaba de "pedigüeña" pidiendo dinero en Iberdrola, Autoridad Portuaria, etc., fue ésta última quien me financió los fuegos artificiales. Hubiera estado bueno que durante mi gestión como concejala delegada de distrito en San Juan el pueblo de Pasaia se hubiera quedado sin fuegos artificiales.

Algo que me faltaba por hacer, lo he hecho en esta última legislatura; me refiero a casar a distintas parejas de este municipio. Por cierto, debo decir que ha sido uno de los quehaceres más agradables en mi condición de concejal.

Directora de asuntos sociales del Gobierno Vasco

Otra responsabilidad que he ostentado fuera de mi municipio ha sido la de Directora de Asuntos Sociales del

Gobierno Vasco; por cierto fui la primera mujer que accedía a dicho cargo. El año 1998 para mí fue algo muy especial a recordar. Mi responsabilidad como directora se ampliaba a los tres Territorios Históricos. Lo primero que hicimos, con el Consejero al frente, fue visitar la margen izquierda de Bizkaia que desgraciadamente no se me hizo desconocida, al comprobar que su situación se asemeja y mucho a la de Pasaia. Asimismo, recorrimos todo Bilbao La Vieja; es más, hoy en día todavía es noticia por todas las carencias sociales existentes.

Fue entonces cuando dimos los primeros pasos para implantar la renta básica, se subvencionaron programas de rehabilitación para los enfermos de sida. Retomamos la competencia y gestión de las ayudas de emergencia social, cambiamos algunos criterios para subvencionar todos aquellos programas que nos presentaban las asociaciones, ajustándolos a las necesidades existentes en aquellos momentos etc.

Última legislatura

Esta última legislatura he representado al Ayuntamiento de Pasaia en EUDEL, siempre en el área de lo social, haciendo aportaciones a leyes tan importantes como la Ley de Protección de la Infancia y el Adolescente, apoyando la creación de trabajo social para paliar el paro, sobre Inmigración, Parejas de Hecho, modificaciones a las leyes antiguas, sobre igualdad de derechos hombre/mujer y también he estado en el inicio de la discusión de la nueva Ley de Servicios Sociales, pues como he pensado siempre la problemática social es muy cambiante a lo largo de los años y no hay que bajar la guardia para detectarla y combatirla con todos los medios a nuestro alcance.

Para mí, la mejor universidad ha sido el Ayuntamiento. He tenido el privilegio de conocer a mucha gente. Si hacéis los cálculos, desde la primera legislatura hasta esta última, han pasado 28 años, hemos pasado de una gestión mas o menos amateur a una gestión más profesional y me ha llegado el momento de dejarlo. Detrás dejo alegrías y algún que otro sin sabor y, sobre todo, una experiencia inolvidable que me ha permitido crecer como persona.

IÑAKI BECERRA



Marivi, junto al Alcalde Xabier Portugal



INSTALACIONES Y MANTENIMIENTO

JUANVI

fontanería calefacción
gas

Gora San Fermín!!

juanvi@juanvi.net

676 48 94 67

www.juanvi.net



*Les desea Felices Fiestas
al pueblo de Pasaia.
Jai Zoriontsuak*

Iñigo Beristain Labaca

- Distribuidor de:
- gaseosas Elia
 - Vinos: "Viña Alkorta"
 - Leche Pascual
 - Sidras Buenaventura

Camino de Artxipi, 120 - Barrio de Molinao
Tel. y Fax: 943 52 78 08 - 20110 PASAJES ANTXO (Gipuzkoa)

Llevar a Euskadi a buen puerto



Estos días post-electorales del 27-m, nos halaga a los pasaitarras de los 4 distritos de nuestra villa que más de uno, no muchos, de los elegidos para el trabajo municipal por las ondas radiofónicas y líneas escritas aireando el nombre de Pasajes. A esos pocos les animamos y exigimos con rotundidad que eficazmente lleven y conduzcan a buen puerto al todo Pasaia, sin excluir naturalmente al puerto de Pasajes -valga la redundancia- con abundancia de todo hecho positivo, extensión a toda Euskadi.

En esta campaña electoral de municipales-no escuchada toda, hemos oído decir sólo a dos candidatos de distinta sigla de que "tenemos una deuda histórica con Pasajes", se dice que "la promesa es una deuda", que no quede en "que la deuda es una promesa".

A la hora de elegir o votar nos asalta la duda en forma de pregunta, de saber a ciencia cierta si existe el perfil ideal de alcalde o concejal, pienso que sí. Tratando de disipar la duda, me lleva hasta aquel matemático-físico griego llamado Arquímedes que no paró hasta dar con la fórmula para calcular el volumen de los cuerpos en contacto con el agua. Alegre exclamó: ¡eureka lo he logrado! Que podamos decir los vecinos de Pasajes con alegría que hemos dado con la fórmula-solución de poder contar con representantes municipales (hombres y mujeres) que dentro de las dificultades y esfuerzos que ello entraña, den alegría y prosperidad. Que termine por siempre el que algunos de éstos tengan que contar con escoltas armados vayan donde vayan y hagan lo que hagan. Este vecino (un servidor), reivindica para todos absoluta libertad de acción y también exige total dedicación y entrega a Pasajes y Euskadi. Aquel alcalde de Zalamea, que basa la obra dramática de Calderón de la Barca, que dentro de la literatura barroca se ha clasificado como un drama de honor y como obra de las más conocidas y representadas del siglo de oro (año 1600), en parte es adaptable a las alcaldías de Euskadi. Esta hermosa obra teatral se representa desde 1994 cada mes de agosto al aire libre en Zalamea de la Serena (Badajoz) por vecinos y actores aficionados. El que suscribe la gozó en la Victoria Eugenia de San Sebastián no hace muchos años. ¡qué bien que se repondría en Donosita! Emanan muchas buenas enseñanzas. ¿Qué pide el pueblo? Lo decimos sin arengas, simplemente lo decimos. No queremos representantes cacibloques, pero sí con un ordeno y mando y hasta con un puñetazo en la mesa si llega el caso. No nos importa que sean guapos o guapas pero por lo menos que tengan carisma, que en la traducción teológica significa tener Don de Dios ¡pues ya lo hemos dicho todo! La política es al decir de algunos "el arte de gobernar" pero goza de mala prensa. A pesar de todo, hay una raza de hombres y mujeres, los políticos, que siempre ha de existir. En todo hay un ideal y el ideal político es en pensamiento, puro, completo, sin mezcla ajena a su propia esencia. El político tiene la misión y la obligación de realizar su programa en la medida de lo posible. El enemigo número uno del hombre político es la soberbia. En el terreno de la enseñanza para todos los gobernantes y gobernados es primordial el respeto a las ideas de unos y otros. Reconozco que estoy algo mitinero (todo se pega), lo bueno como lo malo, digo yo....

José Iturgaiz, "Pepito"

NUEVOS TRATAMIENTOS

(CON ULTRASONIDOS + VACUMTERAPIA)

- * DOLORES MUSCULARES
- * CELULITIS
- * FLACIDEZ
- * LIMPIEZA Y TRATAMIENTO FACIAL
- * LIFTIN
- * ANTI-ACNE
- * DEPILACION ELECTRICA "BLED"
- * DEPILACION FRIA - TEMPLADA
- * DEPILACION POR "LASER"
- * ANTIARRUGAS POR "LASER"
- * DRENAJE LINFATICO
- * POST - PARTO
- * CRIOTERAPIA
- * MANICURA
- * PEDICURA
- * MAQUILLAJE
- * MASAJES
- * MICROPIGMENTACION
- * SOLARIUM (9+1)

(OFERTAS)

*¡Felices Fiestas!
Jai zoriontsuak*



INSTITUTO DE BELLEZA "IRRINTZI"

HAMARRETXETA, 9 B. PASAI ANTZO TEL. 943 51 37 45

CASA GALICIA XABI

Jai Zoriontsuak opa dizkizue
Gora San Fermin 2007

PASAI ANTZO
Tfno.: 943 526 258

7
S
F
2
0
0
7

LIZEOKO TXABOL-SOTOA GOZATU ETA GOXATU!

Aurtengoan, hirugarrenez zabalduko ditu ateak Biteri plazako Txabol-Sotoak. 2005ean, Pasaia Lezo Lizeoko guraso talde baten ekimenez berreskuratu zen ikastolaren sorrera garaiko Txabol-Sotoa, eta askori "beti hor egon dela" iruditzen zaigu honezkero. Azken bi San Ferminetan egin duen modu berean, aurten ere, gune euskaldun eta goxoa izan nahi du, familia giroko topalekua. Bideari jarraituz, eskainiko diren afariak, gozoak eta goxatuak izango dira, haurrentzako ekitaldiek goxatuta hain zuzen ere.

Baina Txabol-Sotoaren inguruan lanean ari den guraso taldea, San Ferminetako egunak goxatzeaz gain, urtean zehar haurrentzako kultur eskaintza goxatzen ere ahalegindu da. Lehenengo urteko Txabol-Sotoaren xoxak ikastola berriaren lanetara bideratu ziren nabarmen. Iazkoaren aurretik adierazi zuen taldeak Txabol-Sototik lortzen zen diruaren parte bat behintzat, urtean zehar haurrentzako kultur eskaintza euskalduna egiten berrarebilitu nahi zuela. Eta esan eta egin!

Urte berriarekin hasi ziren ekitaldiak. Urtarrilaren 2, 3 eta 4ean, Antxoko Kultur etxean arratsaldepasak presatatu zituzten ikastolako Ekiozu! DBHko euskara taldeko

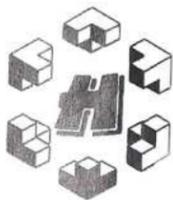
ikasleekin batera. Tailerrak, jolasak, ipuin kontalaria, abestiak, indioen jaialdia... Haur mordoa gerturatu zen egunez egun ekitaldietara. Horrez gain, urtarrilean hasi eta maiatza bitartean larunbateko zine emanaldiak izan dira Kutur Etxean bertan. Pelikula ikusi eta txokolatea hartzeraz ere, ume ugari gerturatu da.

Udaberria lagun izango zelakoan antolatuta zuten ekitaldi nagusia ordea ezin izan da aurrera atera. Antxoko Alamedan egitekoa zen jai handia bi aldiz utzi behar izan dute bertan behera, eguraldi aurreikuspenek horretara behartuta. Jaia, hala ere, egin egingo dute, hori bai, ez ikasturte honen amaieran, hurrengoaren hasieran baizik.

Pendiente utzitako jai horrez gain, aurtengo etekinaren zati bat modu berean erabili nahi dute gurasoek, datorren ikasturterako egitaraua, beraz, osatua izango da inondik inora.

Azken lerro hauetan, aurten ere San Ferminak goxatzeraz animatu nahi zaituztegu, eta gurera etor zaituzten gonbidatu, egunotakoa eta urtean zeharrekoa ere goxatuko dugu!!

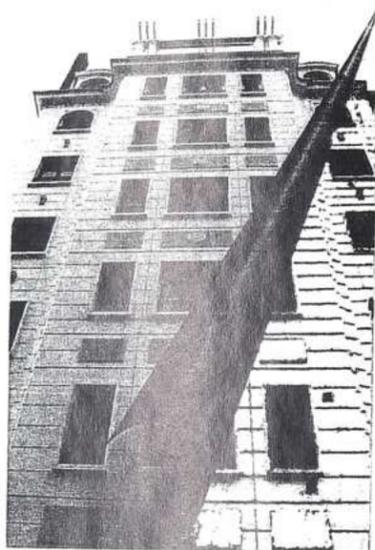




HEBERRI S.L.

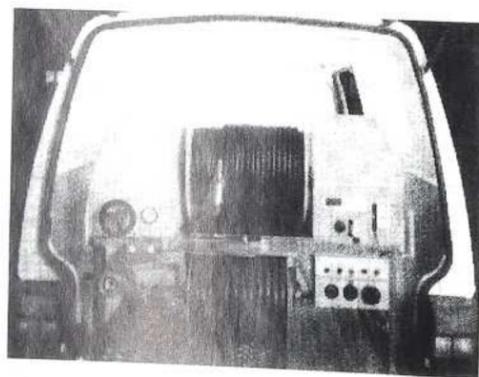
Cambie la cara
a su fachada

Restauración de Fachadas
Revocos tradicionales y estucos
Recuperación de elementos ornamentales
Impermeabilización de cubiertas y terrazas



Presupuestos detallados de acuerdo a sus necesidades

Plaza Baldomero Anabitarte, 2-1IB
20011 Donostia - San Sebastián
Teléfono y Fax: 943 46 79 82



FONTANERIA DESATASCOS Y LIMPIEZAS



Desatascos de desagües generales y arquetas.
Inspección interna con cámara TV.
Mantenimiento anual de comunidades.
Servicio 24 horas.

*Felices fiestas al pueblo de Pasai
Gora San Fermin!*

Plaza Axular, 1-5ºB - 20110 PASAI ANTZO - Tel. 943 519 169 - 616 566 549



S
F
2
0
0
7

XVII CROSS POPULAR "SAN FERMIN" - 2007



Cross del 2006

El próximo día 1 de julio, domingo, se celebrará el XVII Cross Popular "San Fermin" organizado un año mas por la Sociedad Lore-Txorta, actualmente presidida por D. Eusebio San José, al que desde estas líneas agradezco su inestimable colaboración así como a su Junta Directiva al completo.

La hora de comienzo de las diferentes categorías serán las siguientes:

- Categoría Benjamines - 10:00 h.
- Categoría Infantiles - 10:10 h.
- Categoría Cadetes - 10:20 h.
- Categoría Minusválidos - 10:30 h.
- Categoría Seniors y Veteranos - 11:00 h.

La entrega de trofeos a los ganadores de las diferentes categorías comenzará a las 12:00 horas.

El Cross Popular "San Fermin" cuenta desde sus inicios con la fiel colaboración de diferentes entidades, agradezco esta fidelidad a Caja Laboral Popular, Croisanteria Axular, Sociedad Armonia, Taberna Izadi, Majestik, Libreria Pasajes y por supuesto a todo el personal voluntario.

Quiero transmitir a todo el pueblo mis mejores deseos para estas fiestas de San Fermin, y que este XVII Cross tenga continuidad muchos años más.

Mila esker bihotzez.

PACO LECUMBERRI.



S
F
2
0
0
7

CANTINERAS 2007 - Alkate eta Alkatesa Txiki 2007



Elvira del Valle
Cantinera Gastadores



Patricia Couto
Cantinera Cocineros



Maria Fuentes
Cantinera Veteranos



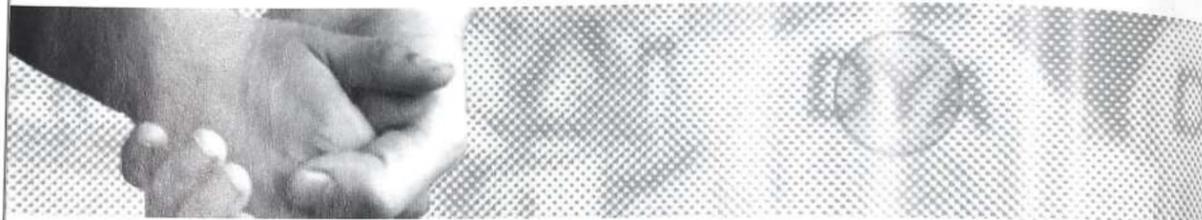
Ander Begué
Alkate Txiki



Alazne Hernandez
Alkatesa Txiki



Maria Jesus Elizegi
Cantinera Tamborrada Basari

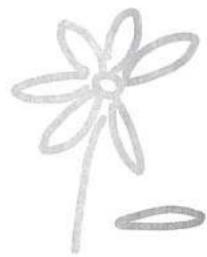


sorospen ikastaroak pertsona helduei laguntza bide segurtasuna mendiko segurtasuna larriald

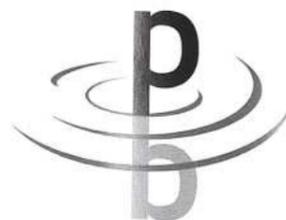
Jai onak igaro!
¡Felices Fiestas!



DYA | **943**
GIPUZKOA | 46 46 22



bekoz beko



pasaiabai.com

Gora San Fermín !!!

en fiestas **COMPART**  **MAKUMEAK** festek
también tu diversión ere behar dituzte

El Pasajes desciende a Primera Regional



Cena de despedida de la temporada

No pudo ser. Los peores augurios se han confirmado y el Pasajes desciende a Primera Regional después de una segunda vuelta de temporada nefasta y los malos resultados de los 4 equipos vascos que luchaban por el ascenso a Segunda B, Beasain, Zalla, Amorebieta y Portugalete, que no lograron pasar ni siquiera la primera eliminatoria.

El fantasma del descenso sobrevolaba la cena de despedida de temporada que el conjunto pasaitarra celebró el viernes 8 de junio en el Hotel Lintzirin, algo que finalmente se ha consumado.

El evento, al menos, sirvió para demostrar la unión que existe entre

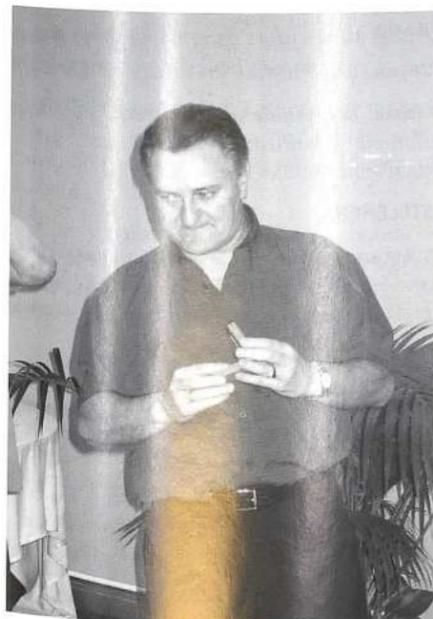
los jugadores y la directiva. De hecho, los jugadores asumieron su parte de culpa al tiempo que pedían perdón a la directiva y a la afición por una situación deportiva que se había ido complicando sin que se pudiera reflotar hasta los últimos partidos.

Por otro lado, pese a que el ambiente no estaba para celebraciones, era el momento de galardonar a los más destacados de la temporada 2006-2007. Iraitz Pikabea recibió el trofeo a la regularidad, Ibai Arake el de la furia e Iker Vidal el de la deportividad. A ellos se unieron Sergio Santos, Imanol Vidal y Erlantz, que fueron reconocidos por llevar más de cinco años en el club.

Reconocimiento a Koki Eskisabel

Koki Eskisabel

Sin embargo, el momento más emotivo fue cuando se hizo entrega a Koki Eskisabel de la insignia de oro y brillantes del Pasajes. Koki, que estuvo acompañado por su mujer, se emocionó al recibir un galardón que viene a resaltar su compromiso con el club antxotarra, en el que lleva 27 años en varias etapas de jugador y de entrenador, la última en esta misma temporada.



Koki Eskisabel se hizo cargo del equipo en el mes de febrero cuando la espiral de resultados negativos estaba acercando al Pasajes al abismo y la directiva estimó necesario un cambio de timón. A los pasaitarras, sin embargo, les costó remontar y no fue hasta el tramo final cuando lograron salir del pozo y agarrarse al último hilo de esperanza, ser los cuartos por la cola, tras imponerse al Martutene, rival directo, en Don Bosco, en un dramático encuentro.

Pero no les ha servido de nada. Dependían de los resultados de los equipos vascos que luchaban por el ascenso de Tercera División a Segunda B y ninguno de ellos ha ayudado. Beasain, Amorebieta, Zalla y Portugalete cayeron en la primera eliminatoria tirando por tierra los sueños de un Pasajes que, en la temporada 2007-2008 jugará en Primera Regional.

Antxon Benito

Jaien Egitaraua Programa de Fiestas 2007



30 DE JUNIO, SABADO

A las 11:30 Antxotarras todos a limpiar nuestra querida ría, todo el que se anime allí le esperamos, no os olvidéis las katiuskas.

A las 12 de la mañana se celebrarán las finales del III Campeonato de Pala de Veteranos-Croassantería Axular, en el frontón de la plaza Viteri.

De 11 a 14 horas, en la Plaza Axular habrá dos castillos hinchables para todos los niños/as patrocinado por Croassantería Axular.

A las 14 horas en los arcupes de la plaza Axular, comida entre

A las 16:30 horas III Campeonato de Pesca "Marealta", hasta las 18:30 a la mitad del campeonato habrá una sardinada popular con sidra de barrica.



A las 20 horas Pregón de los Sanfermines bajo la organización de la Sociedad Armonía. En el transcurso del acto se procederá a hacer entrega de las bandas a las cantineras de las diversas tamborradadas por Basari, María Jesús Elizegi, Veteranos, María Fuentes y por la tamborrada infantil Patricia Couto y Elvira del Barrio, así como la txapela y ramo de flores a María Margarita Goicoechea y Arturo Gonzalez, en representación del Club de Jubilados. También estarán presente en el acto los alcaldes txikis de estas fiestas Alazne Hernández y Ander Berge y el Cocinero Mayor de la Tamborrada de Veteranos, Paco Lekumberri.

1 DE JULIO, DOMINGO

9, 30 de la mañana, XVII Cross popular Premio San Fermín. La salida de los Benjamines (500 m.) será a las 10 de la mañana, la de los infantiles (1.000 m.) a las 10:10, cadetes (2.000 m.) a las 10:20 y adultos a 11 de la mañana. Habrá una categoría especial para los minusválidos.

A las 12 del mediodía, Reparto de Premios del Cross Popular.

EKAINAK 30, LARUNBATA

Goizeko 11:30ean, antxotar guztiak gure ibai maitea garbitzera. Animatzen den orok han izango gaitu zain; ez ahaztu katiuskak ekartzera.

Eguerdiko 12etan, Beteranoen III. Pala-txapelketako (Axular kruasandegia) finalak, Biteri plazako frontoian.

Eguerdiko 11etatik 2etara, bi gaztelu puzgarri egongo dira haur guztientzat Axular plazan, Axular kruasandegiak babestuta.

Eguerdiko 2etan, III. txapelketaren antolatzaileen eta babesleen arteko bazkaria, Axular plazako arkupeetan.

Arratsaldeko 4:30ean, III. Marealta arrantza-txapelketa, 18:30ak arte; txapelketaren erdialdean, sardina-jan herrikoia egingo da, sagardo-upel eta gutxi.

Arratsaldeko 5etan: Sanferminetako pregoia, Armonía elkarteak antolatuta. Ekitaldian, zintak jarriko zaizkie danborradetako kantinerei: María Jesús Elizegiri (Basari), María Fuentesi (Helduak) eta Elvira del Barriori (Haurrak); halaber, txapela eta loreak emango zaizkie María Margarita Goikoetxeari eta Arturo Gonzalez (Erretiratuen elkarte). Gainera, bertan izango dira jai hauetako alkate txiki Alazne Hernández eta Ander Berge eta Helduen danborradako sukaldari nagusi Paco Lekumberri ere.

UZTAILAK 1, IGANDEA

Goizeko 9:30ean, Sanfermin kros herrikoia. Benjaminen irteera (500 m) goizeko 10etan; haurrena (1.000 m), 10:10ean; kadeteena (2.000 m), 10:20an; eta helduena, goizeko 11etan. Minusbaliatuentzako kategoría berezia izango da.

Eguerdiko 12etan, kros herrikoia sari-banaketa.

Goizeko 10etatik arratsaldeko 18:30era, Papineko zelaietan (Molinao), Uso-tiroa, Sanfermin saria, Galepertarrak elkarteak antolatuta.

UZTAILAK 2, ASTELEHENA

Arratsaldeko 5etan, kultur etxean, Armonía elkarteak antolatutako xake-lehiaketaren historiari buruzko argazki-erakusketaren inaugurazioa. Aurtengoa 50. edizioa izango da.

Erakusketa interesgarri horrekin batera, aurtengo Sanferminetako kartel-lehiaketan parte hartu duten lan grafikoak ere jarriko dira ikusgai.

Kartel-lehiaketako eta Erakusleihen lehiaketako sariak ere banatuko dira.

JAIEN EGITARAUA - PROGRAMA DE FIESTAS 2007

De 10 de la mañana, a 18:30 de la tarde, en las campas de Papin (Molinao). Tirada provincial <San Fermín> de Pichón, colonbaire, organizada por la Sociedad Galepertarrak.

2 DE JULIO, LUNES

A las 20 horas, en Kultur Etxea, inauguración de la Exposición fotográfica sobre la historia del certamen de ajedrez organizado por la Armonía, que este año cumple su 50 edición.

Junto a esta interesante exposición se expondrán los trabajos gráficos que este año han participado en el concurso de carteles de Sanfermines.

Asimismo se repartirán los premios correspondientes al Concurso de Carteles y al Concurso de Escaparates.

5 DE JULIO, JUEVES

A las 17 horas, Juegos infantiles organizados en la plaza Viteri por Pasaia-Lezo Lizeoa.

A las 19 horas, y en la plaza Viteri apertura del Txabol Sotoa organizado por Pasaia Lezo Lizeoa con txalapartaris y trikitalaris.

A las 20 horas, CHUPINAZO, con disparo de cohetes y volteo de campanas. En el Azoka, siendo protagonista destacado este año por la Comisión de Fiestas las Sociedades Armonía y Jaizkibel.

Además estarán presentes en el Azoka María Margarita Goicoechea y Arturo Gonzalez, en representación de los mayores jubilados y a las cantineras de este año María Jesús Elizegi (Basari), Patricia Couto y Elvira del Barrio (infantiles), María Fuentes (Veteranos) y los Alcaldes txikis, Alazne Hernández y Ander Berge. También estará presente el Cocinero Mayor, Paco Lekumberri.

La Banda de la Musikal Pasaitarra interpretará la marcha "Antxotarra", compuesta por Ramón Rodríguez.

Los Pasai calentaran el ambiente festivo desfilando por las diferentes calles del distrito.

Seguidamente, se colocarán los pañuelos sanfermineros a los Gigantes, que acompañados por el grupo de trikitalaris de Pasaia y los cabezudos, recorrerán las calles del distrito.

A la misma hora, en la Parroquia de San Fermín, SOLEMNE SALVE con el Coro Parroquial, interpretando "AVE MARIA" de Vitoria, "AITA GUREA" de Madina y "LA SALVE" de Hilarión Eslava.

A las 20:30 de la tarde, en Kexaldi, Brindis a favor de los presos y refugiados.

A las 21:30 y en el local del hogar del Jubilado, CENA de la TAMBORRADA DE VETERANOS

A las 00:00 Gran Tamborrada de Veteranos, acompañados por la Txaranga Pasaia, recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo, Eskalantegi, Oarso y finalizando en la Plaza Axular. Se realizarán paradas en las sociedades la Armonía y Jaizkibel.



UZTAILAK 5, OSTEGUNA

Arratsaldeko 5etan, haur-jolasak Biteri plazan, Pasaia-Lezo Lizeoak antolatuta.

Arratsaldeko 7etan, Pasaia-Lezo Lizeoak Txabol Sotoa irekiko du Biteri plazan, eta txalapartariak eta trikitalariak izango dira.

Arratsaldeko 5etan, TXUPINAZO etxafuegoak botaz eta kanpaiak irauliz. Azokan egingo da ekitaldia, eta aurtengo Armonía eta Jaizkibel Elkarteak izango dira protagonista nagusiak.

Azokan María Margarita Goikoetxea eta Arturo Gonzalez (erretiratuen izenean), aurtengo kantinera María Jesús Elizegi (Basari), Patricia Couto eta Elvira del Barrio (haurrak) eta María Fuentes (helduak), eta Alazne Hernández eta Ander Berge alkate txikiak ere izango dira. Paco Lekumberri sukaldari nagusia ere bertan izango da.

Pasaitarra Musika Bandak Antxotarra martxa joko du, Ramon Rodríguezek konposatutakoa.

Pasaik kaleko giroa berotuko du, herriko kaleetan zehar ibiliz.

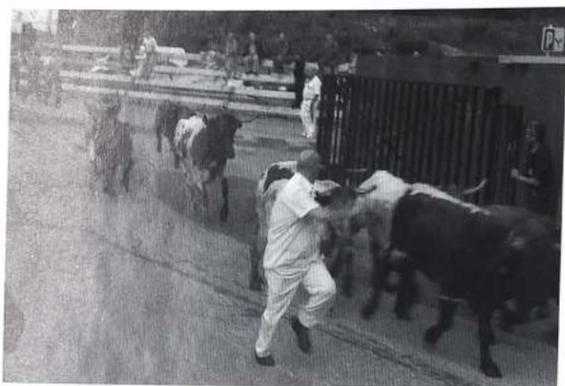
Ondoren, Sanferminetako zapiak jantziko zaizkie erraldoiei, eta, buruhandiak eta Pasaiako trikitalari-taldea lagun, herriko kaleetan zehar ibiliko dira.

Ordu berean, SALBEA San Fermín parrokiaren: parrokiako abesbatzak Vitoria-ko Ave Maria, Madinaren Aita Gurea eta Hilarión Eslavaren La Salve kantatuko ditu.

Arratsaldeko 8:30ean, preso eta iheslarien aldeko brindisa Kexaldin.

Gauko 9:30ean, HELDUEN DANBORRADAKO PARTAIDEN AFARIA, erretiratuen lokalean.

Gauko 12etan, HELDUEN DANBORRADA HANDIA, Pasai txarangak lagunduta. Hamarretxeta, Blas de Lezo, Eskalantegi eta Oarso kaleak zeharkatu eta Axular plazan amaituko da. Geldialdiak egingo dira Armonía eta Jaizkibel elkarteetan.



A las 00:00, actuación del grupo cubano Sabor Latino con la presentación de su espectáculo Sabor Latino, en Plaza Axular.

A la 1:30, Toro de Fuego en la Plaza Axular

6 DE JULIO, VIERNES

A las 6 de la mañana, Diana por la txaranga Gauerdi

A las 7 de la mañana, PRIMER GRAN ENCIERRO de la ganadería de Marqués de Saka de Lastur iniciándose en la zona de Campsa y se discurrirá por Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegí y finalizando por Eskalantegi. Seguidamente Sokamuturra por la zona de Hamarretxeta y Kupeldegí.

I Concurso de Pintura al aire libre organizado por Basari en Gure Zumardía, se realizará hasta las 14:00 horas, los interesados en participar se deberá presentar a prtir de las 9:00 en a sociedad organizadora., a partir de las 12:00 hasta las 14:00 se podrán entregar las obras en la sociedad.

A las 10 de la mañana, visita por los cabezudos y la trikítixa de Pasai Antxo al centro de día , Oarso, en Blas de Lezo para visitar a nuestros mayores.

A las 13:00 horas, GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por la trikítixa de Pasai Antxo, en la calle de Blas de Lezo bailarán un vals, dedicado a los mayores que están en el centro de día Oarso

A las 16 horas, Tirada con carabina infantil y damas en el fronton de la Plaza Viterí

A las 18 horas, GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por la trikítixa de Pasai Antxo.

A la misma hora entrega de premios del I concurso de pintura en Basari.

A las 18 horas juegos infantiles en Txabol-Sotoa de Pasai-Lezo Lizeoa organizado por Kulki.

A las 19 horas y frente a Kupeldegí 3, sede de la peña del mismo nombre. Sardinada Popular.

A las 19:30 horas Alarde de Dulzaineros organizada por taberna Mimos, recorriendo las calles del distrito.

A las 20 horas, SOKAMUTURRA en la zona de Hamarretxeta y Kupeldegí.

Gaueko 12etan, Sabor Latino kubatar taldearen emanaldia. Sabor Latino ikuskizuna aurkeztuko du Axular plazan.

Gaueko 1:30ean, zezen-suzkoa Axular plazan.

UZTAILAK 6, OSTIRALA

Goizeko 6etan, diana, Gauerdi txarangarekin.

Goizeko 7etan, LEHEN ENTZIERRO HANDIA, Lasturreko Marqués de Saka ganadutegiko zezenekin. Campsa eremuan hasiko da eta Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegí kaleak zeharkatu eta Eskalantegin amaituko da. Ondoren, sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegí kaleetan zehar.

Aire Zabaleko I. Pintura-Lehiaketa Gure Zumardian, Basarik antolatuta. Eguerdiko 2ak arte egingo da eta parte hartu nahi dutenek goizeko 9etatik aurrera agertu beharko dute lehiaketa antolatzen duen elkartearen. 12etatik 2ak arte entregatu ahal izango dira lanak elkartearen.

Goizeko 10etan, Pasai Antxoko buruhandiak eta trikitilariak Blas de Lezo kaleko Oarso eguneko zentrorra joango dira, gure adinekoei bisita egitera.

Eguerdiko ordu batean, ERRALDOIEK ETA BURUHANDIEK, Pasai Antxoko trikitilariak lagun, vals bat dantzatuko dute Blas de Lezo kalean, Oarso eguneko zentroko adinekoentzat.

Arratsaldeko 4etan, karabina-tiroa haurrentzat eta emakumeentzat, Biteri plazan.

Arratsaldeko 6etan, ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK, Pasai Antxoko trikitilariak lagun.

Ordu berean, I. Pintura-lehiaketako sari-banaketa Basarin.

Arratsaldeko 6etan, haur-jolasak Pasaia-Lezo Lizeoko Txabol Sotoan, Kulki antolatuta.

Arratsaldeko 7etan, Kupeldegí 3 zenbakiaren aurrean, izen bereko lagunartean egoitzan, sardina-jan herrikoia.

Arratsaldeko 7:30ean, dultzaineroen alardea, Mimos tabernak antolatuta; barrutiko kaleetan zehar ibiliko dira.

Arratsaldeko 8etan, Sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegí kaleetan zehar.

Gaueko 12etan, berbena Nexo orkestrarekin, Gure Zumardian.

Gaueko 12etan, berbena Mompas orkestrarekin, Axular plazan.

UZTAILAK 7, LARUNBATA, SAN FERMÍN

Goizeko 6etan, diana, Gauerdi txarangarekin.

Goizeko 7etan, BIGARREN ENTZIERRO HANDIA, Lasturreko Marqués de Saka ganadutegiko zezenekin. Campsa eremuan hasiko da eta Eskalantegi.

A las 00:00 de la noche verbena en la alameda con la Orquesta Nexo.

A las doce de la noche Verbena Camp con la Orquesta Mompas en Plaza Axular.

7 DE JULIO, SABADO, SAN FERMÍN

A las 6 de la mañana, diana a cargo de la Txaranga Gauerdi.

A las 7 de la mañana, SEGUNDO GRAN ENCIERRO de la ganadería de Marqués de Saka de Lastur iniciándose en la zona de campsa y se discurrirá por Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegí y finalizando por Eskalantegi, y seguidamente Sokamuturra por la zona de Hamarretxeta y Kupeldegí.

De 9 hasta las 13:00 Tirada de Codorniz a Jaula Premio San Fermín, en el antiguo Campo de Molinao (Artxipi) organiza Galepertarrak.

A las 12 del mediodía, la comparsa SALTSEROAK comenzará a animar las calles del distrito con su saltzero mayor Jose Luis Martinez "Pasajes".

A las 12 del mediodía, y durante todo el día la comparsa XAXORDA, recorrerá las calles del distrito animando el ambiente festivo de este día

A las 13:00 del mediodía, GIGANTES Y CABEZUDOS con el grupo de trikítixa de Pasai Antxo

A la misma hora festival de Jotas navarras con el grupo "la Ribera canta" en la Plaza Axular.

A la 13 horas, concierto de la BANDA DE MUSICA de Leioa en la Alameda de Antxo.

A las 14 horas, en el Restaurante Lintzirin, comida de los Mayores Jubilados del distrito.

A las 14:30 horas comida de Xaxorda en la Alameda

Hamarretxeta, Kupeldegí kaleak zeharkatu eta Eskalantegin amaituko da. Ondoren, sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegí kaleetan zehar.

Goizeko 9etatik eguerdiko ordu batera, kaiolako galeper-tiroa, San Fermín Saria, Molinao zelaia zegoen tokian (Artxipi), Galepertarrak antolatuta.

Eguerdiko 12etan, SALTSEROAK konpartsak herriko kaleak alaituko ditu, saltsero nagusi Jose Luis Martinez Pasajes buru dutela.

Eguerdiko 12etan hasi eta egun osoan zehar, XAXORDA konpartsak herriko kaleak alaituko ditu.

Eguerdiko ordu batean, ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK, Pasai Antxoko trikitilariak lagun.

Ordu berean, Nafarroako jotén jaialdia, La Ribera Canta taldearekin, Axular plazan.

Eguerdiko ordu batean, Leioako musika-bandaren kontzertua, Antxoko Gure Zumardian.

Eguerdiko 2etan, Lintzirin jatetxean, barrutiko erretiratuén bazkaria.

Eguerdiko 2:30ean, Xaxordaren bazkaria, Gure Zumardian.

Arratsaldeko 5etan, dantza-taldea Axular plazan, Kupeldegik antolatuta.

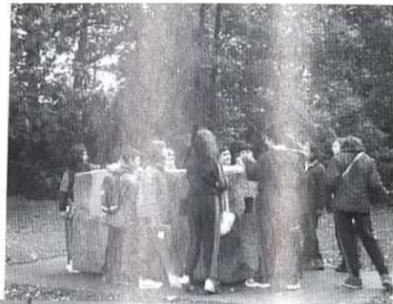
Arratsaldeko 6:30ean, haur-danborrada, Pasai txarangak lagun dute. Luzuriagatik abiatu eta Eskalantegi, Hamarretxeta eta Blas de Lezo kaleak zeharkatuko ditu eta Eskalantegi kalean amaituko da, Oarson. Danborradako parte-hartzaileek ekitaldi ikusgarria egingo dute Azokako plazan.

Danborradaren atzean KARROZA IKUSGARRIA joango da. Karrozaren gai nagusia xakea izango da eta alkate txiki Alazne Hernandez eta Ander Berge bertan joango dira.



LA ANUNCIATA

150 URTE
BIZITZA EMANEZ

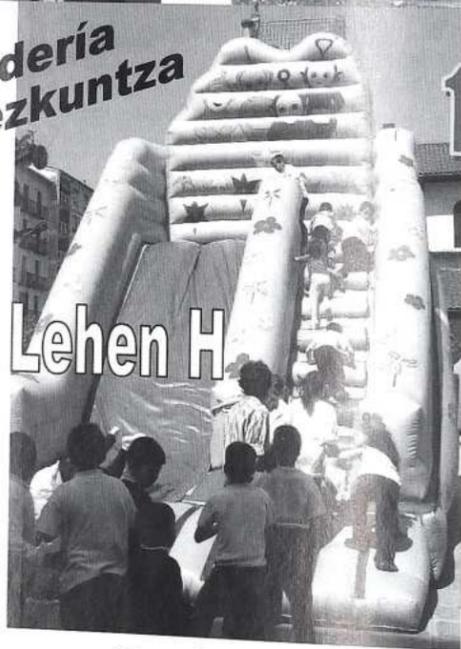


0-3 Guardería
3-6 Haur Hezkuntza

12-16 DBH

6-12 Lehen H

16-18 Bachillerato



Ondo pasa
San Ferminetako jaietan
La Anunciata

943 513 050
laanunciata@infonegocio.com

A las 17 horas, Grupo de danza en la plaza Axular organizado por Kupeldegi

A las 18:30 horas, Tamborrada infantil, a acompañados por la txaranga Pasai. Partiendo de Luzuriaga, recorrerán las calles Eskalantegi, Hamarretxeta, Blas de Lezo y finalizará en Eskalantegi, Oarso. Los participantes en la tamborrada terminarán con una gran actuación en la antepiazza del Azoka.

La tamborrada se cerrará con una ESPECTACULAR CARROZA cuyo tema central es el ajedrez en donde irán los alcaldes txikis Alazne Hernández y Ander Berge.

En caso de suspenderse por la lluvia, la tamborrada se realizaría el lunes día 9 a la misma hora.

A las 19:00, en Kupeldegi 3 Campeonato de Toca

A la misma hora para los mas pequeños Haur Berbena en el Txabol Sotoa de Plaza Viteri

A las 20 horas gigantes y cabezudos con el grupo de Trikitixa de Pasai Antxo

A las 20 horas SOKAMUTURRA en la zona de Hamarretxeta y Kupeldegi

A la misma hora exhibición de HERRI KIROLAK organizada por Basari en Gure Zumardia, tomarán parte los aizkolaris navarros Donato Larretxea y Berberena contra los gipuzkoanos Fausto Muguerza y Olasagasti. Como colofón habrá un reto de los harrijasotzaileak Iñaki eta Iazio Perurena y Aimar Irigoien e Izeta II.

A las 21 horas en el local social del Hogar del Jubilado cena de los componentes de la Tamborrada de Basari.

A las 23:30 Gran concierto en Gure Zumardia a cargo de SU TA GAR y de LOS DEL GAS.

A las 00.00 de la noche Tamborrada de Basari acompañada por la txaranga Sastakai, al finalizar la tamborrada se realizará un homenaje a los presos y refugiados en la Alameda

De 1 de la noche a madrugada Verbena Camp con la Orquesta Boulevard en Axular

8 DE JULIO, DOMINGO

A las 6 de la mañana, DIANA con la txaranga Tximeletak

A las 7 de la mañana, TERCER GRAN ENCIERRO de la ganadería de Marqués de Saka de Lastur iniciándose en la zona de campsa y se discurrirá por Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegi y finalizando por Eskalantegi, y seguidamente Sokamuturra por la zona de Hamarretxeta y Kupeldegi.

A las 12:30 de la mañana en Gure Zumardia. Apuesta de Deportes Vascos Inter-cuadrillas, organizado por Arnasa Elkartea y con la colaboración de Pasaia Lezo Lizeoa.



Euria eginez gero danborrada bertan behera uzten bada, astelehenean, hilaren 9an, egingo da, ordu berean.

Arratsaldeko 7etan, Kupeldegi 3n, toka-txapelketa.

Ordu berean, txikientzat, Haur Berbena Biteri plaza-ko Txabol Sotoan.

Arratsaldeko zortzietan, Erraldoiak eta buruhandiak, Pasai Antxoko trikitilariak lagun.

Arratsaldeko 8etan, sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegi kaleetan zehar.

Ordu berean, HERRI-KIROLEN erakustaldia Gure Zumardian, Basarik antolatuta. Donato Larretxea eta Berberena nafar aizkolaria Fausto Mugertza eta Olasagasti gipuzkoarren kontra arituko dira. Amaitzeko, harri-jasotzaileen arteko erronka izango da. Iñaki eta Iazio Perurena eta Aimar Irigoien eta Izeta II.aren artean.

Arratsaldeko 9etan, zahar etxean, Basari danborrada-ko kideen afaria.

Gaeko 23:30ean, kontzertua Gure Zumardian: SU TA GAR eta LOS DEL GAS.

Gaeko 12etan, Basariren danborrada, Sastakai txarangak lagunduta; danborrada amaitzean, omenaldia egingo zaie presoari eta iheslariari Gure Zumardian.

Gaeko ordu batean, berbena Boulevard orkestrarekin, Axularren.

UZTAILAK 8, IGANDEA

Goizeko 6etan, diana, Tximeletak txarangarekin.

Goizeko 7etan, HIRUGARREN ENTZIERRO HANDIA. Lasturreko Marqués de Saka ganadutegiko zezenekin. Campsa eremuan hasiko da eta Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegi kaleak zeharkatu eta Eskalantegin amaituko da. Ondoren, sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegi kaleetan zehar.

Eguerdiko 12:30ean, Gure Zumardian, koadrila arteko euskal kirolen erronka, Arnasa elkarteak antolatuta eta Pasaia-Lezo Lizeoaren lankidetzarekin.



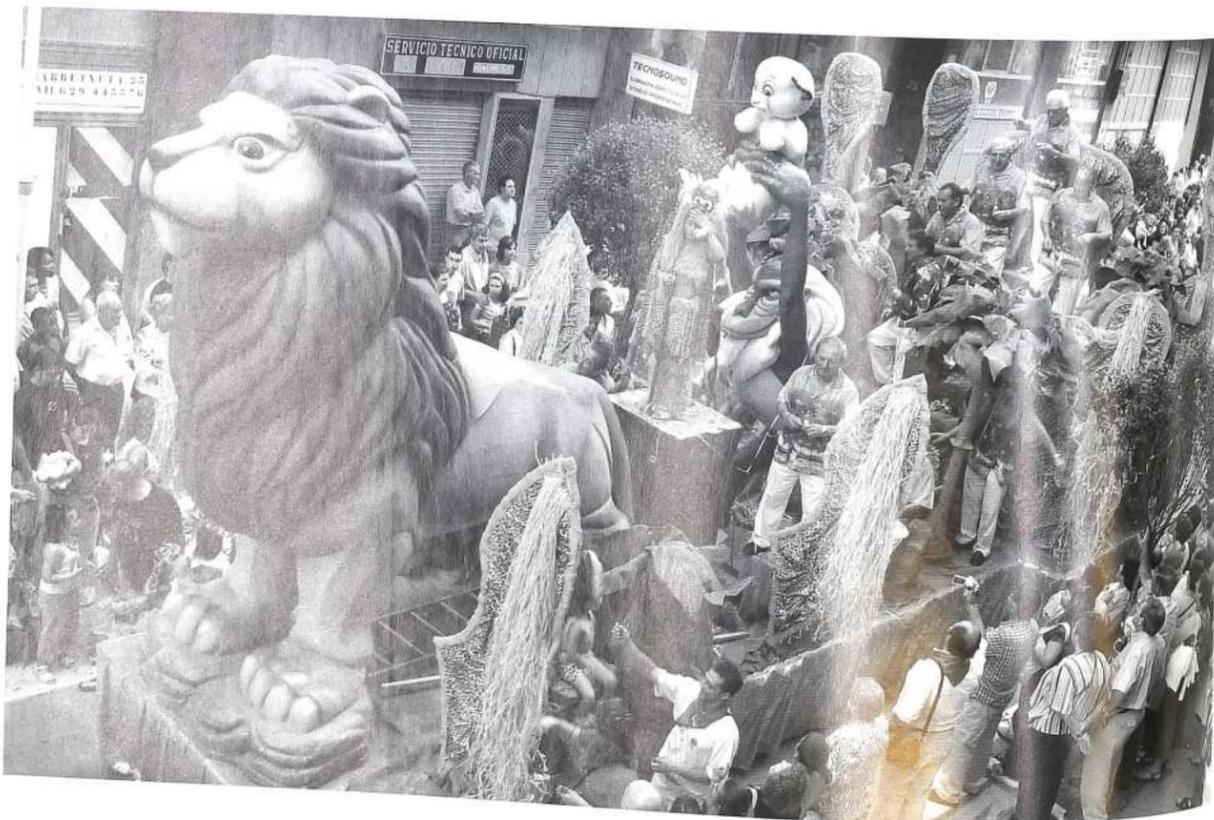
A las 12:30 de la tarde GIGANTADA con los gigantes y cabezudos de Lezo Larratxo y Pasaia.

A las 13 horas y en la Alameda, concierto de la BANDA DE MUSICA de la Sociedad Musical Pasaitarra.

A las 14:30 Comida Popular organizada por Arnasa y Pasai Lezo-Lizeoa en la Plaza Biteri

A las 19:00 horas, XXIII ESPECTACULAR DESFILE DE CARROZAS patrocinado por la Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi, Iberdrola, el Diario Vasco, la Autoridad Portuaria y la Comisión de Fiestas, con la colaboración del Banco Guipuzcoano, el recorrido será saliendo desde Luzuriaga, Eskalantegi, Hamarretxeta, Blas de Lezo y finalizando en Eskalantegi.

A las 19:30 record de Xaxorda



Eguerdiko 12:30eran, ERRALDOI-TOPAKETAK, Lezoko, Larratxoko eta Pasaiaiko erraldoiek eta buruhandiek hartuko dute parte.

Eguerdiko ordu batean, Pasaitarra musika-elkartearen musika-bandaren kontzertua, Gure Zumardian.

Eguerdiko 2:30ean, herri-bazkaria Biteri plazan, Arnasa elkarteak eta Pasaia-Lezo Lizeoak antolatuta.

Arratsaldeko 7etan, XXIII. KARROZA-DESFILE IKUS-GARRIA. Babesleak: Euskadiko Ferietako Langile Autonomoen Elkarte, Iberdrola, Diario Vasco, Portuko Agintaritza eta jai-batzordea. Laguntzailea: Banco Guipuzcoano. Lizuriagatik irten eta Eskalantegi, Hamarretxeta eta Blas de Lezo kaleetan zehar ibili ondoren. Eskalantegi kalean amaituko da.

Arratsaldeko 7:30ean, Xaxordaren errekorra.

Arratsaldeko 8etan, erromeria Azokako plazan, Alkarkidek antolatu eta Mimos tabernak babestuta.

Gaueko 10etan, barraken esparruan (Tivoli hanburgesategiaren aurrean). Itsusien nazioarteko laugarren lehiaketa, San Fermin Saria, Euskadiko Ferianteen Elkarteak eta Antxoko jai-batzordeak antolatuta.

UZTAILAK 9, ASTELEHENA, HAURREN EGUNA

Goizeko 11etan, Haurren patata-tortilla lehiaketa, LA ARMONIA elkarteak antolatuta, Blas de Lezo kalean.

Goizeko 11:30etik aurrera, HAUR-JOLASAK Gure Zumardian, Ziripot aisialdi taldeak antolatuta.

A las 20 horas Romería organizada por Alkarkide y patrocinada por la Taberna Mimos en la antepiazza del Mercado.

A las 22:00 horas y en el recinto ferial(frente a la Hamburguesería Tivoli) Cuarto Concurso Internacional de Feos. Premio San Fermin, bajo la organización de la Asociación de Feriantes de Euskadi y la Comisión de Fiestas de Antxo.

9 DE JULIO, LUNES DÍA DEL NIÑO

A las 11 de la mañana y en la calle Blas de Lezo, Concurso Infantil de Tortilla de Patatas, organizado por LA ARMONIA

A partir de las 11:30 de la mañana JUEGOS INFANTILES, dirigidos bajo la organización del Grupo de Tiempo Libre Ziripotz en la Alameda.

A las 12:30 en Gure Zumardia Inestidura del alcalde y Alcaldesa Txikis, cargos que este año han recaído en Alazne Hernández y Ander Berge bailando un agurra de honor la comparsa de Gigantes y Cabezudos

A las 13 horas Gigantes y cabezudos con el grupo de Trikitixas de Pasai Antxo y acompañados del Alcalde y Alcaldesa Txikis.

A la misma hora zirko tailera organizado por Pasai Lezo Lizeoa

A las 16 horas, CAMPEONATO INFANTIL DE AJEDREZ, para los niños pasaitarras. Al finalizar se entregarán los trofeos a los participantes y también a los del Campeonato Senior de Ajedrez, homenaje al antxotarra Iñigo Galarza, jugador en la máxima categoría nacional, así como del concurso infantil de tortillas de patatas.

A las 19 horas Gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de Trikitixas de Pasaia

A las 17:30 Musika Jaia organizado por Taberna Mimos y el Grupo de Tiempo Libre Ziripotz en la antepiazza del mercado

A las 20:00, potxokas y vaquillas para los más pequeños, en la zona vallada de Hamarretxeta y Kupeldegui

A las 20:30 se procederá a la entrega de la makila de mando por parte del Alcalde y Alcaldesa Txiki a la Teniente de Alcalde del distrito

A las 23:30, en Gure Zumardia, Zezen-suzko con la actuación de los Pasai

A las 00:00 POBRE DE MÍ. Seguidamente PASACALLES con la txaranga PASAI, así como desde el balcón del Azoka y de las viviendas se tirará agua

NOTA: Durante todo el día, los niños y las niñas disfrutará de dos castillos hinchables cedidos gratuitamente por AFADE (Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi). En la plaza Viteri.

Eguerdiko 12:30ean, Gure Zumardian, alkate txikien inbestidura-ekitaldia. Aurten, Alazne Hernandez eta Ander Berge izango dira alkate txikiak eta erraldoien eta buruhandien konpartsak ohorezko agurra dantzatuko diete.

Eguerdiko ordu batean, erraldoiak eta buruhandiak, Pasai Antxoko trikitilariak eta alkate txikiak lagun.

Ordu berean, zirko-lantegia, Pasaia-Lezo Lizeoak antolatuta.

Arratsaldeko 4etan, HAURREN XAKE-TXAPELKETA, Pasaiaiko haurrentzat. Amaieran, garaikurrak emango zaizkie parte-hartzaileei, baita senior mailako xake-txapelketakoei ere. Omenaldia egingo zaio Iñigo Galarzari, nazio mailako kategoria goreneko jokalaritari. Haurren patata-tortilla txapelketako parte-hartzaileei ere emango zaizkie garaikurrak.

Arratsaldeko zazpietan, erraldoiak eta buruhandiak, Pasai Antxoko trikitilariak lagun.

Arratsaldeko 5:30ean, Musika Jaia Azoka aurreko plazan, Mimos tabernak eta Ziripotz aisialdi taldeak antolatuta.

Arratsaldeko 8etan, pottokak eta bigantxak txikieneztat, Hamarretxetako eta Kupeldegiko eremu hesituan.

Arratsaldeko 8:30ean, alkate txikiek aginte-makila emango diote barrutiko alkateordeari.

Gaueko 11:30ean, Gure Zumardian, zezen-suzkoa eta Pasairen emanaldia.

Gaueko 12etan, POBRE DE MÍ. Ondoren, kalejira Pasai txarangarekin. Azokako eta etxeetatiko balkoietatik ura botako da.

OHARRA: egun osoan zehar, haurrentzako bi gaztelu puzgarri izango dira Biteri plazan, Euskadiko Langile Autonomoen Elkarteak doan utzita.



7-7-7 San Fermin Kontzertua

LARUNBATEAN GURE ZUMARDIAN IZANGO DIRA KONTZERTUAK GAUEKO 23:00TAN



S
F
2
0
0
7



SUTAGAR

1991. urteko udan ikusi nuen nire lehenengo kontzertua. Bertan, Su Ta Gar izan zen talde nagusia. Gau hartan, nire erreferenteen artean kokatu nituen. Euri buruz idatzitako guztia irakurtzen nuen, "Jaiotze basatia" (1991) erosi nuen, hitz guztiak ikasi nituen eta taldearen jarraitzaile amorratua bilakatu nintzen. Denborarekin errailetatik jaiotako "hortzak estuturik" (1992) diskoa heldu zen, baita soinu baten baieztapena ere, 1993.eko "Munstro hilak" diskoarekin. Zoritxarrez, Borxa Arrilaga taldeko bateria-jotzaileak izan zuen ezbeharrak gertatu zen. Taldeak borrokatu behar izan zuen eta euren kontatu didatenez, Borxa bera izan zen erreakzioaren bultzatzaile nagusia. "Sentimenduak jarraituz" (1996) tunelaren amaierako argia izan zen eta, oso jende gutxi gogoratzen duen diskoa bada ere, ezinbestekoa da eibartarren bidea ulertzeko. "Agur jaunak gizon txuriari" (1997) diskoak urrezko trilogia bati hasiera eman zion. Bertan, taldeak heldutasuna erakutsi zuen eta "Homo sapiens?" (1999) eta "Itsasoz beteriko mugetan" (2003) lanekin heldutasun horretan maisuki sakondu zuen.

Orain, esku artean duzu taldearen diskorik berriena, "Jainko hilen uhartean", Su Ta Gar taldearen lanik onena. Bertan, Aitorrek musikagile eta gitarra-jotzaile bezala beste harmaila bat igotzen du eta taldeak orain arte jorratu ez dituen elementuak bereganatu ditu, ausardiarekin eta arrakasta osoz. Inoiz baino gehiago, STG melodia eta indarraren arteko konbinazio osatua da. Oreak hitzaren esanahiaren adibide garbia. "Ametsa ote?", "Norabide bakarrek nortasuna" eta "Lagun bat Juanma Bajo Ulloaren arteko lankidetzatik jaiotako fruitua eskaintzen du: "Itxaropen hitza" kantaren bideoklipa.

Gutxi balitz, STG abentura berriarekin hasten da: Jo Ta Ke Ekoizpenak diskoetxea jaio berria baita. Momentuz, eibartarrek errepidea hartu dute, euren zortzigarren diskoa biziki defendatzeko. "Jainko hilen uhartean" Berrizgo Lorentzoren estudioetan grabatu dute Aitor Ariñoren laguntzarekin eta, dudarik gabe, euren ibilbidean zehar lortutako soinu-peri.

Los del gas

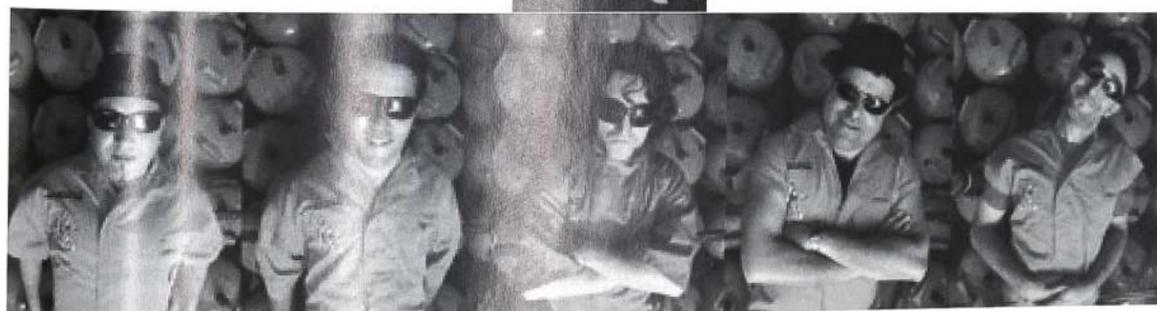
Los que piensan que el rock and roll siempre fue sinónimo de macarreo, bugas, alpiste y viva la virgen están de enhorabuena con la aparición de éste primer trabajo de LOSDELGAS. En el podremos corroborar que lo antes dicho no está reñido para nada con el buen gusto, el aliño fino y la perfecta ejecución de los catorce temas que lo componen. Y no lo digo yo, ojo, que lo avalan los curriculums impresionantes de estos butaneros doctorados en mercenariatzos orquestiles varios sinfónicos. Mas libranos del jazz, amén. Igualmente impresionante es la diversidad de estilos que se pasean por el susojo. Sólo como amigo, (en la que se puede oler a los Burning de los ochenta) o Entre tiburones, en la que un servidor se

7-7-7 SAN FERMIN KONTZERTUA

place en descascarillarse la garganta para decirnos que os andéis al loro cuando nadéis en las aguas bravas de las aceras y la farándula. En Quemando rueda se juntan el Alfredo y el Drogas, de los barricada, para dejar su impronta en la que quizás sea la canción mas macarra del disco; canción de parking de baruzo, de coche con las puertas abiertas y loro de ser famoso y Amante gris, la primera engullendo toda la ironía para dejar a la segunda desnuda en una cruda y sincera declaración de amor. El funky de Ya no te creo, el country de Safari en la ciudad, la actualísima Amortiza tu esfinter, el voz de Mixel Ortega y los ZZTop diciendo que No quiero terminan de conformar el grueso de estas canciones arrebatadas de humo, copazos con hielo y no me comas las patillas que llevo un pedo como un barco. Para finalizar me imagino a Pablo Milanos sonriendo al ver a estos delincuentes en una orgía frenética y a la par cariñosa con su Yolanda, de la que hacen una versión de quitarse el sombrero y pisotearlo. Juan de los Sociedad Alkohólka muta Rafaella Carra una vez más para cerrar el cd con esa demencia titulada Pero tu de ke vas. Si nos fijamos bien, en dicha canción nos encontraremos psicofonías de la Marlene Mourreau, el barbudo de los Pimpinela y el bigotes de los Camela. Cosa fina. La banda la componen Gorka Aginagalde a la voz, Javier Área a la batería, Ritxi Salaberria al bajo y la voz, Xanet Arozena y Sergio Callejo a las guitarras y el Pirata a la voz, el teclado, la acústica, los vientos, la armónica y mas porque no le dejaron. Fue grabado en el estudio Vade Records de Orereta y mezclado en el estudio de MIK en Bera. Ahora no queda sino arrimarse por cualquiera de los bolos que les llevarán de punta a punta del estado para comprobar que sí, que es verdad, que el rock no es tan solemne como lo pintan los guiris ni puta falta que hace, que se van a dejar la espitas abiertas para que nos acerquemos a oler, que nos quieren hacer pasar bien el rato. Así que vamos a arrimar unas cerillas a éstas geniales bombonas. Y A VER QUE PASA!!

PERI.

Los Del Gas



GORA FERMIN DEUNA !!

BABESLEAK:

BERTOKO
Harategia

PASAIKO



EZKER ABERTZALEA

San Fermin Lehiaketa 6tik 12 urte bitarteko neska-mutilei zuzendua

Concurso de Fiestas de San Fermín Podrán participar niños-niñas de 6 a 12 años



Elvira del Barrio, Pilar Martin y Mikel Varela.

- Aurtengo argazkien erakusketa zeri buruz izan da?
 - a) Xake, Armonian.
 - b) Futbola, Basarin.
 - c) Mendiak, Jaizkibelen.
- Handia Salseroa zein da?
 - a) Bujanda.
 - b) Pasajes.
 - c) Aldai.
- Herriko Krosa zein zenbaki da?
 - a) 10.
 - b) 8.
 - c) 17.
- Arrain txapelketa non ospatzen da?
 - a) Marealta.
 - b) Urumea ibaian.
 - c) Oiartzungo ibaian.
- Nongoak dira zezenak?
 - a) Donosti.
 - b) Lastur.
 - c) Altza.
- Itsusien txapelketa non ospatzen da?
 - a) Hamarretxeta kalean.
 - b) Coruña taberna ondoan.
 - c) Tivoli taberna ondoan.
- Haurren eguna noiz da?
 - a) Uztailak 9an.
 - b) Uztailak 20an.
 - c) Uztailak 3an.
- Tortila txapelketa zeinek antolatzen du?
 - a) Ziripotzek.
 - b) La Armoniak.
 - c) Beti alaiak.
- Herri Kirolak non ospatzen dira?
 - a) Kupeldegín.
 - b) Eskalantegi kalean.
 - c) Gure Zumardian.
- Haurren danborrada zein egunean ospatzen da?
 - a) San Fermin egunean.
 - b) Fatima egunean.
 - c) San Pedro egunean.

- ¿La exposición fotográfica de este año sobre qué va?
 - a) El ajedrez en la Armonía.
 - b) El Fútbol en Basari.
 - c) Los montes de Jaizkibel.
- ¿Quién es el Salsero Mayor?
 - a) Bujanda.
 - b) Pasajes.
 - c) Aldai.
- ¿Este año el Cross Popular que número hace?
 - a) 10.
 - b) 8.
 - c) 17.
- ¿Donde se celebra el concurso de pesca?
 - a) Marealta.
 - b) Río Urumea.
 - c) Río Oiartzun.
- ¿De donde son las Vaquillas?
 - a) Donosti.
 - b) Lastur.
 - c) Altza.
- ¿El concurso de feos dónde se celebra?
 - a) Calle Hamarrecheta.
 - b) Al lado del bar Coruña.
 - c) Al lado del bar Tivoli.
- ¿Qué día es el día del niño?
 - a) 9 de julio.
 - b) 20 de julio.
 - c) 3 de julio.
- ¿El concurso de tortilla quién lo organiza?
 - a) Ziripotz.
 - b) La Armonía.
 - c) Beti alai.
- Los Herriko Kirolak dónde se celebran?
 - a) Kupeldegi.
 - b) Calle Eskalantegui.
 - c) Gure Zumardia.
- ¿La tanborrada infantil qué día se celebra?
 - a) El día de San Fermín.
 - b) El día de Fátima.
 - c) El día de San Pedro.

Partehartzailearen Datuak

Izena eta Abizenak:

Helbidea:

Telefonoa:

Adina/Edad:



S
F
2
0
0
7

SOCIEDAD LA ARMONIA 50 AÑOS ENSEÑANDO A JUGAR AL AJEDREZ

Ciertamente, si hay un juego que guarda ciertos paralelismos con nuestra vida, ese es el ajedrez.

¿Qué casilla cubrimos en nuestra vida? ¿Somos acaso reyes, torres, alfiles, caballos o peones en este gran tablero que es la sociedad en la que nos ha tocado vivir? ¿Hay, tal vez, alguien que mueve las piezas y tira de nuestros hilos sin que nos demos cuenta? Cuando llegue nuestra última hora, ¿nos dará una nueva oportunidad la dama de la guadaña en la partida que tendremos que jugar contra ella?

Este juego guarda también mucha similitud con la imagen de la guerra. Hay quien atribuye la invención del ajedrez a Palamedes, que lo inventó, según se cree, para distraer a los soldados durante el asedio a Troya, en los días que no tenían que luchar. Según otras fuentes, es probable que el juego lo inventaran los persas o los chinos, que se lo enseñaron a los árabes, que fue de quienes lo aprendieron los cruzados cristianos, para incorporarlo más tarde a la cultura europea.

En torno al origen del ajedrez existe una leyenda muy interesante, por la que su inventor le presentó el juego a su rey. Este, encantado, le ofreció la recompensa que quisiera. Entonces, éste le pidió un grano de trigo para el primer escaque, dos para el segundo, cuatro para el tercero, y así sucesivamente, duplicando siempre el número hasta la sexagésimo cuarta casilla del tablero. Al rey le pareció una propuesta muy modesta y aceptó su petición, pero cuál no sería su sorpresa al observar que todos los graneros del Imperio no bastaban para contener la cantidad de trigo pedida, pues equivalía a un cubo de más de un kilómetro de lado. Al parecer, el inventor del ajedrez, además de tener imaginación para crear las reglas del juego era un consumado e inteligente matemático.

SEMANA CULTURAL

Durante estos últimos días del mes de junio la Sociedad La Armonía, de Pasai Antxo, está celebrando el 50º aniversario de una de las actividades que mejor le caracteriza, cual es la enseñanza del ajedrez, tanto a nivel de adultos como infantil. Por ello han organizado una semana cultural en torno a esta actividad, de acuerdo al programa que detallamos:

25-6-07.- 19,00 horas: "El ajedrez desde el punto de vista educativo y médico". Ponentes: Antxon Serras y Dr. Jesús Polo.

A continuación se proyectará el film "Buscando a Bobby Fisher".

26-6-07.- 18,00 horas: Cursillo de ajedrez para niños y jubilados en la Plaza Axular.

19,30 horas: Kultur Etxea. "La historia de las sociedades antxotarras", charla-coloquio a cargo de Xabier Portugal Arteaga.

27-6-07.- 19,00 horas: Partidas simultáneas en la Plaza Axular.

28-6-07.- 19,00 horas: Match de ajedrez. Participantes: 4 pasaitarras y 4 miembros del Gros Xake Taldea. Exhibición "a la ciega", a cargo de dos reputados ajedrecistas.

Los días 30 de junio y 1 y 2 de julio los interesados podrán visitar la exposición fotográfica que la sociedad va a organizar en Kultur Etxea.



Desde estas páginas sólo nos resta felicitar a la sociedad La Armonía por este aniversario y confiar en que puedan celebrar muchos más.

-0-0-0-0-

Xake-jokoaren jatorria ez dago argi, baina, batzuen ustez, gaur egun ezagutzen den eran Grezian, Indian, eta Txinan aspalditik ezaguna zela eta handik zabaldu zela uste da. Bertatik pertsiarrek eta gero arabiarrek jaso eta ondoren Europara hedatu zen, gurutzaden garaian bereziki. Jokoaren helburua arerioaren erregeari eraso eta defendatzeko modurik ez duela menperatzea da.

KULTUR ASTEA

Ekaineko azken egunotan Pasai Antxoko La Armonía elkarteak bere eginkizunen artean dagoen xakearen irakaskuntzaren 50. urteurrena ospatzen ari da. Horregatik ekintza honen inguruan kultur aste bat antolatu dute, ondoren zehazten dugun egitarauaren arabera:

2007-6-25.- Arratsaldeko 19tan.: "Xakea hezkuntza eta osasunaren ikuspegitik" Hizlariak: Antxon Serras eta Jesús Polo doktorea.

Ondoren, "Buscando a Bobby Fisher" filma eskainiko da.

2007-6-26.- Arratsaldeko 18tan.: Axular Plazan haur eta erretiratuentzat xake ikastaroa.

Arratsaldeko 19,30etan.: Kultur Etxean, "Pasai Antxoko elkarten historia". Hizlaria, Xabier Portugal Arteaga.

2007-6-27.- Arratsaldeko 19tan.: Axular Plazan, aldi bereko partidak.

2007-6-28.- Arratsaldeko 19tan.: Xake partida ikusgarriak. Parte hartzaileak: 4 pasaitar eta Gros Xake Taldeko beste lau kide.

Ondoren, bi xake-jokalari bikainek "itsu-itsuan" jolastuko dute.

Ekainaren 30ean eta uztailaren 1 eta 2an, interesatuta dauden guztiak elkartekideek Kultur Etxean ipiniko duten argazki erakusketa ikus ahal izango dute.

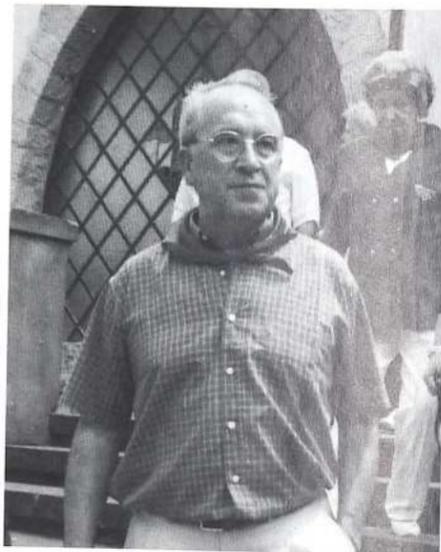
Lerro hauetatik biziki zoriondu nahi ditugu La Armonía elkarteko kide guztiak ospatzen ari diren urteurrena dela eta. Beste urteurren asko ospatuko dituztelakoan, jaso ditzatela Jai Batzordearen agurrik beroena.

ORTZADAR

PACO LECUMBERRI, COCINERO MAYOR DE LOS SANFERMINES 2007



Antxotarra de adopción, se ha volcado en la organización y colaboración hacia actividades, sociales, deportivas, culturales y festivas



Paco Lecumberry

Este que escribe todavía recuerda cuando en 1990 Paco irrumpía en la Comisión de Fiestas, entonces presidida por Xavier Portugal y entregaba una carta en donde se prestaba a organizar dentro de las fiestas a modo de preludeo festivo o mejor dicho deportivo un cross.

Como comprenderán los lectores, las puertas se les abrieron ya que las nuevas ideas y las ganas de trabajar por las fiestas y por Antxo siempre son bienvenidas.

Y así han pasado diecisiete años ininterrumpidos.

En estos años, Paco ha llegado ya a su edad de jubilación. Desde hace 5 (ya que ahora cuenta con 70 jovencísimos años), se dedica a seguir organizando festejos de este tipo en los sanfermines, pero se vuelva mas a su familia, su mujer Isabel, sus hijos, María José, Javier y Axier y a esos estu-pendos cuatros nietos que les han dado, Gorka, Elisabet, Iker y Marina.

Paco nos recuerdo como en 1989 se trasladó desde su anterior lugar de residencia, en el vecino barrio donostiarra de Añorga, hasta Antxo.

Para Paco Antxo era casi desconocido y lo decimos casi ya que había tendido contactos con otros vecinos de esta parte de Pasia pues su cuñada, la hermana de Isabel, Loli fue nombrada Cantinera de la Tamborrada de Veteranos (año 1994) y ya conocía a través de ella un poco las fiestas de San Fermín.

Y él como corredor de cross y amante de este deporte lo ha llevado a cabo en los sanfermines de forma excepcional, contando con el apoyo de muchos vecinos en ese primer domingo de julio y especialmente con la sociedad Lore Txorta.

Pero la labor de Paco no se ha volcado sólo hacia el deporte, ya que también estuvo en el C.D.Pasajes, sino en otras facetas de la vida de Antxo, como los Carnavales, la Cabalgata de Reyes, el Desfile de Carrozas o en todos aquellos en donde era solicitada su capacidad de organizador, de poner su apoyo y sus ideas.

Ese ha sido uno de los principales valores, además de su categoría como persona, lo que este año la Comparsa de Cocineros ha considerado para darle el título festivo de Cocinero Mayor.

Paco será protagonistas en varios de los actos, desde el Pregón, el Chupinazo, la Tamborrada de Veteranos, el Desfile de Carrozas y el Pobre de mi.

Pero eso sí, estará de nuevo el domingo 1 de julio llevando a cabo lo que mas le gusta, su cross, que como decíamos antes cumple su 17 edición.

Enhorabuena.

Iñaki Becerra



XAXORDA TALDIE 7/7/7 TXOTX APOSTUA!!!



Iazko arrakasta ikusita aurten ere jaialdi ederra antolatu dugu San Fermin Jaietako Xaxorda Taldeko kideok. Gure Zumardian burutuko da jaialdia, Uztailaren 8an, igande arratsaldeko 19:30etik aurrera. Euskal giroa, SAGARDOA eta herriko kuadrilen parte hartzearekin uztarturiko "Koktel" paregabea burutuko dugu.

Aurten gure erronka munduko "Guinness" errekoerretan sartzea izanen da. Horretarako, denon laguntzaz, "txotx" luze-ena lortzen saiatuko gara. Osagai gozoz, txalapartariz ta trikitilariz alaitutako jaialdiaz gozatzeko aukera edukitzeaz gainera, afari herrikoian eta kuadrilen arteko KARAOKE txapelketan ere parte hartzera animatzen zaituztegu.

Beraz, herritar ooren parte hartzea beharrezkoa izango da, umore on eta parrandaren bizigarria baita. Festaren zurrunbiloaren berri emateko DISKO FESTA izanen da.

Gaueko parranda alboratu eta egunez ere jaietaz gozatzeko aukera badagoela ikusita, Xaxorda Taldiek bosgarren urtez jarraian herriko kaleak alaituko ditu larunbatean.

Hortaz, elkar ikusteko aukera izanen dugu eta aldi berean, herritar zein kanpotar guztiei jaietaz gozatzeko aukera eman.

2007 ko San Fermín jaiak euskal giro atsegi batean igaro ditzazuela espero dugu. Agur bero bat.

GORA SAN FERMIN! Eta GORA PASAI ANT XO!

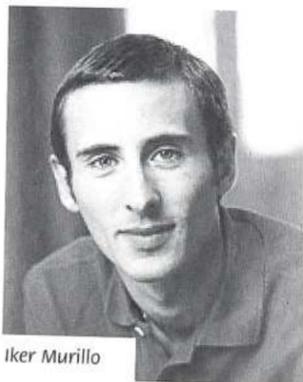
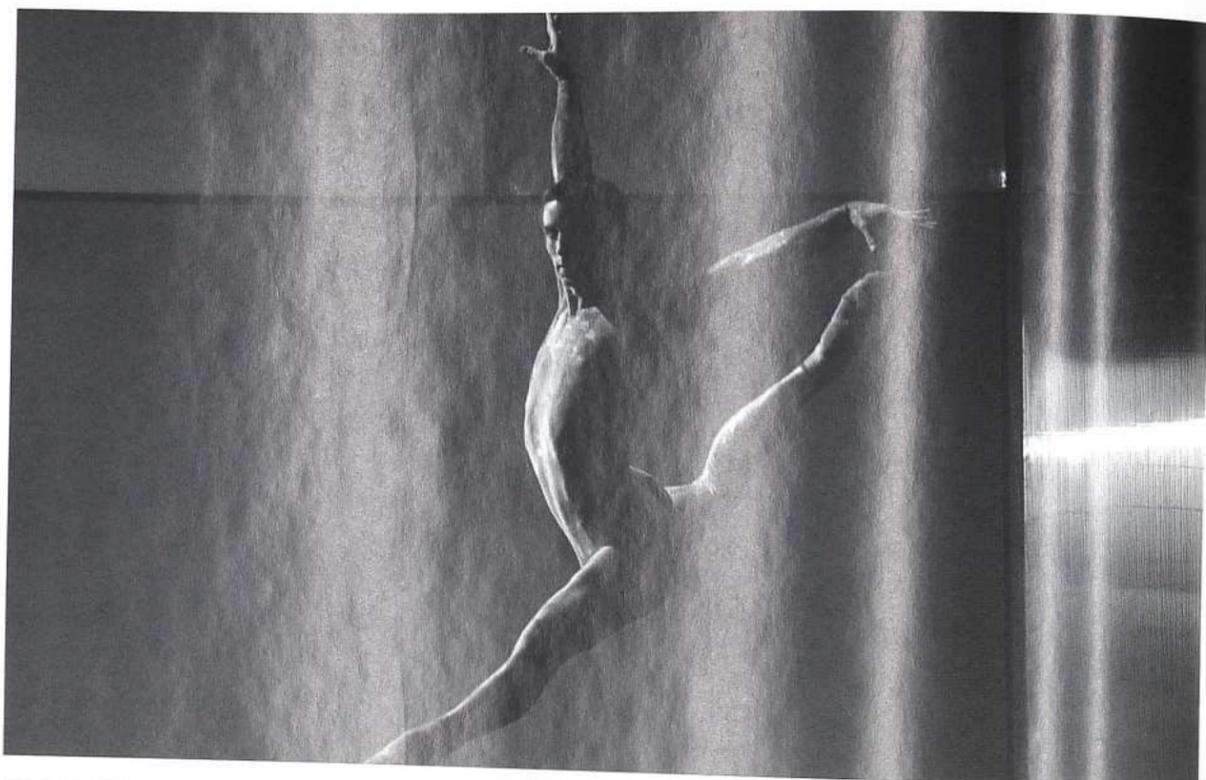
XAXORDA TALDIE

BABESLEAK:



Iker Murillo, bailarín pasaitarra en Zurich en la gala <Los Vascos y la Danza>

Actuó los pasado días 11 y 12 de junio en el Euskalduna de Bilbao



Iker Murillo

El antxotarra Iker Murillo Badiola, bailarín solista del Ballet de Zurich actuó los pasados 11 y 12 de junio junto a Galina Mihaylova en el Euskalduna de Bilbao dentro de la Segunda Gala <Los Vascos y la Danza>.

La Asociación Bilbao Ballet Elkartea (ABBE), fundada en 2006, quiso reafirmar su compromiso para con los bailarines vascos en el extranjero, organizando la 2ª Gala "Los Vascos y la Danza".

El Auditorio del Palacio Euskalduna acogió las dos representaciones del espectáculo, cuyo director artístico es Igor Yebra (Bailarín Estrella de la Ópera de Burdeos).

Los nombres propios de la 2ª Gala "Los Vascos y la Danza" fueron Alicia Amatriain (Bailarina Principal del Ballet de Stuttgart), IKER MURILLO (Solista en el Ballet de Zurich), Itziar Mendizabal (Solista en el Ballet de

Leipzig, quienes, junto a sus respectivos partenaires (Jason Reilly, Galina Mihaylova, y Jean Sebastian Colau), interpretaron sendas piezas en cada uno de los dos actos de la gala. Además, Teresa Gonzalez Ardanaz junto al grupo Beti Jai Alai estrenó la pieza "Ama lurra", con música de Gontzal Mendibil, y Sara Etxebarri (13 años), ganadora del 1er. Premio Bilbao para Jóvenes Bailarines, bailó una bulería.

Especial mención mereció el esfuerzo de ABBE para engrandecer más aún esta gala con la participación de Oksana Kucheruck (Bailarina Estrella de la Ópera de Burdeos) y Roman Mixhalev (Primer Bailarín de la Ópera de Burdeos), quienes interpretaron dos piezas, entre ellas, "Sonatina", cuya partitura fue realizada por el compositor vascofrancés Maurice Ravel.

Segunda edición

Esta segunda edición de la Gala "Los Vascos y la Danza" tomó el testigo de su predecesora, celebrada los días 12 y 13 de Junio de 2006.

En aquel espectáculo pionero, intervinieron, junto con sus correspondientes partenaires, y cosechando un gran éxito, los bailarines vascos Igor Yebra, Asier Uriagereka, Amaya Ugartetxe, Ander Zabala, Amancio González,



IKER MURILLO, BAILARÍN PASAITARRA EN ZURICH EN LA GALA <LOS VASCOS Y LA DANZA>

Verónica Villar, Isidro Zapatero, Adriana Bilbao Zarraonandia y la compañía Aukeran.

Ballet gipuzcoano

Tres fueron los bailarines de Gipuzkoa que tomaron parte en el espectáculo, bajo la dirección de Igor Yebra, Alicia Amatriain, Iker Murillo e Itziar Mendizabal.

Además, el grupo de danza tradicional Beti Jai Alai, con Teresa González Ardanaz como solista, estrenó la pieza "Amalurre", con música de Gontzal Mendibil. También intervinieron Sara Etxebarri, de 13 años, ganadora del 1er. Premio Bilbao para Jóvenes Bailarines.

IKER MURILLO

Iker Murillo Badiola (Pasaia, 1978), es el la actualidad bailarín Solista del Ballet de Zurich, quien Baila con Galina Mihaylova.

Murillo se inició en la danza tradicional, pero, con doce años, comenzó su formación clásica con Mentxu Medel.

Gracias a la beca de la Diputación Foral de Guipúzcoa, con dieciséis años, se encamina hacia Madrid, para completar sus estudios en la Escuela de Carmen Roche.

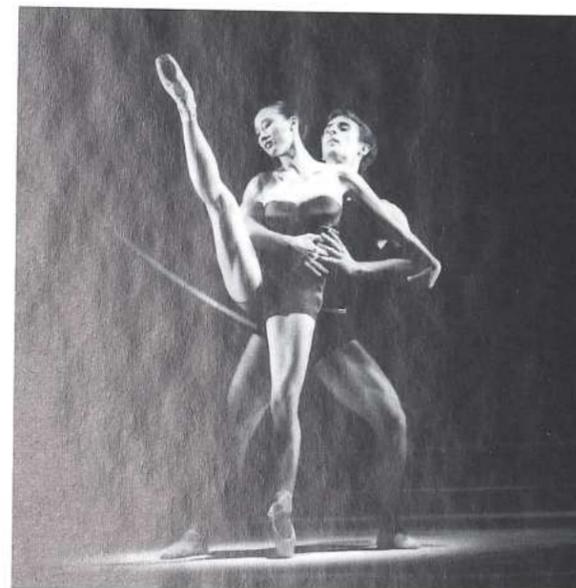
Dos años después, se le presentó la posibilidad de continuar su formación en la Escuela de John Cranko en Stuttgart.

De ahí, entró a formar parte del Ballet de la Ópera de Saarbruücken de Alemania (1997-2001).

En la actualidad, ha alcanzado la categoría de Solista en el Ballet de Zurich, formación suiza en la que se integró en 2001.

Ha sido Nominado como Joven Talento por la revista "Ballettanz".

Iñaki Becerra



Iker firmando un autógrafo



Iker Murillo, acompañado por familia y amigos en el Euskalduna

EL DOMINGO 8 DE JULIO A LAS 7 DE LA TARDE, XXIII DESFILE DE CARROZAS



ASTERIX Y OBELIX, LAS AMISTADES PELIGROSAS, EL FOLKLORE VASCO, GREASSE, EL AJEDREZ Y HELLO DOLLY HARAN UN RECORRIDO DE MUSICA Y FANTASIA

Un año mas, y van nada menos que VEINTITRES, desde la Comisión de Fiestas se ha organizado el tradicional gran acto del domingo festivo, ese esperado desfile de espectacularidad, diversión, colorido y fantasía como lo es el desfile de Carrozas y Comparsas, que en esta ocasión cumple su vigésimo tercera edición.

Y este año varios son los temas que conformarán la decoración, música y animación de las SEIS carrozas.

La primera de las Carrozas tendrá como tema infantil y de conmemoración como los es LOS 50 AÑOS DEL AJEDREZ EN LA ARMONIA. También irán sobre la carrozas los Jubilados que este año izan y arrian las banderas, Arturo González y Margari Goikoetxea.

La segunda de las carrozas será de ambiente infantil y versará sobre ASTERIX Y OBELIX .

La tercera de las carrozas tendrá como protagonistas a los miembros de la Tamborrada de BASARI, las cantineras de la Tamborrada Infantil Patricia Couto, Elvira del Barrio y así como el alcalde y alcaldesa txikis Ander Begué y Alazne Hernandez. También estará presente Jose Luis Martínez "Pasajes" Saltsero Mayor 2007. El tema elegido será sobre el folklore vasco con AURRESKU. Sobre ella ira su cantinera Mariaje Elizegi. La Tamborrada de Basari cumple ya seis años.

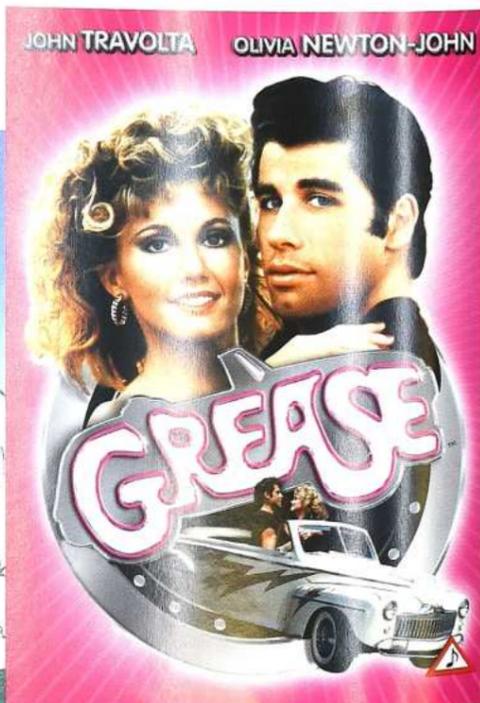
La cuarta de las carrozas será la que acompañe a la comparsa de Carnavales Ziripotz quienes pondrán nuevamente sobre la calle el tema GREASSE

La quinta de las carrozas será otra de las esperadas, la de los Cocineros y Gastadores de la Tamborrada de Veteranos. Sobre ella irán el Cocinero Mayor, Paco Lecumberri y la Cantinera de la tamborrada de Veteranos Maria Fuentes.

El tema elegido para esta carroza es de los más actuales LAS AMITADES PELIGROSAS. Sobre la carroza irán el DIOS MOMO Y SU SEQUITO DEL CARNAVAL DONOS-TIARRA 2007.

Pero este desfile se ha caracterizado por presentar año tras año un cierre con gran espectacularidad y sorpresa .Y para esta edición su última carroza, será la titulada, <HELLO DOLLY >

Este desfile está patrocinado por LA COMISION DE FIESTAS DE PASAI ANTXXO, LA ASOCIACION DE FERIANTES AUTONOMOS DE EUSKADI, IBERDROLA, LA AUTORIDAD PORTUARIA DE PASAIA y EL DIARIO VASCO y la colaboración del BANCO GUIPUZCOANO



HELLO DOLLY!



ORDEN DEL DESFILE

BANDA DE LA MUSICAL PASAITARRA DE ANTXXO

CARROZA "GREASE" ZIRIPOTZ

CARROZA "50 AÑOS DE AJEDREZ"

COMPARSAS DE GIGANTES DE LOS AYUNTAMIENTOS DE LEZO Y LARRATXO

TXARANGA PASAI

CARROZA COCINEROS Y GASTADORES "LAS AMISTADES PELIGROSAS"

CARROZA "ASTERIX Y OBELIX"

COMPARSA DANTZAKA DE ERRENERIA

CARROZA FOLKLORE VASCO "AURRESKULARI" TAMBORRADA DE BASARI

COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS DE PASAIA

COMPARSA ZIRIPOTZ DE PASAI ANTXXO "GREASE"

CARROZA FINAL "HELLO DOLLY!"

JOSE LUIS MARTINEZ, "PASAJES", SINGULAR EMBAJADOR PASAITARRA

SALTSERO MAYOR SAN FERMIN 2007



S
F
2
0
0
7



José Luis Martínez Gorgues nació el 17 de noviembre de 1929. Dentro de unos meses cumplirá, por tanto, 78 años de edad. Aunque vio la luz en Bizkaia, su familia estaba ya asentada en Antxo desde hacía tiempo, más concretamente desde 1880, cuando llegó a Pasaia su bisabuelo, Antonio González, pues le habían ofrecido el puesto de agente de la aduana del puerto pasaitarra. En aquella época eran contadas las casas que había en Antxo: las "diez casas" (Hamarretxeta, 1883), alguna otra casa más en Blas de Lezo y la conocida como casa de Lasagabaster, que era precisamente donde vivía su familia y donde José Luis pasó gran parte de su infancia.

Su padre vivía en Lezo y se casó con una señora de Lleida, Estrella Gorgues Torrents, conocida en Antxo como Marieta "la catalana", aunque no fuera ése su nombre. Al contraer matrimonio se trasladaron a Antxo, donde nacieron todos los hermanos, excepto José Luis que, por diversas circunstancias de la vida, nació en Bizkaia, si bien al poco tiempo ya se encontraban de nuevo en Antxo. Al principio vivían en la calle Iparragirre (actualmente Eskalantegi), en la denominada Casa de Paquito Arana. Posteriormente, pasaron al número 22 de la misma calle, en la Casa del Americano.

De niño estudió en las escuelas públicas de Antxo. Más tarde fue al Liceo San Miguel, que estaba situado donde hasta hace poco se encontraba la sociedad Lore-Txorta (Zumalakarregi, 11).

Sus recuerdos se remontan a una época en la que había muy pocas construcciones en Antxo y por tanto

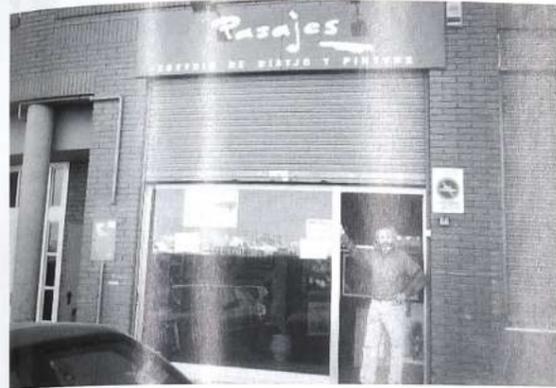
había muchas campas para jugar. En aquella época los niños de Antxo jugaban al fútbol en la calle, o en el solar donde luego se construyeron la calderería de Zumeta y el taller de tonelería de Iturgaiz, se bañaban en la marea, o se peleaban con otras cuadrillas en la zona de las calderas.

Sus recuerdos de la guerra son muy gráficos. El levantamiento militar del General Franco se produjo el 18 de julio de 1936 y José Luis todavía recuerda que todavía estaban los carruseles de los Sanfermines. Tras la caída de Donostia su madre, con sus tres hijos, se dirigió a Bilbo, donde pensaban embarcarse para Rusia, pero los requetés les cortaron la retirada en Deba y tras residir una temporada en esa localidad volvieron a Antxo.

Más tarde, ya de joven, su memoria le lleva a recordar los bailes de la Alameda, y cómo iban a coger almejas a la bahía, en marea baja, para que luego se las preparasen en el Bar Leunda.

De joven estuvo unos años estudiando en Logroño y más tarde ingresó en la Escuela de Ingenieros Técnicos de Donostia, de cuya primera promoción es miembro, lo que le hace volver anualmente desde Barcelona para celebrar una comida con todos sus excompañeros en una sociedad de la calle 31 de agosto. Años más tarde se licenció en Bellas Artes, en Barcelona y en 1983 se presentó a las oposiciones de la Universidad Politécnica, donde acabó dando clase de Dibujo Industrial y Geometría Descriptiva, al igual que en el Instituto de Esplugues de Llobregat.

JOSE LUIS MARTINEZ, "PASAJES", SINGULAR EMBAJADOR PASAITARRA SALTSERO MAYOR SAN FERMIN 2007



Muchos años antes de trasladarse a Barcelona estuvo trabajando en V. Luzuriaga. Luego se trasladó a Donostia, a la Casa Masé, donde hacían motores Diesel. Después fue a trabajar a la Esmaltería Guipuzcoana (Errenteria) y más tarde comenzó a trabajar en Elgoibar, en Sigma, pues le interesaba estar cerca de Bilbo para poder ir diariamente a estudiar y poder conseguir el título de Ingeniero. Luego estuvo muchos años trabajando en Ramón Vizcaíno, donde se dedicaba a Obras y Montajes. De ese modo recorrió muchos lugares y países.

Más tarde, desde que ingresó en la Universidad Politécnica de Barcelona hasta su jubilación, se dedicó exclusivamente a la enseñanza.

Actualmente, ni que decir tiene, se dedica por completo a su "Pasaia Etxea". Personalmente, soy testigo de que, además de las clases de dibujo que imparte en el local para hacer frente a los gastos que conlleva su mantenimiento, acude cantidad de gente de Pasaia que ha leído u oído hablar de esta singular "embajada" y en dicho local, ubicado en la localidad de Sant Joan D'Espí, charlan y toman algo, mientras escuchan las explicaciones de "Pasajes". Pero no solamente acude gente de Pasaia. Hay también catalanes que entran para consultar aspectos referentes a Euskal Herria, a veces porque quieren venir-

se de vacaciones aquí o por mil razones diferentes, como puede ser la cocina vasca, etc. En realidad, es como si fuese una sociedad gastronómica pasaitarra, pero ubicada cerca de las instalaciones de TV3, la televisión autonómica catalana.

Así transcurren sus años de jubilado sin tiempo libre, mientras vende sus cuadros y atiende a su "Pasaia Etxea". Él se encuentra satisfecho de su trabajo, pues los paisajes que pinta de Pasaia los podríamos encontrar hoy en diversas colecciones de Argentina, Brasil, Méjico, EE. UU., España, Portugal, Inglaterra, Francia, Holanda, Alemania, Italia, Suiza, Tailandia y Polonia.

A lo largo de su carrera como pintor ha atravesado diversas etapas. Afortunadamente los últimos cuadros que he tenido ocasión de ver en su estudio transmiten un cierto equilibrio, una cierta tranquilidad, cosa que él considera se la debe a que actualmente es feliz. 78 años y todavía enamorado. Así seguro que es fácil.

Con nuestros mejores deseos para el "saltsero" de este año y para todos los antxotarras. Felices Sanfermines.

Xabier Portugal



Jose Luis Martinez en los Sanfermines del 2005

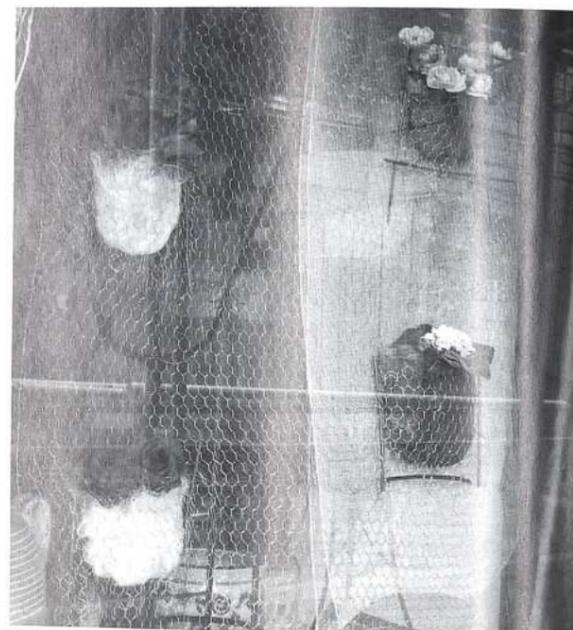
CONCURSO DE ESCAPARATES SAN FERMIN 2007



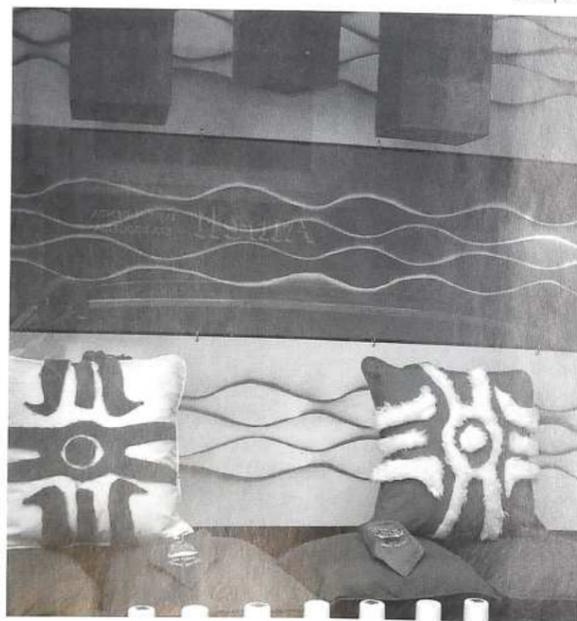
Un año más desde la Comisión de Fiestas de Pasai Antxo, contando con la colaboración y el patrocinio de la Asociación de Comerciantes Laurak Bat, la empresa Majestik y el Diario Vasco se va a realizar el Concurso de Escaparates 2007.

Los trabajos deberán quedar finalizados para el sábado 30 de junio, ya que esa misma tarde un jurado especializado procederá a visitar los escaparates para dar su veredicto.

Recordar que en la pasada edición los escaparates de



Escaparates ganadores



Laurak Bat: 7 urte... geroago / 7 Años... después

Burututako ideia bat.

Sendotutako proiektu bat.

Etorkizunerako trampolin bat.

Une honetan, eta zazpigarren urteurrena gainditu eta gero, Laurak Bat-ek guzti hau eta gehiago ordezkatzeko du.

Aurreko urteetan egindako ekintzak tinko mantendu eta bultzatzen ditugu. ("Gabonetako zozketen kanpaina", "Laurak Bat Eguna eta Pintxo Lehiaketa", "Erakuslehi Lehiaketa", "Grimsby-Pasaia jardunaldiak", "Txangoak" e.a, e.a.) eta ekintza berriak ere gehitu ditugu, Laurak Bat txartela bezala, bere urtebeteko tarte motzean eta Antxotarren artean izan duen arrera arrakastatsuen ondorioz gure ekintza nagusia bezala kokatu delarik.

Gure asmoa da, ondorengo hiru hitz hauek adierazi nahi dituzten ideiak, "Jarraipena-Berrikuntza-Sormena" izan daitezela gure etorkizunaren gidari Antxoko herritar eta merkatari guztiak helburu berriak eskeini eta etorkizunerako ilusioak sortzea.

Antxotarrentzat hain berezi diren egun hauek balio dezatela guztiok gehiago elkartzeko.

Jakin dezagun, beti horren gurea izan den alaitasunarekin, kaleak irri eta farrez betetzen.

Aurrera Pasai Antxo

Gora Pasai Antxo

Una idea realizada.

Un proyecto consolidado.

Un trampolín de cara al futuro.

Todo esto y más representa Laurak Bat, en estos momentos, después de rebasar su séptimo aniversario.

Mantenemos firmemente dándoles continuidad e impulso, las actividades realizadas en años anteriores. ("Campaña de Sorteos de Navidad", "Laurak Bat Eguna y Concurso de Pintxos", "Concurso de Escaparates", "Jornadas Divulgativas Grimsby-Pasaia", "Excursiones" etc. etc.) y hemos incorporado nuevas actividades, como la tarjeta Laurak Bat que en poco más de un año y debido a su exitosa acogida entre los Antxotarras, se ha posicionado como nuestra actividad estrella.

Es nuestra intención que el triángulo de las ideas expresadas en las palabras, "Continuidad-Renovación-Creatividad" sea nuestro guía de futuro y podamos seguir ofreciendo a todo el comercio y sociedad Antxotarra nuevos logros e ilusionándoles con proyectos de futuro.

Estas fechas, tan especiales para los Antxotarras, esperamos sirva para unirnos más.

Sepamos llenar de jolgorio las calles, con esa sana alegría que siempre nos ha caracterizado.

Aurrera Pasai Antxo

Gora Pasai Antxo

BASARI ELKARTEA, PASAIAREKIN KON- PROMETITUTAKO ELKARTEA



Desde siempre BASARI ELKARTEA ha querido tener una proyección hacia la sociedad pasaitarra, pues pensamos que nuestra entidad no puede encerrar sus actividades dentro de las cuatro paredes de su local social, situado en la emblemática manzana de casas Hamarretxeta.



Por eso, además de su participación en la Comisión de Fiestas, organizando la tamborrada y los herri kirolak, llevamos a cabo durante el segundo semestre del pasado año y el primero de éste una serie de actividades en las que no solamente han sido participes los propios socios sino también todos aquellos interesados en las variadas actividades que se han organizado.

En octubre se organizó el IX Fin de Semana Micológica en la que se llegaron a clasificar más de 300 especies distintas de setas.

En esas mismas fechas, durante la celebración de San Fermin Txiki, Basari se clasificó en primer lugar en el concurso de marmitako.

Se finalizó el año con la salida del Olentzero en la Nochebuena.

En febrero se llevó a cabo una salida montañera por la Ruta de los Acantilados del Monte Ulía con posterior baba-rrunada en la sociedad. Otra se llevó a cabo desde Antxo hasta Ereñozu, terminando en una sidrería.

Con posterioridad se han organizado durante cuatro sábados otras tantas conferencias versando sobre la política desarrollada desde comienzos de la II República hasta la época de la Transición.

También se ha tenido presencia activa en el paso de la Korrika por las calles antxotarras.

Poco antes de escribir estas líneas se ha celebrado como todos los años la bertoso afaria con los populares bertsolaris Amaia Agirre y Jon Maia.

En estos Sanfermines hemos querido añadir a la tamborrada y a los herri kirolak la organización de un concurso de pintura.

Posteriormente para otoño volveremos a traer al bertsolari Jon Maia para que nos presente su trabajo Apaizac Obeto, realizado durante la travesía en embarcación de la época de los balleneros vascos por aguas de Terranova. A esto añadiremos un cursillo de cocina impartido por prestigiosos cocineros y otra salida montañera desde Arano a Goizueta pasando por Mandoegi.

Terminando con la salida del Olentzero a finales de año.

No queremos terminar estas líneas sin recordar a nuestro amigo y socio Balbino

preso en la cárcel de Fleury y a todos aquellos que se encuentran en su misma situación.

Betidanik Basari Elkartek pasaitar gizartearekiko proiektio bat lortzea nahi izan du, antolatzen ditugun ekitaldiak Hamarretxeta kalean kokatuta dugun lokaleko lau paretan artean garatzea ulertezina iruditzen baitzaigu Basariko bazkideoi.

Horregatik, Pasai Antxoko Jai Batzordean lan egiteaz gain, danborrada eta herri kirolak antolatuz, iazko bigarren seihi-lekoan eta baita aurtengo lehenengoan ere bazkideentzat eta

era berean gai horietan interesatuta dauden lagun guztiontzat ere hainbat ekitaldi atondu ditugu.

Urriari IX Asteburu Mikologikoa antolatu genuen. Bertan 300 onddo mota baino gehiago sailkatuak izan ziren.

Egun haietan ere, San Fermin Txikiak ospatzen zirelarik, Basari Elkartek marmitako txapelketa irabazi zuen.

Urtea Olentzeroaren ospakizunekin amaitu zen, Gabon Gauean.

Otsailean Ulía mendiko labarren bidetik ibili ginen. Mendi irteera hau elkartearen prestatutako babarrunak jaten amaitu zen. Geroztik, beste irteera bat izan da, Antxotik Ereñozura, sagardotegi batean bazkalduz.

Beste alde batetik, gogoan ditugu oraindik ere II. Errepublikan sortu zenez geroztik Trantsizioraino bizi izan dugun politika giroa aztertzeke asmoz antolatutako Historia mintegia osatzen zuten lau hitzaldiak.

Era berean esan beharra dago aurten ospatutako Korrikak gure barrutiko kaleak zeharkatu zituenean euskararen aldeko ekintza horren antolatzaileek gure laguntza ere izan zutela.

Bestalde, duela egun batzuk, urtero bezala, elkartearen berto so afari bat izan zela aipatu nahi dugu. Bertaratu ziren bertsolariak zaleentzat aski ezagunak diren Amaia Agirre eta Jon Maia izan ziren.

Lehen aipatu dugunez, urtero bezala aurtengo Sanferminetan ere elkartearen danborrada eta herri kirolak antolatu ditugu. Horrez gain, pintura lehiaketa ere izan da, Basariko antolatuta.

Udazken aldean Jon Maia bertsolaria ekarriko dugu berriz, Apaizac Obeto izeneko espedizioaren inguruan egindako lana aurkez dezan. Gogoan izango duzue, Ternuako bale guneetara euskaldunek egindako ibilbideak gogorarazten zizkigun Albalola elkartearen antolatutako bidai hark.

Beste egitasmo askoren artean sukaldari ezagun batzuek emango duten sukaldaritza ikastaro bat prestatzen ari gara. Proiektu horri beste mendi irteera bat gehitu nahi diogu, kasu honetan Aranotik Goizuetara, Mandoegitik pasatuz.

Eta urtea bukatzeko, berriro ere Olentzeroa...

Ez ditugu lerro hauek Balbinoren egoera aipatu gabe bukatu nahi. Gogoan izango ditugu egunotan Fleuryko kartzelan preso dagoen gure laguna eta baita egoera berean dauden beste euskal preso guztiak ere.

Agur bero bat antxotar guztioi eta jai zoriontsuak pasa!

Ricardo y Xabier

Estatus politikoaren alde, preso eta iheslariak etxera!

Iritsi zaizkigu San Ferminak. Urte osoan zehar itxoiten egon garen egun alaitso hauetan, ezin ahaztu ditugu bere konpromezu politikoengatik gugandik urrun ditugun preso, iheslari eta deportatuak.

Euskal errepresaliatuak egun jasan behar dituzten eskubideen zapalketak ezin dira onartu. Kartzeletan, torturak, senide naiz lagunaren bisiten ukamenak, dispetsioa, eta etengabeko eskubideen bortxaketak eguneroko rutia izaten jarraitzen dute. Euskal Herria bizi duen gatazka politikoaren konponbidean ezin ditugu gehiegikeri hauek onartu. Kontutan izan behar ditugu errepresaliatuaren eskubide eta hitza konponbiderako gatazkaren aktibo baidira.



BALBINO SAENZ OLARRA
Nº316270-X D5/G244
M.AH. FLEURY MEROGIS
7, ALLÉE DES PEUPLIERS
91705, SANTE GENEVIEVE DES BOIS-CEDEX
FRANCE PARIS
IDATZI IEZAIOSU !



IHESLARIAK

JAI ZORIONTSUAK GUZTIOI ! AMNISTIA ETA ASKATASUNA !!

ANTXOTAR PRESO ETA IHESLARIEN OMENEZ:
UZTAILAK 5 20:30tan BRINDISA AZOKAN ETA UZTAILAK 7 BASARIKO
DANBORRADA OSTEAN OMENALDIA GURE ZUMARDIAN



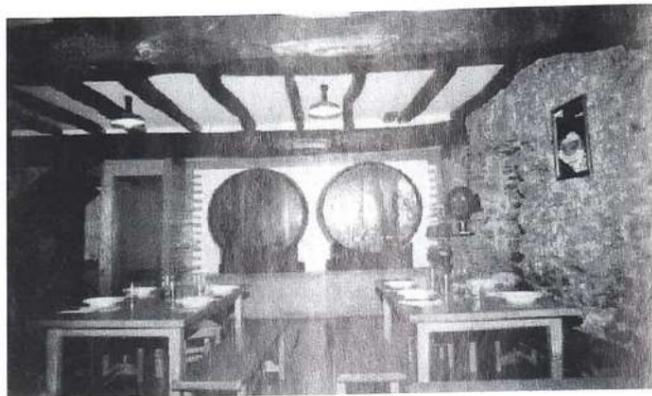
Pasai Antxoko Amnistiaren Aldeko Mugimendua



G
O
R
A

S
A
N

F
E
R
M
I
N



SIDRERIA ROMERAL

ESKERRIK ASKO ZURE BISITAGATIK
ETA JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZUEGU

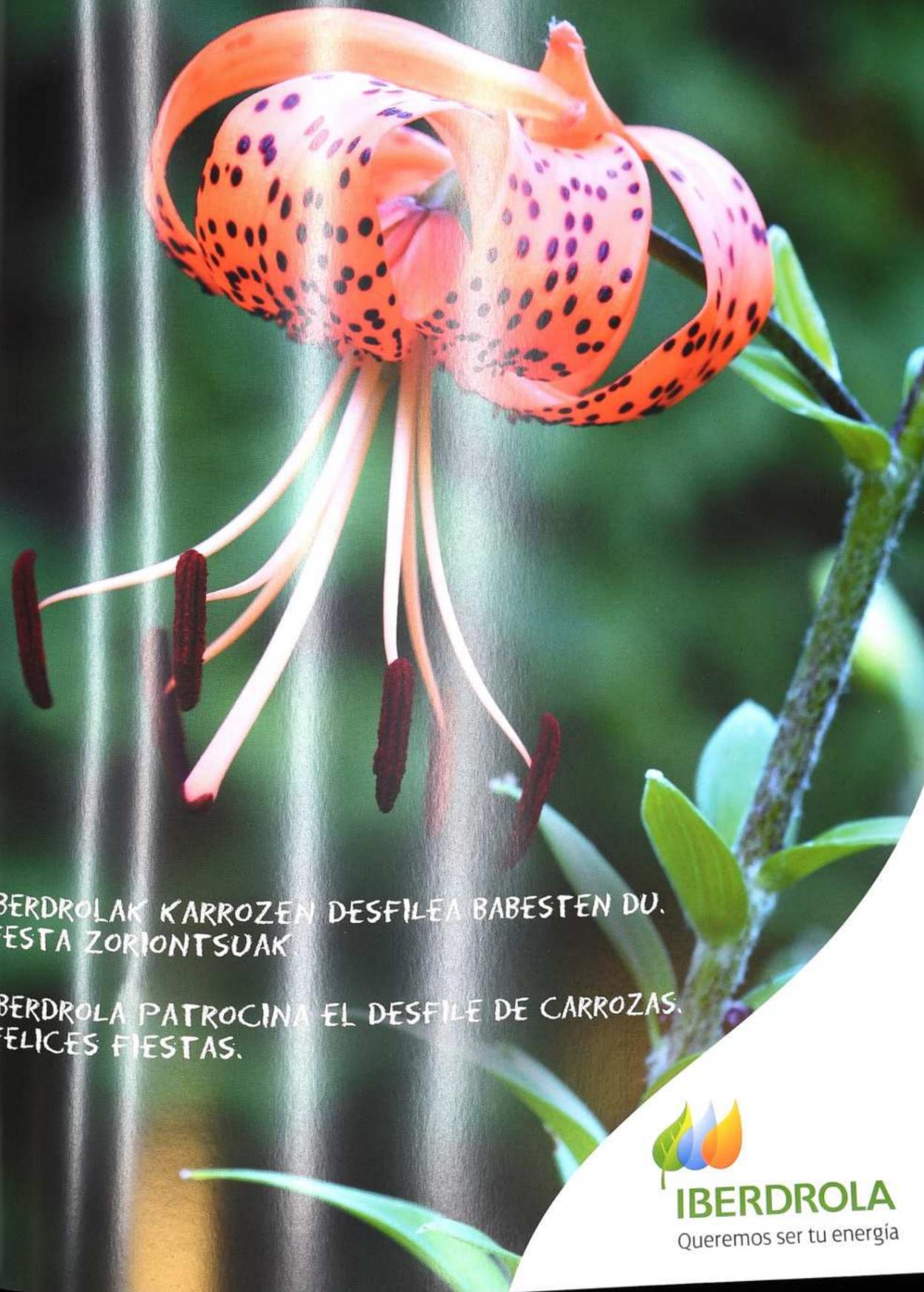
LES DESEA FELICES FIESTAS
Y AGRADECE SU VISITA

TABERNA NAUTICA ROMERAL



C/ESKALANTEGI 40 / 42 bajo

TLF: 943-528032



IBERDROLAK KARROZEN DESFILEA BABESTEN DU.
FESTA ZORIONTSUAK

IBERDROLA PATROCINA EL DESFILE DE CARROZAS.
FELICES FIESTAS.



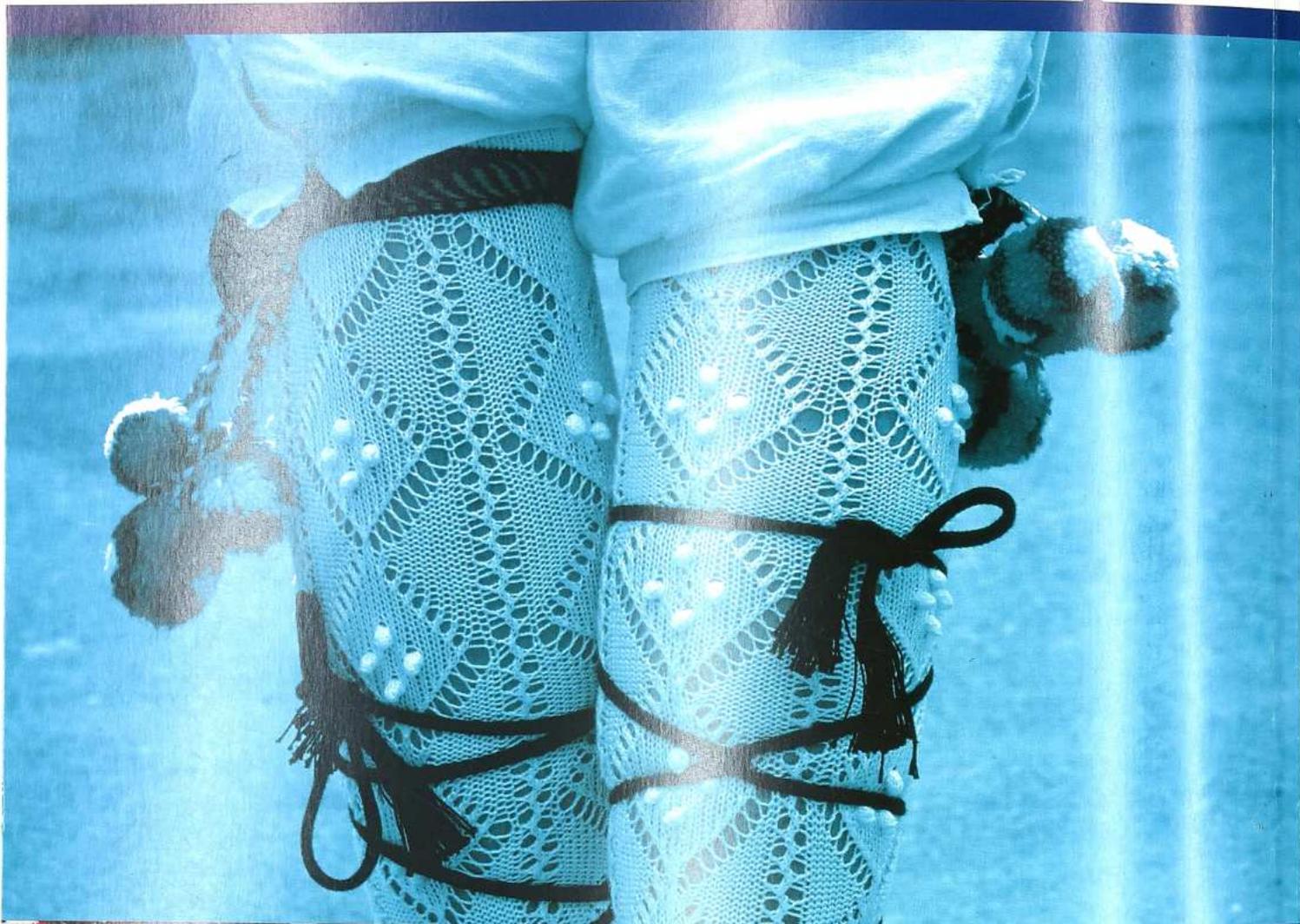
IBERDROLA

Queremos ser tu energía

gizarte ekintza
obra social

Jai biziak bizi . Vive las fiestas

kultura
cultura



*Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea.
Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, **kutxak** opa dizuna.*

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de **kutxa**.



¿qué quieres mañana?

www.kutxa.net

 **kutxa**